

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 oktober 2001

WETSONTWERP

**betreffende de definitieve omschakeling
op de euro**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	27
4. Advies van de raad van State	39
5. Wetsontwerp	45
6. Bijlage	59

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 octobre 2001

PROJET DE LOI

**concernant le passage définitif
à l'euro**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	27
4. Avis du Conseil d'Etat	39
5. Projet de loi	45
6. Annexe	59

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 oktober 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 26 oktober 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 octobre 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 26 octobre 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit ontwerp bevat de maatregelen die nodig zijn voor de definitieve omschakeling op de euro. Ze kunnen in 3 groepen worden samengevat.

1° maatregelen die betrekking hebben op de overschakeling naar de chartale euro. Onder die groep vallen de maatregelen die betrekking hebben op de munt zelf. De voornaamste maatregelen zijn: de intrekking vanaf 1 maart 2002 van de Belgische frank als wettig betaalmiddel; de kosteloze inwisseling van de Belgische munten en biljetten; de onbeperkte aanvaarding van de muntstukken in euro en in cent en het verbod om de nieuwe biljetten en munten in euro vóór 1 januari 2002 als betaalmiddel te gebruiken.

2° twee begeleidende maatregelen inzake handelspraktijken. Het gaat vooreerst om maatregelen ter bescherming van de consument bij de prijsaanduidingen; de prijsaanduiding in Belgische frank vanaf 1 januari 2002 wordt opgeheven; bovendien wordt ook aan de Koning de macht verleend om in te grijpen bij problemen inzake prijsaanduiding die zich vóór 1 januari 2002 zouden kunnen voordoen. De tweede maatregel betreft de verschuiving van de winter-soldenperiode naar de periode van 19 januari tot 16 februari 2002.

3° de afschaffing van de mogelijkheid om de beurstaksen te betalen via plakzegels. Vanaf 1 januari 2002 zullen die belastingen in alle gevallen via gewone overschrijving moeten worden betaald.

RÉSUMÉ

Ce projet renferme les mesures nécessaires au passage définitif à l'euro. Elles peuvent se résumer en 3 groupes.

1° des mesures relatives au passage à l'euro fiduciaire. Ce groupe comporte les dispositions relatives à la monnaie même dont principalement : le retrait, à partir du 1^{er} mars 2002, du franc belge comme instrument de paiement légal; la conversion gratuite des pièces de monnaie et billets belges; l'acceptation illimitée des pièces de monnaie en euro et en cent et l'interdiction d'utiliser les nouveaux billets et pièces de monnaie comme mode de paiement avant le 1^{er} janvier 2002.

2° deux mesures d'accompagnement en matière de pratiques commerciales. Il s'agit d'abord des mesures consacrées à la protection du consommateur lors de l'affichage des prix; l'indication des prix en franc belge est abrogée à partir du 1^{er} janvier 2002; de plus, il est accordé au Roi le pouvoir d'intervenir lors des problèmes relatifs à l'indication des prix qui pourraient surgir avant le 1^{er} janvier 2002. La seconde mesure concerne le report de la période des soldes d'hiver à la période du 19 janvier au 16 février 2002.

3° l'abrogation de la possibilité de paiement des taxes boursières au moyen de timbres adhésifs. Ces impôts devront, dans tous les cas, être acquittés au moyen d'un virement ordinaire à partir du 1^{er} janvier 2002.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemene bespreking

Met ingang van 1 januari 2002 maakt België de omschakeling op de chartale euro, dit wil zeggen dat vanaf dat ogenblik bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in euro in omloop zullen worden gebracht. De artikelen 10 en 11 van Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro bepalen immers dat met ingang van 1 januari 2002 de in euro luidende bankbiljetten en -muntstukken als enige de hoedanigheid van wettig betaalmiddel zullen hebben in alle deelnemende Lidstaten. Artikel 15 van dezelfde Verordening voegt daar aan toe dat bankbiljetten en muntstukken die in een nationale munteenheid luiden, tot uiterlijk zes maanden na het einde van de overgangperiode binnen hun territoriale grenzen wettig betaalmiddel blijven. Deze periode kan door nationale wetgeving worden ingekort.

Het Belgische scenario voor de omschakeling op de chartale euro, zoals uitgewerkt door het Commissariaat-Generaal voor de euro en goedgekeurd door de Regering, stelt een dergelijke inkorting voor: er wordt een periode van dubbele omloop voorgesteld van 1 januari 2002 tot 28 februari 2002. Vanaf 1 maart 2002 wordt de wettige betaalkracht van de Belgische frank dan definitief ingetrokken.

De omschakeling op de chartale euro overeenkomstig het Belgisch scenario vereist verschillende aanvullingen, wijzigingen en opheffingen van diverse wetbepalingen van voornamelijk monetaire aard, waaraan dit wetsontwerp tegemoet komt.

Aldus bevat het wetsontwerp in de eerste plaats een aantal bepalingen die betrekking hebben op de intrekking van de wettige betaalkracht van bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in Belgische frank. In aansluiting hierbij voorziet het wetsontwerp in de inwisseling van de bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in Belgische frank, en verleent het een wettelijke basis aan de onbeperkte aanvaarding van muntstukken uitgedrukt in euro of in cent door de Nationale Bank van België en de Post.

Teneinde de vlotte omschakeling op de euro niet in het gedrang te brengen en om het risico op valsmunterij te beperken, bevat het wetsontwerp ook een strafrechtelijk verbod om eurobankbiljetten en -muntstukken als betaalmiddel te gebruiken vóór 1 januari 2002. Het wetsontwerp brengt verder twee strafbepalingen ter bescherming van geldtekens die wettig betaalmiddel zijn, over van bijzondere wetgeving naar het Strafwetboek.

Het wetsontwerp voorziet daarnaast in de storting aan de Staat van de meerwaarde, gerealiseerd door de

EXPOSE DES MOTIFS

Exposé général

Au 1^{er} janvier 2002, la Belgique opérera le passage à l'euro fiduciaire. Cela veut dire que, à partir de ce moment, les billets et les pièces de monnaie libellés en euro seront mis en circulation. En effet, les articles 10 et 11 du Règlement du Conseil (CE) n° 974/98 du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro prévoient qu'au 1^{er} janvier 2002, les billets de banque et les pièces libellés en euro seront les seuls à avoir cours légal dans tous les États membres participants. L'article 15 du même Règlement ajoute que les billets et les pièces de monnaie libellés en monnaies nationales continuent, à l'intérieur de leurs frontières nationales, à avoir cours légal pour un maximum de six mois après la fin de la période transitoire. Cette période peut être écourtée par la législation nationale.

Le scénario belge de passage à l'euro fiduciaire, tel qu'élaboré par le Commissariat général à l'euro et approuvé par le Gouvernement, propose un tel abrégement: il propose une période de double circulation du 1^{er} janvier 2002 au 28 février 2002 et la suppression du cours légal du franc belge le 1^{er} mars 2002.

Le passage à l'euro fiduciaire conformément au scénario belge requiert différents ajouts, modifications ou suppressions de dispositions légales principalement de nature monétaire, rencontrés par ce projet de loi.

Ainsi, le projet de loi concerne en premier lieu des dispositions relatives à l'abrogation du cours légal des billets et des pièces de monnaie libellés en franc belge. Dans ce cadre, le projet de loi prévoit l'échange des billets et des pièces de monnaie libellés en franc belge et fournit une base légale à l'acceptation illimitée des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent par la Banque Nationale de Belgique et la Poste.

Afin de ne pas mettre en danger le bon déroulement du passage à l'euro et de limiter le risque de faux-monnayage, le projet de loi sanctionne finalement l'utilisation des billets et pièces de monnaie libellés en euro avant le 1^{er} janvier 2002. Ensuite, le projet de loi transfère d'une législation particulière vers le Code pénal, deux dispositions pénales portant protection des signes monétaires ayant cours légal.

En outre, le projet de loi prévoit le versement à l'État de la plus-value réalisée par la Banque Nationale de

Nationale Bank van België naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank. Deze meerwaarde wordt bestemd voor de financiering van het Zilverfonds.

Het ontwerp belast de Nationale Bank van België daarnaast uitdrukkelijk met het waken over de kwaliteit van de biljettenomloop.

Wat specifiek de muntstukken betreft, wordt er voorgesteld het nationaal uitgifteplafond voor muntstukken af te schaffen, nu de omvang van de muntuitgifte jaarlijks ter goedkeuring aan de Europese Centrale Bank moet worden voorgelegd.

Het wetsontwerp strekt er mede toe een einde te stellen aan de bevoegdheid van de Koning om de betaalkracht van muntstukken uitgedrukt in Belgische frank en centiem te beperken, aangezien deze materie op Europees vlak is geregeld.

Verder worden een aantal technische wijzigingen voorgesteld van de wetgeving met betrekking tot het muntwezen.

De invoering van de euro vereist ook dat inzake de handelspraktijkenreglementering enkele wijzigingen worden aangebracht, meer bepaald wat betreft de dubbele prijsaanduiding en de opruiming tijdens de periode van dubbele circulatie.

Het leek daarnaast eveneens wenselijk de Koning ermee te belasten om, vanaf 1 januari 2002, naar aanleiding van de terugtrekking van de biljetten luidend in Belgische frank, een merking van de biljetten te organiseren.

Overeenkomstig het algemeen scenario voor de vervroegde overschakeling naar de euro en de aanbevelingen van «*FIN EURO*» met het oog op de definitieve overgang naar de girale euro, worden de cheques die zonder enigerlei vermelding van de munteenheid, vanaf 1 januari 2002 zijn uitgegeven en betaalbaar zijn in België bovendien geacht in euro te luiden. Uiteraard kan de trekker steeds het tegendeel aantonen.

De omschakeling op de euro dient gepaard te gaan met de opheffing van een aantal wetsbepalingen die niet in overeenstemming zijn met de Europese voorschriften of die ingevolge de overgang op de euro zinloos zijn geworden of hun voorwerp hebben verloren.

Ten slotte wordt van de overgang naar de euro ook gebruik gemaakt om de betaling van de beurstaksen via plakzegels te vervangen door een betaling via overschrijving of storting. Het behoud van de betalingsvorm via plakzegels zou immers als gevolg hebben dat tal van zegels opnieuw moeten worden gedrukt in euro, terwijl een dergelijke betalingsvorm in de 21^{ste} eeuw volledig verouderd en voorbijgestreefd is.

Belgique à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne. Cette plus-value est destinée au financement du Fonds de vieillissement.

Le projet charge par ailleurs expressément la Banque Nationale de Belgique de veiller à la qualité de la circulation des billets.

En ce qui concerne spécifiquement les pièces de monnaie, il est proposé de supprimer le plafond national d'émission pour les pièces de monnaie, maintenant que le volume de l'émission de monnaie doit être annuellement soumis à l'approbation de la Banque centrale européenne.

Le projet de loi vise également à mettre fin à la compétence du Roi de limiter le pouvoir libératoire des pièces de monnaie libellées en franc belge et en centime, étant donné que cette matière est réglementée au niveau européen.

Pour le reste, un certain nombre de modifications techniques de la législation en relation avec le régime monétaire sont proposées.

L'introduction de l'euro requiert aussi que quelques modifications soient apportées en ce qui concerne la réglementation des pratiques du commerce, plus particulièrement en vue du double affichage des prix et des ventes en solde pendant la période de double circulation.

Il paraissait également souhaitable de charger le Roi, lors de l'opération de retrait des billets libellés en francs belges, à organiser un marquage de billets à partir du 1^{er} janvier 2002.

En plus, conformément au scénario global de basculement anticipé à l'euro et aux recommandations de «*FIN EURO*» en vue du passage définitif à l'euro scriptural, les chèques émis et payables en Belgique, émis à partir du 1^{er} janvier 2002 sans quelque mention que ce soit de l'unité monétaire sont supposés être libellés en euro. Bien entendu, le tireur peut toujours indiquer le contraire.

Le passage à l'euro s'accompagne de l'abrogation d'un certain nombre de dispositions légales qui ne sont plus conformes aux prescriptions européennes, qui ont perdu leur sens suite au passage à l'euro ou qui n'ont plus d'objet.

Enfin, il est également pourvu, lors du passage à l'euro, au remplacement des timbres fiscaux comme mode de paiement des taxes boursières par un virement ou versement. Le maintien d'un mode de paiement avec des timbres fiscaux aurait comme conséquence que de nombreux timbres devraient faire l'objet d'une réimpression en euro, alors qu'un tel mode de paiement est totalement dépassé à l'aube du 21^{ème} siècle.

Het advies van de Raad van State is gevolgd met uitzondering van het advies bij de artikelen 20 en 22 van het voorontwerp (na hernummering artikelen 22 en 24 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, bepaalt dit artikel dat de wet een door artikel 78 van de Grondwet beoogde aangelegenheid regelt.

HOOFDSTUK II

Intrekking als wettig betaalmiddel van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank

Art. 2

Artikel 2, eerste lid, van het wetsontwerp regelt dat, overeenkomstig het Belgische scenario voor de omschakeling op de chartale euro, het biljet, luidend in Belgisch frank met ingang van 1 maart 2002 zal ophouden wettig betaalmiddel te zijn.

Het tweede lid beoogt uitdrukkelijk bij wet de vaste praktijk van de Nationale Bank te bevestigen om biljetten luidend in Belgisch frank onbeperkt in de tijd en kosteloos in te wisselen. Het lijkt inderdaad aangewezen een wettelijke basis te verlenen aan deze praktijk gelet op de definitieve omschakeling op de euro en de verschuiving van de regelgevende bevoegdheid, wat betreft de euro, naar het niveau van het Europees Stelsel van Centrale Banken.

Het oogmerk is het statuut van het biljet in Belgische frank definitief vast te stellen en elke twijfel op te heffen omtrent de onbeperkte inwisselbaarheid van de biljetten.

Deze onbeperkte inwisseling betreft uiteraard uitsluitend de na-oorlogse biljetten, dit wil zeggen de biljetten luidend in Belgische frank uitgegeven na de munt-sanering. De biljetten, die voorwerp waren van de bijzondere besluitwetten, getroffen in 1944 in het kader van de munt-sanering, vallen onder het *lex specialis* beginsel en hun statuut wordt niet gewijzigd door artikel 2.

De inwisseling van de biljetten in Belgische frank aan de loketten van de Bank zal plaatsgrijpen overeenkomstig de afspraken, die overeengekomen zijn

L'avis du Conseil d'État est suivi à l'exception de l'avis relatif aux articles 20 et 22 de l'avant-projet (après renumérotation articles 22 et 24 du projet).

EXAMEN DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que la présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Suppression du cours légal des billets libellés en francs belges

Art. 2

L'article 2, alinéa 1^{er}, du projet de loi prévoit que, conformément au scénario belge de passage à l'euro fiduciaire, le cours légal du billet libellé en francs belges est supprimé à partir du 1^{er} mars 2002.

L'alinéa 2 vise à faire entériner expressément par la loi la pratique constante de la Banque Nationale d'échanger sans frais ni limite dans le temps, les billets libellés en francs belges. En effet, il semble indiqué de procurer une base légale à cette pratique vu le passage définitif à l'euro et le glissement de la compétence réglementaire au niveau du Système européen de banques centrales en ce qui concerne l'euro.

Le but est de fixer de manière définitive le statut des billets libellés en francs belges et de lever toute incertitude concernant leur échange illimité.

Cet échange illimité ne concerne, cela va de soi, que les billets d'après-guerre, c'est-à-dire les billets libellés en francs belge émis après l'assainissement monétaire. Les billets qui firent l'objet des arrêtés-lois spéciaux pris en 1944 dans le cadre de l'assainissement monétaire relèvent du principe de la *lex specialis* et leur statut n'est pas modifié par l'article 2.

L'échange des billets libellés en francs belges aux guichets de la Banque se déroulera conformément aux accords intervenus entre le Commissariat général à

tussen het Commissariaat-generaal voor de euro en de verschillende sectoren en vastgelegd zijn in het Belgische scenario voor de omschakeling op de chartale euro. Deze afspraken worden niet uitdrukkelijk in de wet opgenomen maar zullen in hoofde van de administratieve overheden de rechtsvorm van een administratieve richtlijn uitmaken. De nationale overheden zullen bijgevolg waken over de naleving van deze akkoorden en het Commissariaat-generaal passend informeren met betrekking tot het verloop van de omschakeling.

Ten slotte wordt ook bij wet vastgelegd dat de inwisseling van biljetten in Belgische frank, nadat de Bank de tegenwaarde van de niet ter inwisseling aangeboden biljetten heeft afgerekend aan de Schatkist, enkel nog geschiedt voor rekening van de Schatkist. Deze regel, die trouwens eveneens was opgenomen in het artikel 9 van de oude Organieke Wet van de Bank, die op 28 februari 2002 wordt opgeheven, vermijdt dat een dubbele betaling ten laste zou vallen van de Nationale Bank.

HOOFDSTUK III

Intrekking als wettig betaalmiddel van de door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem

Art. 3

Vanaf 1 maart 2002 zullen de muntstukken in Belgische frank of centiem eveneens ophouden wettig betaalmiddel te zijn. Ook hier kan, zoals voor de biljetten, worden verwezen naar het Belgische scenario voor de omschakeling op de chartale euro voor de praktische modaliteiten van de omschakeling, waaraan alle betrokkenen zich dienen te houden.

De inwisseling van deze muntstukken aan de loketten van de Nationale Bank of de Post gebeurt, zoals steeds, voor rekening van de Staat.

Enkel de muntstukken die op 1 januari 2002 nog de hoedanigheid bezitten van wettig betaalmiddel worden ingewisseld. Ook hier wordt het bestaande regime voor de muntstukken, dat verschillend is van dat van de biljetten, bijgevolg bevestigd.

Het laatste lid verduidelijkt eveneens dat de zogenaamde «verzamelaarsmunten» niet in aanmerking komen voor de inwisseling tegen euro.

Na 31 december 2004 zullen de muntstukken in Belgische frank of centiem niet meer worden ingewisseld.

l'euro et les différents secteurs et fixés dans le scénario belge de passage à l'euro fiduciaire. Ces accords n'ont pas été repris expressément dans la loi mais prendront, dans le chef des autorités administratives, la forme d'une directive administrative. Par conséquent, les autorités nationales veilleront au respect de ces accords et tiendront le Commissariat général informé du déroulement du passage.

Il est enfin prévu par la loi que l'échange des billets libellés en francs belges, après que la Banque ait versé au Trésor la contre-valeur des billets non présentés à l'échange, aura encore seulement lieu pour le compte du Trésor. Cette règle, qui figurait d'ailleurs également à l'article 9 de l'ancienne Loi Organique de la Banque, abrogé le 28 février 2002, évite qu'un double paiement ne soit mis à charge de la Banque Nationale.

CHAPITRE III

Suppression du cours légal des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor

Art. 3

A partir du 1^{er} mars 2002, les pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes cesseront également d'avoir cours légal. A ce sujet également, comme pour les billets, on peut se référer, en ce qui concerne les modalités pratiques du passage, au scénario belge pour le passage à l'euro fiduciaire auquel toutes les parties concernées doivent se conformer.

L'échange de ces pièces de monnaie aux guichets de la Banque Nationale ou de la Poste a lieu, comme toujours, pour le compte de l'État.

Seules les pièces de monnaie qui auront encore cours légal au 1^{er} janvier 2002 seront échangées. Sur ce point également, le régime actuel applicable aux pièces de monnaies, différent de celui appliqué aux billets, est ainsi confirmé.

Le dernier alinéa précise également que les pièces dites de collection n'entrent pas en ligne de compte pour l'échange en euro.

A partir du 31 décembre 2004, les pièces de monnaie libellées en francs belges ou centimes ne seront plus échangées.

HOOFDSTUK IV

**Onbeperkte aanvaarding van muntstukken
uitgedrukt in euro of in cent**

Art. 4

Krachtens artikel 11 van de Verordening van de Raad (EG) nr. 974/98 van 3 mei 1998 is niemand verplicht meer dan vijftig muntstukken te aanvaarden per betaling.

De Nationale Bank van België en de Post zullen evenwel onbeperkt in bedrag de muntstukken luidend in euro aanvaarden (beiden optredend voor rekening van de Schatkist).

Onderhavig artikel verzekert bijgevolg de onbeperkte aanvaarding van de muntstukken in België door minstens twee operatoren.

In tegenstelling tot de biljetten is deze dienstverlening niet gratis.

De Bank voorziet echter in principe in een dienst van gratis inwisseling voor de particulieren, die de naleving van artikel 11 van de bovenvermelde verordening afdoende verzekert. Hiertoe hanteert de Bank een intern reglement, dat rekening houdt met de normale behoeften van de particulieren en met de praktijken van de markt en een beperking bevat van de dagelijks in te wisselen bedragen teneinde een onderscheid te behouden met de professionele dienstverlening van inwisseling.

In de mate dat de inwisseling een dienstverlening gaat uitmaken (sortering, behandeling, controle, enz.) zijn de Bank en de Post gerechtigd om een vergoeding aan te rekenen.

Hiermede wordt voor de biljetten en munten, luidend in euro, de bestaande praktijk bevestigd, zoals die voor de muntstukken en biljetten in Belgische frank bij de Bank van toepassing is.

HOOFDSTUK V

**Bepalingen inzake het organiek statuut en de
activiteiten van de Nationale Bank van België**

Art. 5

Dit artikel voorziet, in afwijking van het artikel 30, eerste lid, eerste zin van het Organiek statuut van de Bank, dat de meerwaarde, die is gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank, aan de Staat wordt gestort.

CHAPITRE IV

**Acceptation illimitée des pièces de monnaie
libellées en euro ou en cent**

Art. 4

En vertu de l'article 11 du Règlement du Conseil (CE) n° 974/98 du 3 mai 1998, personne n'est obligé d'accepter plus de 50 pièces de monnaie par paiement.

La Banque Nationale de Belgique et la Poste (toutes deux agissant pour le compte du Trésor) accepteront cependant un nombre illimité de pièces de monnaie libellées en euro.

Ainsi, le présent article assure l'acceptation illimitée des pièces de monnaie en Belgique par au moins deux opérateurs.

Contrairement à ce qui vaut pour les billets, cette prestation de service n'est pas gratuite.

Néanmoins, la Banque pourvoit en principe à un service d'échange gratuit au profit des particuliers, ce qui assure de manière suffisante le respect de l'article 11 du règlement susdit. A cet effet, la Banque applique un règlement interne qui tient compte des besoins normaux des particuliers et des usages du marché, et qui limite les montants journaliers échangeables afin de conserver une distinction avec la prestation de service d'échange à titre professionnel.

Dans la mesure où l'échange constitue une prestation de service (tri, manutention, contrôle, etc.), la Banque et la Poste sont en droit de compter une rémunération pour ce service.

La pratique actuelle, telle que la Banque l'applique déjà pour les billets et pièces de monnaie libellées en francs belges, est ainsi confirmée pour les billets et pièces libellés en euro.

CHAPITRE V

**Dispositions concernant le statut organique et les
activités de la Banque nationale de Belgique**

Art. 5

Cet article prévoit que, par dérogation à l'article 30, alinéa 1^{er}, première phrase du Statut Organique de la Banque, la plus-value réalisée à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne est versée à l'État.

Aangezien de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank onderscheiden juridische rechtspersonen zijn, heeft de overdracht van activa van de ene naar de andere aanleiding gegeven tot een meerwaarde, die overeenkomstig de boekhoudkundige regels van het ESCB als een gerealiseerd resultaat in aanmerking komt voor uitkering.

Weze het goud of vreemde valuta, de wisselreserves die in de balans van de Nationale Bank zijn opgenomen, vormen de officiële reserves van België, die door de Bank beheerd worden ten fiduciaire titel voor rekening van de Belgische economie (cf. de toelichtingen, verstrekt tijdens de voorbereidende werkzaamheden van vroegere wijzigingen van de Organieke Wet van de Nationale Bank van België, - zie o.a. Doc. Senaat, zitting 1997-1998, 1-707/3, blz. 6 en 11).

Om die reden worden de meerwaarden, gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van activa in goud of deviezen aan een hogere prijs dan de kostprijs, toegewezen aan de Staat. Deze is overeengekomen met de Bank om haar de gerealiseerde meerwaarde op deviezen ter beschikking te laten onder de voorwaarde voor de Bank om deze te boeken in een provisie, bestemd tot dekking van latere mogelijke minderwaarden die de Staat anders, uiteindelijk, diende te dekken.

Wat betreft de meerwaarden, gerealiseerd op goud, heeft de wetgever in 1988 het beginsel van de onbeschikbaarheid weerhouden door boeking op een onbeschikbare reserverekening.

De nieuwe Organieke Wet van de Nationale Bank van België heeft dit principe van de onbeschikbaarheid van de meerwaarde op goud overgenomen. Indien zij de bepaling niet heeft hernomen die, in 1988, voorzag dat het saldo van de onbeschikbare rekening bij de vereffening van de Bank aan de Staat werd toegekend, was dit omdat de Bank voortaan was opgericht voor een onbepaalde duur en, vooral, omdat als lid van het Europees Stelsel van Centrale Banken, de vereffening ervan niet meer op een zelfde manier kon worden beschouwd als in het verleden. De rechten van de Staat op de meerwaarden, gerealiseerd op goud, zijn daarom niet minder onomstootbaar.

In 1998, zoals in 1988, heeft de wetgever bij het toch weerhouden van het principe van de onbeschikbaarheid van de bedoelde meerwaarden, het oogmerk gehad te vermijden dat deze kapitaalwinsten zouden behandeld worden als courante ontvangsten, die de budgettaire dwang zouden verlichten, zelfs als de overheidsschuld duidelijk blijft boven de 60% referentiewaarde tussen de overheidsschuld en het bruto binnenlands product, voorzien door het protocol over de procedure bij de buitensporige tekorten, gevoegd bij het verdrag van Maastricht betreffend de Europese Unie.

Etant donné que la Banque Nationale de Belgique et la Banque centrale européenne sont deux entités juridiques distinctes, la cession d'actifs de l'une à l'autre donne lieu à une plus-value qui, en vertu des règles comptables du SEBC, peut être distribuée en tant que résultat réalisé.

Qu'il s'agisse d'or ou de devises étrangères, les réserves de change qui figurent au bilan de la Banque Nationale sont les réserves officielles de la Belgique, que la Banque gère à titre fiduciaire pour compte de l'économie belge (cf. commentaires effectués lors des travaux préparatoires des précédentes modifications à la Loi Organique de la Banque Nationale de Belgique, - voir entre autres, Doc., Sénat, session 1997-1998, 1-707/3, p. 6 et 11).

C'est pourquoi les plus-values réalisées lors de la cession d'actifs en or ou en devises à un prix supérieur à leur prix de revient sont attribuées à l'État. Celui-ci a convenu avec la Banque de laisser à celle-ci la disposition des plus-values réalisées sur devises, à charge pour la Banque de les inscrire dans une provision destinée à faire face à d'éventuelles moins-values ultérieures que, sinon, l'État devrait finalement couvrir.

En ce qui concerne les plus-values réalisées sur or, le législateur a, en 1988, retenu le principe de leur indisponibilité par inscription sur un compte de réserve indisponible.

La nouvelle loi organique de la Banque Nationale de Belgique a repris ce principe de l'indisponibilité des plus-values sur or. Si elle n'a pas repris la disposition qui, en 1988, prévoyait que le solde du compte indisponible était attribué à l'État lors de la liquidation de la Banque, c'est en raison du fait que la Banque est désormais constituée pour une durée indéterminée et, surtout, parce qu'en tant que membre du Système européen de banques centrales, sa liquidation ne peut plus se concevoir de la même manière que par le passé. Les droits de l'État sur les plus-values réalisées sur or n'en sont pas moins indéniables.

En 1998 comme en 1988, le législateur a, en retenant néanmoins le principe de l'indisponibilité desdites plus-values, eu pour objectif d'éviter que ces gains en capital soient traités comme des recettes courantes, allégeant ainsi la contrainte budgétaire alors même que la dette publique reste très nettement supérieure à la valeur de référence de 60% entre la dette publique et le produit intérieur brut fixée par le protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs, annexé au Traité de Maastricht sur l'Union européenne.

Onderhavig wetsontwerp stelt voor om af te wijken van de principiële onbeschikbaarheid van de meerwaarde op goud, gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van goud naar de Europese Centrale Bank met inachtneming van dit oogmerk. Inderdaad, het ontwerp voorziet de bestemming van deze gerealiseerde meerwaarde voor de financiering van het Zilverfonds, openbare instelling opgericht krachtens artikel 12 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds.

De onbeschikbaarheid op lange termijn van deze meerwaarde wordt zodoende bevestigd.

Bovendien, in de mate dat de reserves van het Zilverfonds in hoofdzaak worden belegd in effecten van de Belgische Staat, draagt deze bestemming bij tot de afbouw van de schuld.

Op die wijze wordt eveneens de neutraliteit voor het begrotingsbeleid gerealiseerd.

Art. 6

Het onderhoud van de kwaliteit van de biljettenomloop is voor de Nationale Bank steeds het natuurlijke corollarium geweest van het emissie-monopolie.

Met de omschakeling op de chartale euro wordt de wettelijke bekrachtiging van deze opdracht van algemeen belang noodzakelijk aangezien het eurobiljet niet langer exclusief wordt uitgegeven door de Nationale Bank maar de uitgifte voortaan een gedeelde bevoegdheid vormt binnen het kader van het Europees Stelsel van Centrale Banken.

De uitoefening van deze taak houdt in dat de Nationale Bank veeleisende criteria vaststelt voor een hoge kwaliteit van de omloop en de effectieve toepassing ervan verzekert.

Het onderhoud van de omloop, te weten het sorteren van de biljetten, geschikt om opnieuw in omloop te worden gebruikt en de ongeschikte biljetten, evenals de vernietiging en vervanging van deze laatste, gebeuren ten kosteloze titel voor de afgever. Deze taken geschieden inderdaad ten laste van het gedeelte van de seignorage - met name het inkomen voortvloeiend uit het privilege om niet vergoede passiva uit te geven onder de vorm van bankbiljetten, en als tegenpartij de vergoede activa aan te houden - dat de Staat aan de Nationale Bank laat om te voorzien in haar kosten.

Daarentegen is de Bank gerechtigd om een vergoeding te ontvangen voor de bijkomende diensten die zij levert naar aanleiding van de terugkeer van de biljetten en het opnieuw in omloop brengen : het sorteren van coupures, samenstellen van colli op maat, enz.

Le présent projet propose de déroger à l'indisponibilité de principe des plus-values sur or réalisées lors de la cession d'or à la Banque centrale européenne en respectant cet objectif. En effet, le projet prévoit l'affectation de cette plus-value au financement du Fonds de vieillissement, organisme public constitué en vertu de l'article 12 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement.

L'indisponibilité à long terme de cette plus-value est ainsi garantie.

En outre, dans la mesure où les réserves du Fonds de vieillissement sont investies principalement dans des titres de l'État belge, cette affectation concourt à la diminution de la dette publique.

De cette manière, la neutralité de la politique budgétaire est également réalisée.

Art. 6

L'entretien de la qualité de la circulation des billets a toujours été, pour la Banque Nationale, le corollaire naturel de son monopole d'émission.

Avec le passage à l'euro fiduciaire, la consécration légale de cette mission d'intérêt général devient nécessaire étant donné que le billet en euro n'est plus exclusivement émis par la Banque Nationale mais que, désormais, l'émission constitue une compétence partagée dans le cadre du Système européen de banques centrales.

L'exercice de cette mission implique que la Banque Nationale fixe des critères exigeants pour une qualité élevée de la circulation et assure leur application effective.

L'entretien de la circulation, c'est-à-dire le tri entre billets propres à être remis en circulation et billets impropres, et la destruction et le remplacement de ces derniers s'effectuent gratuitement pour le remettant. Ces tâches s'effectuent en effet à charge de la partie du seignuriage - c'est-à-dire le revenu résultant du privilège d'émettre des passifs non rémunérés sous la forme de billets de banque et de détenir en contrepartie les actifs rentables - que l'État laisse à la Banque Nationale pour couvrir ses charges.

En revanche, la Banque est en droit de se faire rétribuer pour les services supplémentaires qu'elle rend à l'occasion du retour et de la remise en circulation des billets : tri des coupures, composition de colis sur mesure, etc.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 7

Tot 1988 was de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds ingedeeld in drie hoofdstukken die respectievelijk handelden over kleinmunt, pasmunt en muntstukken in ecu.

Hoofdstuk II over de pasmunt werd opgeheven door de wet van 23 december 1988, terwijl de wet van 30 oktober 1998 het enige artikel van hoofdstuk III over de muntstukken in ecu heeft opgeheven, doch naliет het opschrift van dit hoofdstuk op te heffen.

Er wordt bijgevolg voorgesteld de wet van 12 juni 1930 niet langer in te delen in hoofdstukken.

Art. 8

Luidens artikel 106, § 2, van het Verdrag van de Europese Unie mogen de Lidstaten muntstukken in euro uitgeven, mits de goedkeuring door de Europese Centrale Bank van de omvang van de uitgifte. In de praktijk legt elk land dat tot de eurozone behoort, jaarlijks de geraamde omvang van zijn uitgifte van alle muntstukken die wettig betaalmiddel zijn - ongeacht of ze bestemd zijn voor de circulatie dan wel voor de verzamelaars - ter goedkeuring voor aan de Europese Centrale Bank. Aldus kan de Europese Centrale Bank, die krachtens paragraaf 1 van hetzelfde artikel als enige gerechtigd is om de machtigingen te verstrekken voor de uitgifte van de bankbiljetten in euro, toezicht uitoefenen op de totale hoeveelheid aan chartale munt in euro. Dit toezicht kadert in het voornaamste streven van het Europees Stelsel van Centrale Banken van het handhaven van prijsstabiliteit.

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds bepaalt, voor wat ons land betreft, het uitgifteplafond van de deelmunten. Nu België de muntstukken in Belgische frank gaat vervangen door muntstukken in euro, heeft een zuiver nationaal uitgifteplafond voor muntstukken om de hiervoor uiteengezette redenen zijn betekenis verloren. Bijgevolg wordt er voorgesteld met ingang van 1 januari 2002 dit uitgifteplafond af te schaffen.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 8 wil vooral verduidelijken dat in artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 enkel de muntstukken van circulatiekwaliteit die

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et à la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 7

Jusqu'en 1988, la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire était divisée en trois chapitres traitant respectivement des monnaies divisionnaires, des monnaies d'appoint et des monnaies libellées en ecu.

Le chapitre II relatif aux monnaies d'appoint a été abrogé par la loi du 23 décembre 1988, tandis que la loi du 30 octobre 1998 a abrogé l'unique article du chapitre III relatif aux monnaies en ecu, mais a omis de supprimer l'intitulé dudit chapitre.

Il est donc proposé de ne plus diviser la loi du 12 juin 1930 en chapitres.

Art. 8

En vertu de l'article 106, § 2, du Traité sur l'Union européenne, les États membres peuvent émettre des pièces de monnaie en euro, sous réserve de l'approbation par la Banque centrale européenne, du volume de l'émission. En pratique, chaque État membre participant à la zone euro soumet annuellement à l'approbation de la Banque centrale européenne l'estimation de son volume d'émission de toutes les pièces ayant cours légal, que celles-ci soient destinées à la circulation ou aux collectionneurs. Ainsi, la Banque centrale européenne qui est, en vertu du paragraphe 1^{er} du même article, seule habilitée à autoriser l'émission des billets de banque en euro, peut-elle exercer un contrôle sur la quantité totale de monnaie fiduciaire en euro. Ce contrôle s'inscrit dans le cadre de l'objectif principal du Système européen de banques centrales qui est de maintenir la stabilité des prix.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire fixe, en qui concerne notre pays, le plafond d'émission de pièces divisionnaires. Etant donné que la Belgique va remplacer les pièces en francs belges par celles en euros, un plafond d'émission purement national n'aura plus de sens pour les raisons évoquées ci-dessus. Dès lors, il est proposé de supprimer à partir du 1^{er} janvier 2002 ledit plafond d'émission.

L'alinéa 1^{er} de l'article 8 en projet tend en premier lieu à préciser que l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 vise uniquement les pièces de monnaie de qualité de

bestemd zijn om door het publiek in het betalingsverkeer te worden gebruikt, worden beoogd.

Daarnaast bepaalt het derde lid van voornoemd artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 dat de Minister van Financiën de hoeveelheid van elke categorie van muntstukken vaststelt zonder voor het geheel van de munten het uitgifteplafond te overschrijden. Logischer wijze dient ook in deze bepaling de verwijzing naar het nationale uitgifteplafond te worden vervangen door een verwijzing naar de omvang van uitgifte van alle wettelijk gangbare muntstukken (circulatie- en collectiemunten) die, voor wat betreft ons land, door de Europese Centrale Bank is goedgekeurd.

Art. 9

Krachtens het huidige artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 geldt het uitgifteplafond voor de deelmunten in principe niet voor de muntstukken bestemd voor verzamelaars.

Sedert 1999 hecht de Europese Centrale Bank evenwel jaarlijks haar goedkeuring aan de omvang van de uitgifte van alle muntstukken die wettig betaalmiddel zijn, met inbegrip van deze bestemd voor de verzamelaars. Dit zal eveneens gelden voor de verzamelaarsmunten in euro die overigens enkel in hun land van uitgifte wettelijk gangbaar zullen zijn.

Het ontworpen artikel 9 wil derhalve artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 hiermee in overeenstemming brengen.

Art. 10, 11 en 12

In de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds worden de muntstukken nog aangeduid met de termen «deelmunten» en «nationale deelmunten».

De terminologie «deelmunten» is echter in onbruik en «nationale munten» is niet passend voor de muntstukken in euro die weliswaar door de deelnemende Lidstaten zullen worden uitgegeven en een nationale zijde zullen hebben, maar wettig betaalmiddel zullen zijn in gans de eurozone. Het is dus wenselijk de woorden «deelmunten» en «nationale deelmunten» te vervangen door «muntstukken».

Vermits met nationale deelmunten de muntstukken worden bedoeld die voor rekening van het Muntfonds worden uitgegeven krachtens artikel 1 van de wet van 12 juni 1930, wordt er voorgesteld de terminologie in die zin aan te passen.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

circulation qui sont destinées à être utilisées par le public pour effectuer des opérations de paiement.

Par ailleurs, l'alinéa 3 de l'article 1^{er} précité de la loi du 12 juin 1930 dispose que le Ministre des Finances détermine les quantités de chaque catégorie de pièces, sans pouvoir dépasser pour l'ensemble des monnaies le plafond d'émission. Il est donc logique de remplacer dans cette disposition la référence au plafond d'émission national par une référence au volume d'émission de toutes les pièces ayant cours légal (pièces de circulation et de collection) que la Banque centrale européenne a approuvé pour notre pays.

Art. 9

L'actuel article 2 de la loi du 12 juin 1930 dispose que le plafond d'émission des monnaies divisionnaires ne s'applique en principe pas aux pièces de monnaie destinées aux collectionneurs.

Toutefois, depuis 1999, la Banque centrale européenne approuve annuellement l'estimation du volume d'émission de toutes les pièces de monnaie ayant cours légal, y compris les pièces de collection. Ceci s'appliquera également aux pièces de collection en euro qui auront d'ailleurs seulement cours légal dans leur pays d'émission.

L'article 9 en projet tend dès lors à adapter l'article 2 de la loi du 12 juin 1930 en ce sens.

Art. 10, 11 et 12

Dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire sont utilisés des termes comme «monnaies divisionnaires» et «monnaies divisionnaires nationales» pour désigner les pièces de monnaie.

Toutefois, la terminologie «monnaies divisionnaires» est désuète et «monnaies nationales» n'est pas approprié pour les pièces de monnaie en euro qui, bien qu'elles soient émises par les États membres participants et qu'elles aient une face nationale, auront cours légal dans toute la zone euro. Il est donc souhaitable de remplacer les mots «monnaies divisionnaires» et «monnaies divisionnaires nationales» par «pièces de monnaie».

Puisque les monnaies divisionnaires nationales visent les pièces de monnaie qui, pour compte du Fonds monétaire, sont émises en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930, il est proposé d'adapter la terminologie dans ce sens.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

Art. 13

Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 7.

Art. 14, 15 en 17

Net als in de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds (zie toelichting bij de artikelen 10, 11 en 12), wordt in hoofdstuk XII van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen dat de Koninklijke Munt van België omvormt in een staatsbedrijf, gebruik gemaakt van termen zoals «nationale munt» en «deelmunt». Ook hier is het aangewezen de terminologie te moderniseren.

Art. 16

Artikel 55, tweede lid van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, bepaalt dat de inbreng van het Muntfonds in de Koninklijke Munt van België onder meer bestaat uit de uitrusting en roerende goederen die deze laatste nodig heeft voor de uitvoering van haar taken. Deze taken worden per vergissing aangeduid door een verwijzing naar artikel 48 van de wet van 4 april 1995 dat betrekking heeft op de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten. Het ontworpen artikel 16 wil deze vergissing rechtzetten.

Art. 18

In artikel 58 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen is sprake van muntstukken die niet zijn vervat in de door artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds bepaalde grens. Hiermee worden de muntstukken met een intrinsieke waarde of een uitgifteprijs aanzienlijk hoger dan hun nominale waarde, bedoeld. Deze voor verzamelaars bestemde muntstukken kunnen door de Schatkist worden uitgegeven op grond van artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 (zie ook het ontworpen artikel 9). Bijgevolg wordt er voorgesteld om in artikel 58 van de wet van 4 april 1995 de muntstukken aan te duiden door te verwijzen naar laatstgenoemde bepaling in plaats van naar het nationale uitgifteplafond dat zal worden afgeschaft (zie het ontworpen artikel 8).

Tevens wordt voorgesteld de tekst van genoemd artikel 58 aan te passen om duidelijker tot uiting te laten komen dat een bij Ministerraad overlegd koninklijk besluit enkel vereist is voor de overdracht van de gehele of gedeeltelijke netto-opbrengst van de uitgiftes van

Art. 13

Il y a lieu de se référer au commentaire de l'article 7.

Art. 14, 15 et 17

Comme dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire (voir le commentaire des articles 10, 11 et 12), il est fait usage dans le chapitre XII de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, qui transforme la Monnaie royale de Belgique en entreprise d'État, de termes comme «monnaie nationale» et «monnaies divisionnaires». Il convient également de moderniser cette terminologie.

Art. 16

L'article 55, alinéa 2 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières dispose que l'apport du Fonds monétaire à la Monnaie royale de Belgique contient, entre autres, les équipements et les biens mobiliers dont cette dernière a besoin pour l'exécution de ses tâches. Ces dernières sont désignées par erreur en faisant référence à l'article 48 de la loi du 4 avril 1995 qui concerne la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières. L'article 16 en projet tend à rectifier cette erreur.

Art. 18

L'article 58 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières mentionne les monnaies qui ne sont pas contenues dans la limite définie par l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire. Il s'agit des monnaies dont la valeur intrinsèque ou le prix d'émission dépasse sensiblement leur valeur faciale. Ces pièces de monnaie destinées aux collectionneurs peuvent être émises par le Trésor en vertu de l'article 2 de la loi du 12 juin 1930 (voyez aussi l'article 9 en projet). Dès lors, il est proposé de définir les monnaies dans l'article 58 de la loi du 4 avril 1995 en faisant référence à cette dernière disposition au lieu de la limite nationale d'émission qui sera supprimée (voyez l'article 8 en projet).

Il est par ailleurs proposé d'adapter le texte de l'article 58 précité afin de bien spécifier qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres n'est requis que pour la cession du produit net de tout ou partie des émissions de jetons commémoratifs, de médailles ou de

gedenkenpenningen, medailles en verzamelaarsmunten en niet voor deze uitgiftes zelf. Inderdaad, de uitgifte van gedenkpenningen en medailles behoort tot de commerciële activiteiten van de Koninklijke Munt van België (art. 50, 2° van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen) en wordt beslist door haar beheerscomité en voorgelegd aan de Minister van Financiën (art. 10cties van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende het organieke reglement van de Koninklijke Munt van België), terwijl de Koning zijn bevoegdheid om te beslissen tot de uitgifte van verzamelaarsmunten put uit artikel 112 van de Grondwet en artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, die geen beraadslaging in Ministerraad opleggen.

Daarenboven worden aan de lijst van instellingen waarvan de netto-opbrengst van deze uitgiftes kan worden overgedragen, de verenigingen zonder winstoogmerk toegevoegd. Dergelijke verenigingen worden immers vaak opgericht om te zorgen voor onder meer de financiële middelen die nodig zijn om de gebeurtenissen beoogd door artikel 58 mogelijk te maken.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen voor de bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn

Art. 19

Dit artikel voegt in het Strafwetboek een nieuw hoofdstuk *IIbis* in Boek II, Titel III, bestaande uit de artikelen 178*bis* en 178*ter*.

Het advies van de Raad van State is gevolgd. Het oorspronkelijke artikel 19 is gesplitst in 3 artikelen.

Art. 20

Artikel 178*bis* Strafwetboek (*nieuw*). Dit artikel herneemt de strafbepalingen, die zijn opgenomen in de artikelen 4 en 6, eerste lid, van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, en brengt deze bepalingen over naar een nieuw Hoofdstuk in het Strafwetboek, dat de bescherming regelt van geldtekens die wettig betaalmiddel zijn.

Het betreft hier niet de bestraffing van valsmunterij, maar de beteugeling van allerlei initiatieven of praktijken, vaak met de beste bedoelingen, van emissie van allerhande geldtekens, die weliswaar geen wettig be-

monnaies de collection et non pour les émissions elles-mêmes. En effet, les émissions de jetons commémoratifs et de médailles font partie des activités commerciales de la Monnaie royale de Belgique (art. 50, 2° de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières) qui sont décidées par son comité de gestion et soumises au Ministre des Finances (art. 10cties de l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique), tandis que le Roi est habilité à émettre des monnaies de collection en vertu de l'article 112 de la Constitution et de l'article 2 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, qui n'imposent pas une délibération en Conseil des Ministres.

Enfin, les associations sans but lucratif sont ajoutées à la liste des institutions auxquelles le produit net de ces émissions peut être transféré. En effet, de telles associations sont souvent créées pour veiller, entre autres, aux moyens financiers nécessaires pour rendre possibles les événements visés par l'article 58.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

CHAPITRE VII

Sanctions pénales pour la protection des signes monétaires ayant cours légal

Art. 19

Cet article insère dans le Code pénal un nouveau Chapitre *IIbis* au Livre II, Titre III, constitué des articles 178*bis* et 178*ter*.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État. L'article 19 original est scindé en 3 articles.

Art. 20

Article 178*bis* *nouveau* du Code Pénal. Cet article reprend les sanctions pénales prévues aux articles 4 et 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire et transpose ces dispositions dans un nouveau chapitre du Code pénal qui règle la protection des signes monétaires ayant cours légal.

Il s'agit non de la répression du faux-monnayage mais bien de la répression d'initiatives ou pratiques diverses, fût-ce animées des meilleures intentions, d'émission de toute sortes de signes monétaires qui, sans

taalmiddel uitmaken, maar toch een beperkte circulatie nastreven en enige commerciële waarde bezitten, en hierdoor uiteindelijk tot verwarring leiden bij het publiek.

Door artikel 178*bis* Strafwetboek wordt de strafbaarstelling aangepast aan de nieuwe toestand ingevolge de omschakeling op de euro, aangezien het emissierecht, wat betreft de eurobiljetten, niet langer door de nationale wet wordt beheerst en niet meer exclusief aan de Nationale Bank van België toebehoort.

Om die reden wordt, wat betreft het emissierecht van de biljetten, thans verwezen naar de bevoegde overheid die de machtiging tot uitgifte verleent, voorzien in artikel 106 van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Wat betreft de muntstukken, luidend in euro, blijft het aan elke Lid-Staat als bevoegde overheid om, binnen de perken van de Europese regelgeving, de bevoegde emissieoverheid aan te duiden. Voor de emissie van deze muntstukken blijft bijgevolg nog de machtiging van de nationale wetgever vereist.

Voor het overige wordt niets gewijzigd aan de bestaande strafbaarstelling, en kan dus worden verwezen naar de voorbereidende werken van de artikelen 4 en 6 van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds.

Art. 21

Het ontwerpartikel 178*ter* Strafwetboek herneemt in hoofdzaak artikel 6, tweede lid van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, dat bedoelde de vlotte omloop van de geldtekens te beschermen.

Het lijkt evenwel aangewezen twee wijzigingen aan te brengen met betrekking tot de eigenlijke strafbaarstelling.

In de eerste plaats lijkt de huidige vereiste in de wet van het kwaadwillig opzet bij het beschadigen, het ongeschikt maken of het bemoeilijken van het gebruik als betaalmiddel, een voorwaarde in te stellen, die in de praktijk de bestraffing quasi-onmogelijk maakt. De meeste inbreuken hebben immers geen kwaadwillige bedoelingen, maar publicitaire, commerciële of andere oogmerken. Om die reden maakt het algemeen opzet, met name het wetens en willens handelen, een voldoende schuldvorm uit in het nieuwe ontwerpartikel. Hiermee blijft de ongewilde en accidentele inbreuk nog steeds buiten de incriminatie.

être au demeurant des moyens de paiement légaux, visent néanmoins à une certaine circulation limitée et qui possèdent une quelconque valeur commerciale et, par là, prêtent finalement à confusion dans le chef du public.

Par le biais de l'article 178*bis* du Code pénal, la pénalisation est adaptée à la nouvelle situation suite au passage à l'euro, étant donné que le droit d'émission, en ce qui concerne les billets libellés en euros, n'est plus régi par la loi nationale et n'appartient plus exclusivement à la Banque Nationale de Belgique.

Pour cette raison, il est à présent fait référence, en ce qui concerne le droit d'émission des billets, à l'autorité compétente qui donne l'autorisation d'émettre prévue à l'article 106 du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne.

En ce qui concerne les pièces de monnaie libellées en euros, il revient à chaque État membre en tant qu'autorité compétente d'indiquer, dans les limites de la réglementation européenne, l'autorité émettrice compétente. Par conséquent, l'autorisation du législateur national reste exigée pour l'émission de ces pièces de monnaie.

Pour le surplus, aucune modification n'est apportée aux dispositions existantes, si bien qu'il est permis de se référer aux travaux préparatoires relatifs aux articles 4 et 6 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire.

Art. 21

Le projet d'article 178*ter* du Code pénal reprend pour l'essentiel l'article 6, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, qui avait pour but de protéger la bonne circulation des signes monétaires.

Il paraît toutefois indiqué d'apporter deux modifications relatives à la pénalisation proprement dite.

En premier lieu, il apparaît que l'exigence actuelle dans la loi d'une intention méchante pour la détérioration, ou le fait de rendre le billet impropre ou d'en rendre l'usage plus difficile comme moyen de paiement, institue une condition qui, en pratique, rend la répression quasi impossible. En effet, la plupart des infractions n'ont pas un caractère malveillant mais bien d'objectifs publicitaires, commerciaux ou autres. Pour cette raison, le dol simple, à savoir l'acte posé sciemment, constitue dans le nouveau projet d'article une catégorie de faute suffisante. Il en résulte que la violation accidentelle et involontaire n'est toujours pas pénalisée.

Daarnaast is in het nieuwe artikel 178ter voor de strafbaarstelling van het tweede type (de beschadiging), de voorwaarde toegevoegd dat op enigerlei wijze het gebruik als betaalmiddel wordt bemoeilijkt.

Hierdoor worden de gevallen waar een geldteken eenvoudigweg definitief aan de omloop wordt onttrokken niet als een delict beschouwd. Men denkt hier aan de verschillende gevallen, waar de bestraffing inderdaad niet zinvol zou zijn zoals de vernietiging van geldtekens om de kwaliteit van de tekens in omloop te verzekeren (bv. door de verschillende centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Bank en of door de overheden, belast met de uitgifte van de muntstukken), de gevallen waar geldtekens op blijvende wijze worden geïntegreerd in memorabilia, decoratieve werken, kunstwerken, enz., of nog de gevallen waar de houder door de vernietiging van het geldteken een volledig, definitief en uitputtend beschikkingsrecht wil uitoefenen.

HOOFDSTUK VIII

Bepalingen betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument

Art. 22

1 januari 2002 is een datum met vele juridische en praktische implicaties, vooral op het vlak van de aanduiding van prijzen en tarieven bij tekoopaanbiedingen door verkopers in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

In eerste instantie dient de verwijzing naar de frank, als munteenheid waarin de prijs dient uitgedrukt te worden van te koop aangeboden producten en diensten, vervangen te worden door de verwijzing naar de euro.

De euro is sinds 1 januari 1999, bij toepassing van de verordening van 3 mei 1998 over de invoering van de euro, de munteenheid van België. Om te vermijden dat gedurende de overgangperiode de prijzen enkel in euro werden aangeduid, werd een tweede lid toegevoegd aan artikel 4 van de wet van 14 juli 1991 door de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, waarbij het waarborgen van het behoud van de frank in dit domein beoogd werd.

Vanaf 1 januari 2002 zal deze bepaling geen reden van bestaan meer hebben en bestaat er het gevaar dat ze tot verwarring kan leiden. Het is bijgevolg noodzakelijk haar op te heffen vanaf die datum. Dit is de reden van bestaan van § 1.

En outre, le nouvel article 178ter ajoute comme condition de la pénalisation du deuxième type d'infraction (la détérioration) le fait que l'utilisation en tant que moyen de paiement ait d'une manière ou d'une autre été rendue plus difficile.

De ce fait, les cas dans lesquels un signe monétaire est purement et simplement retiré définitivement de la circulation ne sont pas considérés comme constitutif d'un délit. L'on pense ici aux différents cas dans lesquels la sanction n'aurait pas de sens, tels que la destruction de signes monétaires pour garantir la qualité des signes en circulation (par ex. : par les différentes banques centrales du Système européen de banques centrales ou par les autorités chargées de l'émission des pièces de monnaie), les cas dans lesquels les signes monétaires sont intégrés de manière permanente dans des souvenirs, objets décoratifs, oeuvres d'art, etc, ou encore les cas dans lesquels, par la destruction du signe monétaire, le détenteur exerce un droit de disposition total, définitif et extinctif.

CHAPITRE VIII

Dispositions relatives aux pratiques du commerce et à l'information et à la protection du consommateur

Art. 22

La date du 1^{er} janvier 2002 a de nombreuses conséquences juridiques et pratiques, notamment dans le domaine de l'indication des prix et des tarifs lors d'offres en vente faites par des vendeurs dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

En premier lieu, la référence au franc, comme monnaie dans laquelle doit être libellé le prix des produits et services offerts en vente, doit être remplacée par la référence à l'euro.

Depuis le 1^{er} janvier 1999 l'euro est la monnaie de la Belgique, en application du règlement européen du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro. Pour éviter que, durant la période transitoire, les prix ne soient indiqués qu'en euro, un deuxième alinéa a été ajouté à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1991 par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, visant à garantir le maintien du franc dans ce domaine.

Dès le 1^{er} janvier 2002 cette disposition n'aura plus lieu de subsister et risque même de prêter à confusion. Il est dès lors nécessaire de l'abroger à partir de cette date. C'est la raison d'être du § 1^{er}.

De Raad van State raadt in zijn advies aan de bepalingen die enkel aan de eerste maanden van de overgang naar de euro verbonden zijn niet in de wet van 14 juli 1991 op te nemen. Hoewel deze opmerking terecht is vanuit een wetstechnisch opzicht, is het toch wenselijk de wijzigingen aan artikel 4 van deze wet in dit ontwerp op te nemen.

Artikel 22, § 1 van dit ontwerp, dat artikel 4 van de wet van 14 juli 1991 wijzigt, heeft betrekking op de definitieve overgang naar de euro, doordat het de definitieve vorm van dit artikel vastlegt.

De wijziging ingeluid door artikel 22, § 2, van dit wetsontwerp, beoogt het einde van de overgangsperiode. Het is noodzakelijk om die bepaling in de wet op de handelspraktijken te integreren opdat het geheel van de bepalingen die betrekking hebben op de prijsaanduiding, op de controle en de sancties waarin deze wet voorziet erop van toepassing zouden kunnen zijn.

Sommige sectoren zullen onoverkomelijke problemen hebben bij het toepassen van de dubbele prijsaanduiding op het geheel van hun producten van diensten of bij de omschakeling naar de prijs in euro vanaf 1 januari 2002. Om deze reden voorziet artikel 22, § 2, van het ontwerp in een machtiging aan de Koning om toe te laten dat de prijsaanduiding reeds vóór 1 januari niet meer in frank, maar in euro gebeurt. Het gaat vooral om tekoopaanbiedingen en reclame in voorgedrukte catalogussen of op duurzame dragers, die niet gemakkelijk kunnen aangepast worden en die reeds een tijd vóór het einde van de overgangsperiode gelden en geldig blijven tot in de loop van het jaar 2002. Dit is bijvoorbeeld het geval bij de «herfst-winter»-catalogussen.

Deze bepaling beoogt geen vrijstelling van de verplichting de prijs aan te duiden, noch het verdwijnen van de waarden uitgedrukt in frank. Verwijzingen naar de frank zullen met andere middelen dienen nagestreefd te worden, zoals met conversietabellen, het frequent herinneren aan de conversievoet, of de dubbele aanduiding van bepaalde promotieprijzen. Daarom werd de Koning de bevoegdheid verleend bijzondere regels op te leggen voor de verwijzing naar de frank.

Doordat een grotere zichtbaarheid van de euro vanaf het tweede semester van 2001 begunstigd zal worden, heeft deze maatregel onmiskenbaar een educatief karakter. Zij ligt in het verlengde van de mogelijkheid geboden door de wet van 3 juli 2000 betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen, om vanaf 1 juli 2001 voor de metrologische toestellen die een prijsaanduiding geven om te schakelen op de euro.

Dans son avis, le Conseil d'État préconise de ne pas insérer dans la loi du 14 juillet 1991 les dispositions uniquement liées aux premiers mois du passage à l'euro. Bien que cette remarque soit justifiée d'un point de vue légistique, il est préférable de maintenir les modifications de l'article 4 de cette loi dans le présent projet.

L'article 22, § 1^{er} du présent projet qui modifie l'article 4 de la loi du 14 juillet 1991, concerne le passage définitif à l'euro en ce qu'il donne à cet article sa forme définitive.

La modification introduite par l'article 22, § 2, du présent projet de loi, vise la fin de la période transitoire. Il est nécessaire d'intégrer cette disposition dans la loi sur les pratiques du commerce afin que l'ensemble des dispositions relatives à l'indication des prix et au contrôle et sanctions prévues par cette loi puissent s'y appliquer.

Certains secteurs auront des difficultés insurmontables à pratiquer la double indication des prix sur l'ensemble de leurs produits ou services ou à basculer effectivement leurs prix en euro au 1^{er} janvier 2002. A cet effet l'article 22, § 2, du projet vise à permettre au Roi d'autoriser que l'indication des prix ne se fasse plus en francs mais en euro déjà avant le 1^{er} janvier. Il s'agit essentiellement des offres en vente et des publicités faites dans des catalogues pré-imprimés ou sur des supports fixes qui ne peuvent aisément être modifiés et dont la validité commence bien avant la fin de la période transitoire pour se poursuivre au-delà. C'est par exemple le cas des catalogues « automne – hiver ».

Cette disposition n'a pas pour objet de dispenser de l'obligation d'indication du prix, ni de voir disparaître toutes les valeurs exprimées en francs. Des références au franc devront rester présentes par d'autres moyens, tels des tableaux de conversion, le rappel fréquent du taux de conversion ou la double indication de certains prix promotionnels. C'est pourquoi le pouvoir est donné au Roi d'imposer des modalités particulières pour la référence au franc.

Le caractère éducatif de cette mesure est indéniable en ce qu'il favorisera une plus grande visibilité de l'euro dès le second semestre 2001. Elle s'inscrit dans la logique de la possibilité donnée par la loi du 3 juillet 2000 relative à la decimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des prix sur les instruments métrologiques, de convertir à l'euro, dès le 1^{er} juillet 2001, les appareils métrologiques qui fournissent une indication des prix.

Art. 23

Uit het scenario van de omschakeling op de chartale euro volgt dat de distributiesector een belangrijke rol zal spelen in het in omloop brengen van de muntstukken en van de biljetten uitgegeven in euro. Inderdaad, deze verplicht zich ertoe om, in de mate van het mogelijke, de geldteruggave in euro te verrichten vanaf 1 januari 2002, en dit zelfs wanneer de betaling in Belgische frank gebeurt.

De data van de wintersolden zijn sinds meerdere jaren vastgelegd van 3 tot en met 31 januari. De eerste dagen van deze periode gaan gepaard met een belangrijke verhoging van de commerciële activiteit. De handelaar is dus bijzonder betrokken.

Teneinde een aantal praktische problemen te vermijden die verband houden met de periode van dubbele circulatie, en op vraag van de distributiesector, verschuift dit artikel de begindatum van de solden.

Deze wijziging zal aan de consumenten tevens toelaten om de solden te kunnen aanvatten wanneer zij reeds gewoon zijn aan de nieuwe waarden van de muntstukken en biljetten in euro.

Er is rekening gehouden met het advies van de Raad van State om deze tijdelijke maatregel niet op te nemen in de wet van 14 juli 1991.

Art. 24

Volgend uit het artikel 23 worden de data van de sperperiode aangepast opdat zij dezelfde duur zouden behouden, zijnde ongeveer 6 weken.

Er is rekening gehouden met het advies van de Raad van State om deze tijdelijke maatregel niet op te nemen in de wet van 14 juli 1991.

Daarentegen wordt de suggestie van de Raad van State om in de Nederlandse versie de term «solden» te vervangen door de term «winterseizoenopruiming», niet gevolgd. Enerzijds omdat de term «solden» vaker wordt aangewend dan de term «opruiming». Anderzijds brengt het gebruik van de term «winterseizoenopruiming» het gevaar met zich mee naar een controverse over het al dan niet seizoensgebonden karakter van de in solden verkochte artikelen te verwijzen, waarop de wijzigingen op de wet handelspraktijken, in 1993 aangebracht, een antwoord poogden te bieden. Ten slotte is het woord «solden» opgenomen in het «Groot woordenboek der Nederlandse taal» van van Dale.

Art. 23

Il résulte du scénario de passage à l'euro fiduciaire que le secteur de la distribution aura une tâche essentielle dans la mise en circulation des pièces et billets libellés en euros. En effet, celui-ci s'est engagé à rendre, dans la mesure du possible, la monnaie en euros, dès le 1^{er} janvier 2002, et ce même si le paiement se fait en francs belges.

Les dates des soldes d'hiver sont depuis plusieurs années fixées du 3 au 31 janvier. Les premiers jours de cette période correspondent à une augmentation importante de l'activité commerciale. Le commerçant est alors particulièrement sollicité.

Afin d'éviter une série de problèmes pratiques liés à la période de double circulation, et à la demande du secteur de la distribution, le présent article recule la date de début des soldes.

Cette modification permettra également aux consommateurs d'aborder les soldes en ayant déjà pu intégrer les nouvelles valeurs des pièces de monnaie et des billets en euro.

Il est tenu compte de l'avis du Conseil d'État de ne pas reprendre cette disposition temporaire dans la loi du 14 juillet 1991.

Art. 24

Corollaire de l'article 23 les dates de la période d'attente sont adaptées afin de conserver à cette dernière la même durée, soit six semaines environ.

Il est tenu compte de l'avis du Conseil d'État de ne pas reprendre cette disposition temporaire dans la loi du 14 juillet 1991.

D'autre part la suggestion du Conseil d'État quant au remplacement du terme néerlandais «solden» par «winterseizoenopruiming» n'a pas été suivie. D'une part car le terme «solden» est plus couramment utilisé que celui de «opruiming». D'autre part l'utilisation du terme «winterseizoenopruiming», risque de renvoyer à une controverse portant sur le caractère saisonnier des articles vendus en solde, que les modifications apportées en 1993 à la loi sur les pratiques du commerce ont tenté de résoudre. Enfin le mot «solden» est repris dans le «Groot woordenboek der Nederlandse taal» de van Dale.

HOOFDSTUK IX

De merking van bepaalde biljetten luidend in Belgische frank

Art. 25

Artikel 25 belast de Koning ermee, na advies van de Nationale Bank van België, de economische agenten aan te wijzen die vanaf 1 januari 2002 de biljetten van 500, 1.000, 2.000 en 10.000 Belgische frank die uit de omloop worden teruggetrokken, kunnen merken.

Deze merking zal de veiligheid van de terugtrekking van de biljetten verhogen. De gemerkte biljetten zullen enkel nog betaalbaar zijn bij de Nationale Bank van België.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet

Art. 26

Overeenkomstig het algemeen scenario voor de vervroegde overschakeling naar de euro en de aanbevelingen van FIN EURO met het oog op de definitieve overgang naar de girale euro, gepubliceerd door het Commissariaat-generaal voor de euro in november 2000, wordt met ingang van 1 januari 2002 vermoed dat de cheques, uitgegeven en betaalbaar in België zonder enigerlei vermelding van de munteenheid, luiden in euro. Uiteraard kan de trekker steeds het tegendeel aantonen.

HOOFDSTUK XI

Fiscale bepalingen

Art. 27

De huidige wettelijke regeling houdt in dat de inning van de taks op de beursverrichtingen wordt verzekerd door het opplakken en het vernietigen van kleefzegels tot beloop van het invorderbaar bedrag. Het bovengedeelte van de zegel wordt aangebracht op het borderel, het benedengedeelte op de stam. Gelet op

CHAPITRE IX

Le marquage de certains billets libellés en francs belges

Art. 25

L'article 25 charge le Roi, après avis de la Banque Nationale de Belgique, de désigner les agents économiques qui peuvent, à partir du 1^{er} janvier 2002, marquer les billets de 500, 1.000, 2.000 et 10.000 francs belges, lesquels seront retirés de la circulation.

Ce marquage augmentera la sécurité de l'opération de retrait. Les billets marqués ne seront plus payables qu'aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur

Art. 26

Conformément au scénario global de basculement anticipé à l'euro et aux recommandations de «FIN EURO» en vue du passage définitif à l'euro scriptural, publiées par le Commissariat-général à l'euro en novembre 2000, les chèques émis et payables en Belgique, émis à partir du 1^{er} janvier 2002 sans quelque mention que ce soit de l'unité monétaire, sont supposés être libellés en euro. Bien entendu, le tireur peut toujours indiquer le contraire.

CHAPITRE XI

Dispositions fiscales

Art. 27

La réglementation légale actuelle contient que la perception de la taxe sur les opérations de bourse est assurée par l'apposition et l'annulation des timbres adhésifs à concurrence du montant exigible. La partie supérieure du timbre est apposé sur le bordereau, la partie inférieure sur la souche. Etant donné le volume

het volume van de beursverrichtingen, de in het eurotijdperk zeer omslachtige handelwijze van het plakken en vernietigen van zegels en de doelstelling de betaling bij wijze van zegels te beperken tot kleinere rechten, dient de wettelijke regelgeving vervangen te worden door een meer aangepaste en praktijkgerichte betalingswijze.

De termijn voor het betalen van de taks wordt vastgesteld in het bestaande artikel 125 van hetzelfde Wetboek. Deze bepaling wordt vervangen door een nieuwe bepaling die :

1° de termijn vaststelt waarbinnen de taks door storting of overschrijving moet worden betaald en die de verplichting tot indiening van een opgave oplegt ;

2° bepaalt dat elke vertraging in de betaling van de taks tot gevolg heeft dat van rechtswege interest verschuldigd is en dat elke laattijdige indiening van de opgave, elke onjuiste of onvolledige opgave en de afwezigheid van het borderel wordt gesanctioneerd met een boete ;

3° de Koning de bevoegdheid verleent om de elementen van de opgave en het bevoegde kantoor vast te stellen.

Art. 28

Het bestaande artikel 127 van hetzelfde Wetboek houdt voor de bemiddelaar de verplichting in om aan de ordergever een borderel uit te reiken waarbij de inruiming van het recht verzekerd wordt door het opplakken en vernietigen van kleefzegels. Het voorgestelde artikel 127 bevat voor de bemiddelaar de verplichting tot afgifte aan de ordergever van een borderel dat een aantal opgelegde vermeldingen moet bevatten.

Art. 29

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek houdt momenteel voor de bemiddelaars de verplichting in om stamboeken te gebruiken en er een inventaris van te houden. Dit artikel wordt vervangen door een nieuwe bepaling die de nummering van de borderellen alsmede de opmaak ervan in tweevoud voorschrijft. Deze bepaling verleent tevens aan de bemiddelaar de mogelijkheid om de duplicaten van de borderellen te vervangen door een listing. Deze listing dient een aantal door deze bepaling voorgeschreven vermeldingen te bevatten.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

d'opérations de bourse, les procédés très compliqués - à l'époque de l'euro - d'apposition et d'annulation des timbres, ainsi que l'objectif de limiter le paiement par timbre aux droits modestes, il s'impose de remplacer la réglementation légale par un mode de paiement pragmatique mieux adapté.

Le délai pour le paiement de la taxe est fixé à l'actuel article 125 du même Code. Cette disposition, est remplacée par une autre disposition qui :

1° fixe le délai dans lequel la taxe doit être payée par versement ou virement et impose l'obligation au dépôt d'une déclaration ;

2° détermine que tout retard dans le paiement de la taxe a pour conséquence qu'un intérêt est dû de plein droit et que tout dépôt tardif de la déclaration, toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration ainsi que l'absence du bordereau est sanctionné d'une amende ;

3° attribue compétence au Roi pour fixer les éléments de la déclaration et le bureau compétent.

Art. 28

L'actuel article 127 du même Code contient l'obligation pour les intermédiaires de délivrer au donneur d'ordre un bordereau par lequel la perception de la taxe est assurée par l'apposition et l'annulation des timbres adhésifs. L'article 127 proposé contient l'obligation pour l'intermédiaire de remettre au donneur d'ordre un bordereau qui contient un certain nombre d'indications.

Art. 29

L'article 128 du même Code contient momentanément l'obligation pour les intermédiaires d'utiliser des livres à souche et d'en tenir un inventaire. Cet article est remplacé par une nouvelle disposition qui prévoit la numérotation des bordereaux ainsi que la tenue en double exemplaire. Cette disposition accorde aussi la possibilité à l'intermédiaire de remplacer les doubles des bordereaux par un listing. La même disposition prescrit les indications que doit contenir ce listing.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

Art. 30

Het huidig artikel 129¹ van hetzelfde Wetboek bepaalt de vermeldingen die de stam moet dragen. Door het schrappen van het gebruik van een stamboek (zie artikel 29 van het ontwerp), wordt deze bepaling overbodig.

Art. 31

Vermits artikel 129¹ van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven wordt artikel 129² opgenomen als artikel 129. De verwijzing binnen deze bepaling naar artikel 129¹ wordt opgeheven.

Art. 32

Het huidige artikel 130¹ van hetzelfde Wetboek legt aan de tussenpersonen de verplichting op om de stamboeken en borderellen te bewaren. Het voorgestelde artikel 130¹ legt de bewaringsplicht op voor de duplicaten van de borderellen of van de listings die hen vervangen, evenals van de borderellen betreffende de verichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

Art. 33

Artikel 130² van hetzelfde Wetboek bevat in haar huidige vorm de verplichting tot het overleggen van welbepaalde boeken en documenten, welke bij niet naleving gesanctioneerd wordt door een boete. Het voorgestelde artikel 130² past deze bepaling aan aan het gebruik van duplicaten van borderellen en van eventuele listings.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

Art. 34

Het huidige artikel 131 van hetzelfde Wetboek stelt de boeten vast die worden opgelegd bij gebrek aan een borderel of onvoldoende heffing en bij het niet houden en niet bewaren van de stamboeken of van de inventaris. Door het gebruik van duplicaten van borderellen of van listings voor te schrijven dient artikel 131 eveneens aangepast te worden.

Art. 30

Le présent article 129¹ du même Code détermine les mentions qui doivent figurer sur la souche. Par l'abrogation de l'utilisation d'un livre à souche (voir article 29 du projet) cette disposition est devenue obsolète.

Art. 31

Etant donné que l'article 129¹ du même Code est abrogé, l'article 129² est repris comme étant l'article 129. Dans cette disposition, le renvoi à l'article 129¹ est abrogé.

Art. 32

L'actuel article 130¹ du même Code impose aux intermédiaires l'obligation de conserver les livres à souche et bordereaux. L'article 130¹ proposé impose l'obligation de conservation pour les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu, ainsi que les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

Art. 33

L'article 130² du même Code comprend dans sa forme actuelle l'obligation de produire certains livres et documents, laquelle est sanctionnée d'une amende en cas de non-respect. L'article 130² proposé adapte cette disposition à l'usage des doubles des bordereaux et d'éventuels listings.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

Art. 34

L'actuel article 131 du même Code fixe les amendes infligées en l'absence de bordereau ou en cas de perception insuffisante et pour la non-tenue et la non-conservation des carnets à souche ou de l'inventaire. Etant donné que l'usage des doubles des bordereaux ou listings est prescrit, l'article 131 doit également être adapté.

Art. 35

In artikel 136 van hetzelfde Wetboek, houdende de oorzaken die aanleiding geven tot de terugbetaling van de taks, wordt elke verwijzing naar het gebruik van zegels geschrapt.

Het advies van de Raad van State is gevolgd.

Art. 36

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek wordt de verwijzing naar de artikelen 129¹ en 129² vervangen door de verwijzing naar artikel 129.

HOOFDSTUK XII

Overgangs-, opheffings- en diverse bepalingen

Art. 37

Artikel 37 bestraft het wetens en willens als betaalmiddel gebruiken of aanvaarden van eurobiljetten en muntstukken voor 1 januari 2002 en voorziet bovendien in de verbeurdverklaring van deze biljetten en muntstukken. Het is van essentieel belang dat de invoering van de euro strikt geschiedt overeenkomstig de voorziene regels, inzonderheid de artikelen 10 en 11 van de Verordening (EG) nr 974/98 van de Raad van 3 mei 1998, die het in omloop brengen van de biljetten en de muntstukken voorzien vanaf 1 januari 2002, en niet vóór die datum.

Deze regels werden nader gepreciseerd in het Richtsnoer van de Europese Centrale Bank (ECB/2001/1) van 10 januari 2001 houdende de vaststelling van overgangsbepalingen inzake de omschakeling op de chartale euro in 2002 (Publicatieblad EG nr 555 van 24 februari 2001), gericht aan de nationale centrale banken.

Het bedoelde Richtsnoer bepaalt in artikel 15, lid 3, dat de kredietinstellingen in de overeenkomsten van «subfrontloading» moeten voorzien dat de in ontvangst genomen bankbiljetten in veilige bewaring worden gehouden en niet van de hand mogen worden gedaan.

De biljetten en muntstukken, luidend in euro, die overeenkomstig het Belgisch scenario voor de omschakeling op de chartale euro vanaf 1 september 2001 worden toevertrouwd aan de kredietinstellingen of, vanaf respectievelijk 1 december of 15 december aan de professionelen of het publiek (eurominikits met uitsluitend muntstukken), mogen bijgevolg niet voortijdig als betaalmiddel worden gebruikt.

Art. 35

Dans l'article 136 du même Code, contenant les causes donnant droit au remboursement de la taxe, chaque renvoi à l'usage des timbres est abrogé.

On s'est conformé à l'avis du Conseil d'État.

Art. 36

Dans l'article 143 du même Code le renvoi aux articles 129¹ et 129² est remplacé par le renvoi à l'article 129.

CHAPITRE XII

Dispositions transitoires, abrogatoires et diverses

Art. 37

L'article 37 punit celui qui, sciemment, utilise ou accepte des billets ou des pièces de monnaie libellés en euro comme moyen de paiement avant le 1^{er} janvier 2002 et prévoit en outre la confiscation de ces billets et pièces de monnaie. Il est de la plus haute importance que l'introduction de l'euro ait strictement lieu conformément aux règles prévues, en particulier les articles 10 et 11 du Règlement du Conseil (CE) n° 978/4 du 3 mai 1998 qui prévoient la mise en circulation des billets et des pièces de monnaie libellés en euro à partir du 1^{er} janvier 2002 et non avant cette date.

Ces règles ont été précisées dans l'Orientation de la Banque centrale européenne (BCE/2001/1) du 10 janvier 2001 adoptant certaines dispositions relatives au passage à l'euro fiduciaire en 2002 (Journal Officiel CE n° 555 du 24 février 2001) adressée aux banques centrales nationales.

L'Orientation en question prévoit en son article 15, alinéa 3, que les établissements de crédit doivent prévoir dans les contrats de sous-préalimentation que les billets de banque reçus doivent être conservés de manière sécurisée et qu'il ne peut en être disposé.

Les billets et les pièces de monnaie libellés en euro qui, conformément au scénario belge de passage à l'euro fiduciaire, sont confiées à partir du 1^{er} septembre 2002 aux établissements de crédit ou, respectivement à partir du 1^{er} ou du 15 décembre, aux professionnels et au public (les eurominikits exclusivement composés de pièces de monnaie), ne peuvent par conséquent être utilisés prématurément comme moyen de paiement.

Het sluiten van overeenkomsten inzake subfrontloading stuit evenwel op praktische moeilijkheden, onder meer gelet op de omvang van de bevoorradingsoperatie. Daarom biedt de Nationale Bank de kredietinstellingen een alternatief door hen toe te laten de afgifte van eurobankbiljetten en -muntstukken eenvoudigweg te laten gepaard gaan met de ondertekening van een borderel door de ontvanger van de muntstukken en bankbiljetten. Het borderel zal de ontvanger uitdrukkelijk wijzen op de hier voorgestelde strafbepaling die rust op het voortijdig gebruik als betaalmiddel van het geldteken. Uiteraard blijft voor de kredietinstellingen de mogelijkheid onverlet om daadwerkelijk overeenkomsten inzake «sub-frontloading» uit te werken.

De alternatieve oplossing biedt eveneens het voordeel dat de controle, opsporing, vaststelling en beteugeling van inbreuken bij de bevoegde nationale overheden ligt.

Deze alternatieve oplossing draagt de goedkeuring weg van de Europese Centrale Bank.

Gelet op het feit dat de omschakeling op de chartale euro een eenmalige operatie is, heeft de bepaling een strikt tijdelijk karakter en lijkt het niet aangewezen om een blijvende bepaling op te nemen in het Strafwetboek.

Het wetsontwerp opteert ervoor om het misdrijf te omschrijven als een wanbedrijf. Daarenboven wordt uitdrukkelijk gesteld dat de bankbiljetten en muntstukken die het voorwerp uitmaken van het misdrijf zullen worden verbeurd verklaard. Dit is niet alleen een bijkomend efficiënt afschrikkingmiddel maar vergemakkelijkt eveneens de controle op de echtheid van de biljetten, die voortijdig in circulatie komen.

Art. 38

Er wordt voorgesteld uitdrukkelijk te bepalen dat het tweede lid van artikel 5 van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds enkel toepasselijk is op de muntstukken in Belgische frank of in centiem. Luidens dit tweede lid zijn de door de Schatkist uitgegeven muntstukken wettig betaalmiddel en kan de Koning hun betaalkracht beperken, doch zijn de Nationale Bank van België en de Post verplicht ze zonder beperking te aanvaarden.

Het past hier te vermelden dat de Koning gebruik heeft gemaakt van zijn bevoegdheid om de betaalkracht van muntstukken te beperken (20 F voor de stukken van 0,5 F; 100 F voor de stukken van 1 F; 200 F voor de stukken van 5 F; 1.000 F voor de stukken van 20 en 50 F : besluit van de Regent van 15 oktober 1948 en

Cependant, la conclusion de conventions relatives à la sous-préalimentation bute sur des difficultés pratiques, compte tenu notamment de l'ampleur de l'opération d'approvisionnement. C'est pour cette raison que la Banque Nationale présente une alternative aux établissements de crédit en leur permettant de simplement combiner la remise de billets et de pièces de monnaie libellés en euro avec la signature d'un bordereau par le bénéficiaire. Le bordereau attirera expressément l'attention du bénéficiaire sur la disposition pénale proposée ici qui sanctionne l'utilisation prématurée du signe monétaire comme moyen de paiement. Bien entendu, les établissements de crédit conservent la possibilité d'élaborer de réelles conventions relatives à la sous-préalimentation.

La solution alternative présente en outre l'avantage que le contrôle, la détection, la détermination et la répression des infractions est confiée aux autorités nationales compétentes.

Cette solution alternative a reçu l'approbation de la Banque centrale européenne.

Vu le fait que le passage à l'euro fiduciaire est une opération unique, la disposition a un caractère strictement temporaire et il ne semble donc pas indiqué de l'insérer en permanence dans le Code pénal.

Le projet de loi opte pour donner la qualification de délit à l'infraction. En outre, il est expressément prévu que les billets de banque et les pièces de monnaie qui font l'objet du délit seront confisqués. Ceci est non seulement un moyen de dissuasion efficace supplémentaire, mais facilite également le contrôle de l'authenticité des billets qui circuleraient prématurément.

Art. 38

Il est proposé de prévoir expressément que le deuxième alinéa de l'article 5, de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire ne s'applique qu'aux pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centime. En vertu de cet alinéa, les monnaies émises par le Trésor ont cours légal et le Roi peut limiter leur pouvoir libératoire. Cependant, la Banque Nationale de Belgique et la Poste sont tenues de les accepter sans limitations.

Il y a lieu de mentionner que le Roi a fait usage de son pouvoir de limiter le pouvoir libératoire des monnaies (20 F pour les pièces de monnaie de 0,5 F; 100 F pour les pièces de 1 F; 200 F pour les pièces de 5 F; 1.000 F pour les pièces de 20 et 50 F : arrêté du Régent du 15 octobre 1948 et arrêté royal du 31 mars

koninklijk besluit van 31 maart 1994). Het is de bedoeling dat het aldus gewijzigd tweede lid zal worden opgeheven zodra de muntstukken in frank of in centiem geen wettig betaalmiddel meer zullen zijn, namelijk op 1 maart 2002 (zie het ontworpen artikel 39, 8°);

Voor de muntstukken in euro is enkel de Raad van de Europese Unie gemachtigd de betaalkracht te beperken (Verordening (EG) nr 974/98 van 3 mei 1998).

Art. 39

De uitgifte van de muntstukken in euro brengt met zich mee dat sommige wetsbepalingen met betrekking tot Belgische en vreemde muntstukken met ingang van 1 januari 2002 dienen te worden opgeheven omdat ze strijdig zijn met Europese voorschriften.

Tegelijkertijd wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een aantal wettelijke instrumenten, die in onbruik zijn geraakt, af te schaffen.

Het betreft :

1° artikel 2 van de wet van 30 december 1885, dat de Koning de bevoegdheid geeft sommige technische specificaties en de kosten van fabricage van de muntstukken te bepalen, alsook de kosten voor het affineren van goud of zilver grondstof en de werkwijze die moet worden gevolgd voor de verificatie van bepaalde technische specificaties van muntstukken;

2° de wet van 20 augustus 1891 waarbij de minister van Financiën gemachtigd werd om tot 15 februari 1892 het aanmunten te schorsen en het wisselkantoor te sluiten voor de grondstoffen bestemd om hetzij aangemunt hetzij geaffineerd te worden;

3° de wet van 28 juli 1893 die verbiedt bronzen, koperen of nikkel munten die in België geen wettelijke koers hebben, in te voeren;

4° de wet van 19 juli 1895 die verbiedt:

– vreemde munt van brons, nikkel of koper in betaling te geven, tenzij binnen een limiet van hoogstens 2 frank in sommige bij de grens gelegen plaatsen

– dat de rekenplichtigen van de Staat, de provincies en de gemeenten, alsook de ondernemingen van gemeenschappelijk reizigersvervoer deze munt in betaling aannemen;

5° artikel 3 van de wet van 8 mei 1924 dat de Minister van Financiën de bevoegdheid geeft de uitvoer van goud en zilver in geldstukken of in staven te verbieden en de doorvoer en het vervoer ervan binnen ons land te regelen;

1994). L'objectif est d'abroger le deuxième alinéa ainsi modifié dès que les monnaies libellées en franc ou en centime cesseront d'avoir cours légal, c'est-à-dire le 1^{er} mars 2002 (voyez l'article 39, 8° en projet);

Pour les pièces de monnaie libellées en euro, le Conseil de l'Union européenne est seul habilité à en limiter le pouvoir libératoire (Règlement (CE) n° 974/98 du 3 mai 1998).

Art. 39

L'émission de pièces de monnaie en euro implique que certaines dispositions légales relatives aux pièces de monnaie belges et étrangères devront être abrogées à partir du 1^{er} janvier 2002, étant donné qu'elles ne seront plus conformes aux prescriptions européennes.

Simultanément, il est fait usage de cette opportunité pour abroger un certain nombre d'instruments légaux devenus caducs.

Cela concerne :

1° l'article 2 de la loi du 30 décembre 1885, qui habilite le Roi à déterminer certaines spécifications techniques et les frais de fabrication des monnaies, ainsi que les frais d'affinage des matières d'or et d'argent et le mode de vérification de certaines spécifications techniques des monnaies;

2° la loi du 20 août 1891 autorisant le ministre des Finances à suspendre jusqu'au 15 février 1892 les opérations de monnayage et à fermer le bureau de change aux matières destinées, soit à être monnayées, soit à être affinées;

3° la loi du 28 juillet 1893 qui interdit d'importer des monnaies de bronze, de cuivre et de nickel n'ayant pas de cours légal en Belgique;

4° la loi du 19 juillet 1895 qui interdit :

– de donner en paiement des monnaies étrangères de bronze, de nickel ou de cuivre, sauf dans certaines localités voisines de la frontière pour un maximum de 2 francs

– aux comptables de l'État, des provinces et des communes, ainsi qu'aux entreprises de transport de voyageurs en commun d'accepter lesdites monnaies en paiement;

5° l'article 3 de la loi du 8 mai 1924 qui habilite le Ministre des Finances à interdire l'exportation de l'or et de l'argent monnayés ou en lingots et à réglementer leur transit et leur transport à l'intérieur de notre pays;

6° de wet van 3 juli 1956 die aan de Koning de bevoegdheid verleent te bepalen volgens welke modaliteiten en in welke gevallen in de openbare comptabiliteit de frankgedeelten mogen worden weggelaten of voor één frank gerekend.

7° de artikelen 4 en 6 de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds. De inhoud van deze artikelen wordt vanaf 1 januari 2002 overgenomen door de nieuwe artikelen 178*bis* en 178*ter* van het Strafwetboek. Het advies van de Raad van State is gevolgd. Daartoe is het oorspronkelijke 7° gesplitst in 7° en 8°.

8° Hoofdstuk I van dezelfde wet. Met ingang van 1 maart 2002 zijn alle bepalingen van dit Hoofdstuk ofwel vervallen, ofwel getransponeerd, ofwel zonder voorwerp geworden.

9° artikel 76 van de Programmawet van 2 januari 2001 wordt opgeheven aangezien de bedoelde maatregelen ten laste zullen worden gebracht van het budget.

De Europese Centrale Bank raadt in zijn advies nr. CON/2001/15 van 26 juni 2001 aan om deze laatste bepaling op te heffen. Inderdaad, de financiering door de Bank van deze maatregelen zou kunnen worden geacht een monetaire financiering uit te maken, wat verboden is krachtens artikel 101 van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Art. 40

De meeste artikelen van het wetsontwerp treden in werking met ingang van 1 januari 2002.

Artikel 39, 8° dat in de opheffing voorziet van Hoofdstuk I van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, treedt pas in werking op 1 maart 2002.

De wijziging aangebracht door de artikelen 23 en 24 is enkel gebonden aan de omschakeling op de chartale euro, zodat het niet gepast is de geldende bepalingen te behouden na de periode van de solden.

Artikel 22, § 2, treedt in werking vanaf de dag van publicatie van de wet en houdt op te bestaan op 1 januari 2002.

De artikelen 24 en 37 treden in werking de dag van de publicatie in het *Staatsblad*.

6° la loi du 3 juillet 1956 qui habilite le Roi à déterminer selon quelles modalités et dans quels cas les fractions de franc peuvent être négligées ou comptées pour un franc dans la comptabilité publique.

7° les articles 4 et 6 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire. Le contenu de ces articles sont repris à partir du 1^{er} janvier 2002 dans les nouveaux articles 178*bis* et 178*ter* du Code Pénal. L'avis du Conseil d'État est suivi. A cet effet le 7° initial est scindé en 7° et 8°.

8° le Chapitre I^{er} du même loi. Au 1^{er} mars 2002, toutes les dispositions de ce Chapitre seront soit abolies soit transposées, ou devenues sans objet.

9° l'article 76 de la Loi programme du 2 janvier 2001 étant donné que les mesures visées seront mises à la charge du budget.

La Banque Centrale Européenne conseille, dans son avis n° CON/2001/15 du 26 juin 2001, d'abroger cette dernière disposition. En effet, le financement par la Banque Nationale de ces mesures pourrait être considéré comme constitutif d'un financement monétaire, ce qui est interdit par l'article 101 du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne.

Art. 40

La plupart des articles du projet de loi entrent en vigueur au 1^{er} janvier 2002.

L'article 39, 8° qui prévoit l'abrogation du Chapitre I^{er} de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, n'entre en vigueur que le 1^{er} mars 2002.

La modification apportée par les articles 23 et 24 est uniquement liée au passage à l'euro fiduciaire, donc il n'y a pas lieu de maintenir ces dispositions en vigueur au delà de la période des soldes.

L'article 22, § 2, entre en vigueur à partir de la date de la publication de la loi et cesse d'être en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2002.

Les articles 24 et 37 entrent en vigueur le jour de la publication dans le *Moniteur*.

Voor de artikelen 5, 6, 16, 18, 38 en 39, 9°, is niet in een specifieke datum van inwerkingtreding voorzien, zodat zij in werking treden de tiende dag na die van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Magda AELVOET

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand,

Rik DAEMS

De minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Charles PICQUE

Pour les articles 5, 6, 16, 18, 38 et 39, 9°, il n'est prévu de date spécifique d'entrée en vigueur, de sorte qu'ils devraient sortir leurs effets le 10^{ème} jour suivant leur publication au *Moniteur belge*.

Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

Johan VANDE LANOTTE

Le ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Magda AELVOET

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques, chargé des Classes moyennes,

Rik DAEMS

Le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

Charles PICQUE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet betreffende de definitieve omschakeling op de euro onderworpen aan het advies van de Raad van State

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Intrekking als wettig betaalmiddel van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank****Art. 2**

De biljetten uitgedrukt in Belgische frank zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank tegen euro wordt kosteloos en onbeperkt in de tijd en in bedrag, uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België.

Indien biljetten uitgedrukt in Belgische frank door de Nationale Bank van België worden ingewisseld na de storting aan de Schatkist van de tegenwaarde van de niet ter inwisseling aangeboden biljetten, geschiedt deze inwisseling voor rekening van de Schatkist.

HOOFDSTUK III**Intrekking als wettig betaalmiddel van de door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem****Art. 3**

De door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem tegen euro wordt tot 31 december 2004 kosteloos en onbeperkt in bedrag uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België en DE POST voor rekening van de Schatkist.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi concernant le passage définitif à l'euro soumis à l'avis du Conseil d'État

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Suppression du cours légal des billets libellés en francs belges****Art. 2**

Les billets libellés en francs belges n'ont plus cours légal à partir du 1^{er} mars 2002.

L'échange contre euro des billets libellés en francs belges se fait, sans frais ni limites de temps ou de montant, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

Lorsque l'échange par la Banque Nationale de Belgique des billets libellés en francs belges, a lieu après le versement au Trésor de la contre-valeur des billets non présentés à l'échange, cet échange s'effectue pour le compte du Trésor.

CHAPITRE III**Suppression du cours légal des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor****Art. 3**

Les pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor n'ont plus cours légal à partir du 1^{er} mars 2002.

L'échange contre euro des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes se fait jusqu'au 31 décembre 2004, sans frais ni limites de montants, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique et de LA POSTE, pour le compte du Trésor.

Na deze datum worden deze muntstukken niet meer ingewisseld.

De in het tweede lid bedoelde inwisseling betreft enkel de muntstukken die werden uitgegeven krachtens artikel 1, eerste lid van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en die op 1 januari 2002 wettig betaalmiddel zijn.

HOOFDSTUK IV

Onbeperkte aanvaarding van de muntstukken uitgedrukt in euro of in cent

Art. 4

De Nationale Bank van België en DE POST zijn verplicht de muntstukken luidend in euro of in cent, die wettig betaalmiddel zijn, zonder beperking in bedrag aan te nemen.

HOOFDSTUK V

Bepalingen inzake het organiek statuut en de activiteiten van de Nationale Bank van België

Art. 5

In afwijking van artikel 30, eerste lid, eerste zin van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt de meerwaarde van 177.114.565,58 euro, die is gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank, aan de Staat gestort, die dit bedrag bestemt voor de financiering van het Zilverfonds.

Art. 6

De Bank waakt over de kwaliteit van de omloop van de biljetten.

Deze taak maakt een opdracht van algemeen belang uit, bedoeld in artikel 10 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 7

In de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds wordt het opschrift «Hoofdstuk I. Kleinmunt» opgeheven.

Après cette date, ces pièces de monnaie ne sont plus échangées.

L'échange visé au deuxième alinéa ne concerne que les pièces de monnaie qui ont été émises en vertu de l'article 1^{er}, premier alinéa de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et qui ont cours légal au 1^{er} janvier 2002.

CHAPITRE IV

Acceptation illimitée des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent

Art. 4

La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont tenues d'accepter sans limitation de montant les pièces de monnaie libellées en euro ou en cent et ayant cours légal.

CHAPITRE V

Dispositions concernant le statut organique et les activités de la Banque nationale de Belgique

Art. 5

Par dérogation à l'article 30, premier alinéa, première phrase de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, la plus-value de 177.114.565,58 euros réalisée à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne est versée à l'État, qui affecte ce montant au financement du Fonds de vieillissement.

Art. 6

La Banque est chargée de veiller à la qualité de la circulation des billets.

Cette tâche constitue l'exécution d'une mission d'intérêt public au sens de l'article 10 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et à la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 7

Dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, l'intitulé «Chapitre I^{er}. Monnaies divisionnaires» est supprimé.

Art. 8

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 oktober en 22 december 1998 en bij koninklijk besluit van 26 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

«Artikel 1. De Koning geeft in euro of in cent luidende muntstukken uit die bestemd zijn voor de circulatie.

Hij bepaalt de niet door de Raad van de Europese Unie geharmoniseerde technische specificaties van deze muntstukken.

De minister van Financiën bepaalt, volgens de vastgestelde behoeften, de hoeveelheid van elke categorie van muntstukken, zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.»

Art. 9

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988 en 30 oktober 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 2. De Koning mag tevens muntstukken in edel metaal, waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft, en muntstukken die worden verkocht tegen een uitgifteprijs die aanzienlijk hoger ligt dan hun nominale waarde, uitgeven zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.

De minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs van de muntstukken bedoeld in het eerste lid.»

Art. 10

In artikel 3, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995 wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken».

Art. 11

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 april 1995, 30 oktober 1998 en 4 februari 1999, worden het eerste, tweede en derde lid vervangen als volgt :

«De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit :

- 1° het bedrag van de uitgiften van de muntstukken;
- 2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen muntstukken;
- 3° de rente van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België krachtens artikel 59 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 4° het saldo van de nettowinst bepaald in artikel 62 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;
- 5° de terugbetaling van de inbrengen in de Koninklijke Munt van België;

Art. 8

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par les lois des 30 octobre et 22 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 26 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1^{er}. Le Roi émet des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent qui sont destinées à la circulation.

Il fixe les spécifications techniques de ces pièces de monnaie qui ne sont pas harmonisées par le Conseil de l'Union européenne.

Le ministre des Finances détermine, d'après les besoins constatés, les quantités de chaque catégorie de pièces de monnaie, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.»

Art. 9

L'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 23 décembre 1988 et 30 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. Le Roi peut, en outre, émettre des pièces de monnaie en métal précieux dont la valeur intrinsèque dépasse sensiblement la valeur faciale et des pièces de monnaie qui sont vendues à un prix d'émission sensiblement plus élevé que la valeur faciale, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.

Le ministre des Finances fixe le prix d'émission des pièces de monnaie visées au premier alinéa.»

Art. 10

A l'article 3, deuxième alinéa de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1995, les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie».

Art. 11

A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 4 avril 1995, 30 octobre 1998 et 4 février 1999, les premier, deuxième et troisième alinéas sont remplacés comme suit :

«Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par :

- 1° le montant des émissions des pièces de monnaie;
- 2° le produit de la vente des métaux des pièces de monnaie définitivement retirées de la circulation ;
- 3° les intérêts des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique en vertu de l'article 59 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;
- 4° le solde du bénéfice net défini à l'article 62 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;
- 5° le remboursement des apports faits à la Monnaie royale de Belgique ;

6° de terugbetaling van de hoofdsom van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België;

7° de inkomsten uit beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

8° de sommen ontvangen bij de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6.

De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit:

1° de prijs voor het slaan van de in artikel 1 bedoelde muntstukken die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;

2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekomen muntstukken, na aftrek van de metaalwaarde;

3° het bedrag van de gedemonetiseerde muntstukken die zijn binnengekomen;

4° de werkingskosten van het Fonds;

5° de kosten voor de activiteiten vermeld in artikel 51, eerste lid, 5°, van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

6° de uitgaven voor beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

7° het bedrag aangewend om het verlies van de Koninklijke Munt van België, bepaald in artikel 62bis van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, te dekken.

In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort :

1° de portefeuille van obligaties en aandelen bedoeld in artikel 6;

2° het saldo dat het fonds «70.01 Muntfonds» van de afzonderlijke sectie van de begroting vertoont de dag waarop artikel 18 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen in werking treedt;

3° het metaal vervat in de muntstukken in omloop, bedoeld in artikel 1.».

Art. 12

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995, wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken».

Art. 13

In dezelfde wet wordt het opschrift «Hoofdstuk III. In Ecu uitgedrukte munten», ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987, opgeheven.

6° le remboursement du principal des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique ;

7° les revenus des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

8° les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6 .

Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le prix de la frappe des pièces de monnaie visées à l'article 1^{er}, qui est facturé par la Monnaie royale de Belgique ;

2° le montant des pièces de monnaie démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique ;

3° le montant des pièces de monnaie démonétisées et échangées ;

4° les frais de fonctionnement du Fonds ;

5° les frais des activités mentionnées à l'article 51, premier alinéa, 5°, de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

6° les dépenses des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

7° le montant utilisé pour couvrir la perte de la Monnaie royale de Belgique définie à l'article 62bis de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières.

Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés :

1° le portefeuille d'obligations et d'actions visées à l'article 6;

2° le solde que le fonds « 70.01 Fonds monétaire » de la section particulière du budget présente le jour de l'entrée en vigueur de l'article 18 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

3° le métal contenu dans les pièces de monnaie en circulation, visées à l'article 1^{er}.».

Art. 12

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1995, les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie».

Art. 13

Dans la même loi, l'intitulé «Chapitre III. Monnaies métalliques libellées en écu», inséré par l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987, est supprimé.

Art. 14

Artikel 50, 1° van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt vervangen als volgt :

«1° «fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds» : de fabricage van muntstukken waarvan de uitgifte wordt bedoeld in artikel 1, eerste lid van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;».

Art. 15

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1° wordt vervangen als volgt :

«1° de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;»;

2° in het eerste lid, 3° wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken»;

3° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

«De fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds geniet steeds voorrang op de andere opdrachten.».

Art. 16

In artikel 55, tweede lid, 2° van dezelfde wet wordt het cijfer «48» vervangen door het cijfer «51».

Art. 17

Artikel 57, 1° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«1° de ontvangsten van de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;».

Art. 18

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 58. Indien er ter gelegenheid van nationale of internationale gebeurtenissen gedenkpenningen, medailles of muntstukken beoogd in artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, worden uitgegeven, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat de netto-opbrengst van deze uitgiftes geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan de door Hem aangewezen openbare instellingen, verenigingen zonder winstoogmerk of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die door bedoelde gebeurtenissen worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte materialen, alsmede met de kosten van aanmaak en verdeling.»

Art. 14

L'article 50, 1° de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières est remplacé par le texte suivant :

«1°«fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire» : la fabrication de pièces de monnaie dont l'émission est visée à l'article 1^{er}, premier alinéa de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;».

Art. 15

A l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa, 1° est remplacé par le texte suivant :

«1° la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;»;

2° dans le premier alinéa, 3° les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie»;

3° le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

«La fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire a toujours priorité sur les autres missions.».

Art. 16

A l'article 55, deuxième alinéa, 2° de la même loi, le chiffre «48» est remplacé par le chiffre «51».

Art. 17

L'article 57, 1° de la même loi est remplacé par le texte suivant :

«1° les recettes de la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;».

Art. 18

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 58. Si des jetons commémoratifs, des médailles ou des pièces de monnaie visées par l'article 2 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire sont émis à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des Ministres que le produit net de ces émissions soit transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques, aux associations sans but lucratif ou aux établissements d'utilité publique qu'il désigne et qui contribuent directement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.»

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen voor de bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn

Art. 19

In het Strafwetboek wordt in Boek II, Titel III, een Hoofdstuk II *bis* ingelast, luidend als volgt :

«Hoofdstuk II *bis*. Bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn

Art. 178*bis*. Hij die een geldteken uitgeeft bestemd om in het publiek te circuleren als betaalmiddel zonder hiertoe gemachtigd te zijn door de bevoegde overheid, wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van die straffen alleen.

Art. 178*ter*. Hij die, wetens en willens, een geldteken, dat in België of in het buitenland wettig betaalmiddel is, aanwendt als drager van een boodschap van publicitaire of andere aard, of hij die, wetens en willens, het gebruik ervan als betaalmiddel bemoeilijkt door het te beschadigen, bekladden, overschrijven, of ongeschikt te maken, op welke wijze ook, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met één van die straffen alleen.»

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

Art. 20

§ 1. In artikel 4 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gewijzigd door de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «in Belgische frank» vervangen door de woorden «in euro»;

2° Het tweede lid wordt opgeheven.

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van het eerste lid kan de Koning, voor de producten en diensten, categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, de aanduiding van prijzen of tarieven in euro toelaten vóór 1 januari 2002, volgens de voorwaarden en nadere regels door Hem vastgesteld.»

CHAPITRE VII

Sanctions pénales pour la protection des signes monétaires ayant cours légal

Art. 19

Est inséré dans le Livre II, Titre III, du Code pénal, un Chapitre II *bis* rédigé comme suit :

«Chapitre II *bis*. Protection des signes monétaires ayant cours légal

Art. 178*bis*. Quiconque aura émis un signe monétaire destiné à circuler dans le public comme moyen de paiement sans y avoir été habilité par l'autorité compétente, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 178*ter*. Quiconque aura, sciemment, utilisé un signe monétaire ayant cours légal en Belgique ou à l'étranger comme support d'un message, publicitaire ou autre, ou qui, sciemment, en aura rendu l'usage comme moyen de paiement plus difficile en le détériorant, maculant, surchargeant ou en le rendant impropre de quelque manière que ce soit, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.»

CHAPITRE VIII

Modification de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 20

§ 1^{er}. A l'article 4 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifié par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le premier alinéa, les mots «en francs belges» sont remplacés par les mots «en euro»;

2° Le deuxième alinéa 2 est abrogé.

§ 2. Le même article est complété par l'alinéa suivant :

«Par dérogation à l'alinéa premier, le Roi peut, pour les produits et services, catégories de produits et services qu'il désigne, autoriser l'indication des prix ou tarifs en euro, avant le 1^{er} janvier 2002, selon les conditions et les modalités qu'il détermine.»

Art. 21

Artikel 52, § 1 van de zelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 november 1993 en van 13 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van het eerste lid, mogen de in artikel 49 bedoelde tekoopaanbiedingen en verkopen voor de winter 2002 slechts plaatsvinden gedurende de periode van 19 januari 2002 tot en met 16 februari 2002.»

Art. 22

In artikel 53, § 1 van de zelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 januari 1999, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

«In afwijking van het eerste lid, is de sperperiode die de wintersolden 2002 voorafgaat, vastgesteld van 10 december 2001 tot en met 18 januari 2002.»

HOOFDSTUK IX

De merking van bepaalde biljetten luidend in Belgische frank

Art. 23

De Koning kan, na advies van de Nationale Bank van België, bepaalde categorieën van economische agenten, die Hij aanwijst, toelaten om vanaf 1 januari 2002 de biljetten van 2.000 en 10.000 Belgische frank die bestemd zijn om uit de omloop te worden genomen, te merken door middel van een teken waarvan Hij de kenmerken vaststelt. De op die wijze gemerkte biljetten zullen enkel nog betaalbaar zijn aan de loketten van de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet

Art. 24

Artikel 36*bis* van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, ingevoegd bij de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 36*bis*. In afwezigheid van elke vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vanaf 1 januari 2002 uitgeschreven cheque uitgedrukt is in euro.»

Art. 21

L'article 52, § 1^{er} de la même loi, modifié par les lois du 5 novembre 1993 et du 13 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

«Par dérogation au premier alinéa, les offres en vente et ventes visées à l'article 49 ne peuvent avoir lieu, pour l'hiver 2002, que durant la période du 19 janvier 2002 au 16 février 2002.»

Art. 22

Dans l'article 53, §1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 13 janvier 1999, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«Par dérogation au premier alinéa, la période d'attente qui précède les soldes d'hiver 2002 est fixée du 10 décembre 2001 au 18 janvier 2002.»

CHAPITRE IX

Le marquage de certains billets libellés en francs belges

Art. 23

Le Roi peut autoriser, après avis de la Banque Nationale de Belgique, les catégories d'agents économiques qu'il détermine, à marquer à partir du 1^{er} janvier 2002, les billets de 2.000 et 10.000 francs belges destinés à être retirés de la circulation, au moyen d'un signe dont Il fixe les caractéristiques. Les billets ainsi marqués ne seront plus payables qu'aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur

Art. 24

L'article 36*bis* de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, inséré par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 36*bis*. A défaut de toute indication de l'unité monétaire, sur un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis à partir du 1^{er} janvier 2002 est supposé être libellé en euro.»

HOOFDSTUK XI

Fiscale bepalingen

Art. 25

Artikel 125 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij artikel 50 van de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. § 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die waarin de verrichting werd uitgevoerd.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de bankrekening van het bevoegde kantoor.

Op de dag van de betaling wordt door de belastingschuldige op dat kantoor een opgave ingediend die de maatstaf van heffing opgeeft alsmede alle elementen noodzakelijk ter bepaling ervan.

§ 2. Wanneer de taks niet binnen de in § 1 bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd te rekenen van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Indien de opgave niet binnen de bepaalde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 12,50 EUR per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week aangerekend.

Iedere onjuistheid of onvolledigheid in de opgave bedoeld in § 1 evenals de afwezigheid van het borderel bepaald bij artikel 127, wordt gestraft met een boete gelijk aan vijf maal de ontdoken taks zonder dat ze minder dan 250 EUR kan bedragen.

§ 3. De elementen die in de § 1 vermelde opgave moeten meegedeeld worden evenals het bevoegde kantoor worden door de Koning bepaald.»

Art. 26

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 127. Uiterlijk de laatste werkdag die volgt op die waarop de verrichting werd uitgevoerd is de bemiddelaar ertoe gehouden aan elke persoon die hem een beursorder geeft een borderel af te geven vermeldende de namen van de lastgever en van de bemiddelaar, het soort van verrichting en het bedrag of de waarde van de verrichting.

Alvorens het borderel af te geven, moet de bemiddelaar het innen van het recht verzekeren.»

Art. 27

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 128. De borderellen bepaald bij artikel 127 worden genummerd volgens één of meerdere series van doorlopende nummerreeksen en opgemaakt in dubbel.

De dubbels van de borderellen kunnen evenwel vervangen worden door een van dag tot dag opgestelde listing, genummerd volgens een doorlopende nummerreeks, waarin het volgende wordt vermeld:

CHAPITRE XI

Dispositions fiscales

Art. 25

L'article 125 du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par l'article 50 de la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 125. § 1^{er}. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui au cours duquel l'opération a été effectuée.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte bancaire du bureau compétent.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration faisant connaître la base de perception ainsi que les éléments nécessaires à sa détermination.

§ 2. Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé au § 1^{er}, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 12, 50 EUR par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration dont il est question au § 1^{er} ainsi que l'absence du bordereau prévu par l'article 127 sont punies d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 EUR.

§ 3. Les éléments à faire connaître dans la déclaration visée au § 1^{er} ainsi que le bureau compétent sont déterminés par le Roi.»

Art. 26

L'article 127 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 127. Au plus tard le jour ouvrable qui suit celui où l'opération est exécutée, l'intermédiaire est tenu de délivrer à tout donneur d'ordre un bordereau indiquant les noms du bénéficiaire et de l'intermédiaire, la spécification des opérations et le montant ou la valeur de celles-ci.

Avant de faire la remise du bordereau, l'intermédiaire est tenu d'assurer la perception de la taxe exigible.»

Art. 27

L'article 128 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 128. Le bordereau prévu à l'article 127 est numéroté suivant une ou plusieurs séries ininterrompues de numéros et dressé en double exemplaire.

Le double du bordereau peut toutefois être remplacé par un listing établi au jour le jour, numéroté suivant une série ininterrompue de numéros et contenant les indications suivantes :

- a) de datum van het borderel ;
- b) het nummer van het borderel ;
- c) de naam van de ordergever en de tussenpersoon van beroep ;
- d) de aard der verrichting en de aanduiding van de titels ;
- e) het bedrag of de waarde van de verrichtingen ;
- f) het bedrag van de taks op de beursverrichtingen of de reporten dat geheven werd ;
- g) in geval van vernietiging van het borderel, de referentie van het vernietigde borderel naast de aanduiding van het vernietigde borderel.».

Art. 28

Artikel 129² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 51 van de wet van 13 augustus 1947, gewijzigd bij artikel 44 van de wet van 22 juli 1993, wordt artikel 129 van dat Wetboek, met dien verstande dat in dat artikel de woorden «artikels 127, 128 en 129¹» worden vervangen door de woorden «artikels 127 en 128».

Art. 29

Artikel 130¹ van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936, 52 van de wet van 13 augustus 1947 en 240 van de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

«Art. 130¹. De dubbels van de borderellen of van de listings die hen vervangen evenals de borderellen betreffende de verrichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen moeten bewaard worden gedurende zes jaar te rekenen vanaf hun datum.

Bij ophouding van zaken, mogen die stukken worden vernield, mits voorafgaande machtiging door de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen uit het ressort.».

Art. 30

Artikel 130² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 13 augustus 1947, gewijzigd bij de artikelen 8 van de wet van 14 augustus 1947, 12 van de wet van 22 maart 1965, 240 van de wet van 22 december 1989 en 45 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Art. 130². Op straf van een boete van 250 tot 2500 EUR per overtreding, zijn de tussenpersonen van beroep gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen van de dubbels van de borderellen of van de listings die hen vervangen, van de borderellen betreffende de verrichtingen gedaan voor hun eigen rekening, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met hun verrichtingen die over openbare fondsen gaan.».

- a) la date du bordereau ;
- b) le numéro du bordereau ;
- c) l'identification du donneur d'ordre et de l'intermédiaire ;
- d) la spécification des opérations ;
- e) le montant ou la valeur des opérations ;
- f) le montant de la taxe sur les opérations de bourse ou les reports qui a été perçue ;
- g) en cas d'annulation du bordereau, la référence du bordereau annulé en regard de l'indication du bordereau d'annulation.».

Art. 28

L'article 129² du même Code, inséré par l'article 51 de la loi du 13 août 1947, modifié par l'article 44 de la loi du 22 juillet 1993, en devient l'article 129, étant entendu que dans cet article les mots «articles 127, 128 et 129¹» sont remplacés par les mots «articles 127 et 128».

Art. 29

L'article 130¹ du même Code, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936, 52 de la loi du 13 août 1947 et 240 de la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 130¹. Les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu ainsi que les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre doivent être conservés pendant six ans à partir de leur date.

En cas de cessation d'affaires, ces documents peuvent être détruits plus tôt, moyennant l'autorisation préalable du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines du ressort.».

Art. 30

L'article 130² du même Code, inséré par l'article 53 de la loi du 13 août 1947, modifié par les articles 8 de la loi du 14 août 1947, 12 de la loi du 22 mars 1965, 240 de la loi du 22 décembre 1989 et 45 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 130². Les intermédiaires sont tenus, à peine d'une amende de 250 à 2.500 EUR par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur, les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu, les bordereaux relatifs aux opérations effectuées pour leur compte propre, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celles de leurs opérations qui portent sur des fonds publics.».

Art. 31

Artikel 131 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936, 8 van de wet van 14 augustus 1947 en 46 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

«Art. 131. Wordt gestraft met een boete van 250 tot 2500 EUR, alle overtreding van de verplichting de dubbels van de borderellen of de listings die hen vervangen bepaald bij artikel 128 te houden en te bewaren.

Al de overtreders zijn, bovendien, ieder hoofdelijk gehouden tot het betalen van de ontdoken rechten, behoudens beroep zo daartoe redenen zijn.».

Art. 32

In artikel 136 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 2 juli 1930, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936 en 10 van de besluitwet van 28 november 1939, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt :

«1° wanneer de betaalde taks de belasting overtreft waartoe de verrichting aanleiding geeft;»

2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

«2° wanneer de intrekking, de wijziging of de verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of de wijziging van het oorspronkelijk afgeleverd borderel tot gevolg heeft.».

Art. 33

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de artikelen 54 en 60 van de wet van 13 augustus 1947, worden de woorden «Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 en 136» vervangen door de woorden «Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 en 136».

Art. 34

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 129¹;

2° artikel 203¹, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 25 november 1947 ;

3° artikel 203², ingevoegd bij artikel 6 van de besluitwet van 28 november 1939 ;

4° artikel 204¹.

HOOFDSTUK XII

Overgangs-, opheffings- en diverse bepalingen

Art. 35

Hij die, vóór 1 januari 2002, wetens en willens bankbiljetten of muntstukken uitgedrukt in euro of in cent gebruikt of aanvaardt als betaalmiddel wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geld-

Art. 31

L'article 131 du même Code, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936, 8 de la loi du 14 août 1947 et 46 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 131. Est passible d'une amende de 250 à 2.500 EUR, toute contravention à l'obligation de dresser et de conserver les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu prévus par l'article 128.

Tous les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits éludés, sauf leur recours s'il y a lieu.».

Art. 32

A l'article 136 du même Code, inséré par l'article 22 de la loi du 2 juillet 1930, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936 et 10 de l'arrêté-loi du 28 novembre 1939, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

«1° si la taxe acquittée représente une somme supérieure à l'impôt auquel l'opération donnait ouverture;»

2° l'alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

«2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification du bordereau qui a été primitivement délivré. ».

Art. 33

Dans l'article 143 du même Code, inséré par les articles 54 et 60 de la loi du 13 août 1947, les mots «Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 et 136» sont remplacés par les mots «Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 et 136».

Art. 34

Sont abrogés dans le même Code:

1° l'article 129¹ ;

2° l'article 203¹, modifié par l'article 4 de l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 ;

3° l'article 203², inséré par l'article 6 de l'arrêté-loi du 28 novembre 1939 ;

4° l'article 204¹.

CHAPITRE XII

Dispositions transitoires, abrogatoires et diverses

Art. 35

Quiconque aura, avant le 1^{er} janvier 2002, sciemment utilisé ou accepté comme moyen de paiement des billets ou des pièces de monnaie libellés en euro ou en cent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende

boete van zesentwintig frank tot duizend frank of met één van die straffen alleen.

De bankbiljetten of muntstukken die gediend hebben of bestemd waren om het onderhavige misdrijf te plegen, worden verbeurd verklaard.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op het in het eerste lid omschreven misdrijf.

Art. 36

In artikel 5, tweede lid van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt het woord «munten» vervangen door de woorden «muntstukken in franken of in centiemmen».

Art. 37

Worden opgeheven:

1° artikel 2 van de wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België bijtreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6 november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring;

2° de wet van 20 augustus 1891 tot schorsing van het aanmunten en affineren;

3° de wet van 28 juli 1893 waarbij de invoer van vreemde pasmunt wordt verboden;

4° de wet van 19 juli 1895 betreffende het verbod der vreemde pasmunt en het recht tot verwisseling der nationale pasmunt;

5° artikel 3 van de wet van 8 mei 1924 betreffende den handel in en het smelten van geldstukken, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1978;

6° de wet van 3 juli 1956 betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit;

7° hoofdstuk I van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds;

8° artikel 76 van de Programmawet van 2 januari 2001.

Art. 38

§ 1. De artikelen 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, § 1, 24 en 37, 1° tot en met 6° treden in werking met ingang van 1 januari 2002.

de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les billets et les pièces de monnaie qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre la présente infraction seront confisqués.

Le Livre Ier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à l'infraction prévue au premier alinéa.

Art. 36

A l'article 5, alinéa 2 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, modifié par la loi du 30 octobre 1998, les mots «Les monnaies» sont remplacés par les mots «Les pièces de monnaie libellées en francs ou en centimes».

Art. 37

Sont abrogés

1° l'article 2 de la loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris, le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés;

2° la loi du 20 août 1891 portant suspension des opérations de monnayage et affinage;

3° la loi du 28 juillet 1893 prohibant l'importation de la monnaie de billon étrangère;

4° la loi du 19 juillet 1895 relative à l'interdiction des monnaies de billon étrangères et à la faculté d'échange des monnaies de billon nationales;

5° l'article 3 de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, modifié par la loi du 6 juillet 1978;

6° la loi du 3 juillet 1956 relative à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique;

7° le Chapitre I^{er} de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire;

8° l'article 76 de la Loi programme du 2 janvier 2001.

Art. 38

§ 1^{er}. Les articles 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, § 1^{er}, 24 et 37, 1° à 6°, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

§ 2. De artikelen 20, § 2, en 21 tot 23 treden in werking de dag waarop de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt

De artikelen 21 en 22 treden buiten werking op 17 februari 2002.

§ 3. Artikel 37, 7° treedt in werking met ingang van 1 maart 2002.

§ 2. Les articles 20, § 2, et 21 à 23 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les article 21 et 22 cesseront d'être en vigueur le 17 février 2002.

§ 3. L'article 37, 7° entre en vigueur le 1^{er} mars 2002.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Nr. 32.112/2/V

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 31 juli 2001 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de definitieve omschakeling op de euro», heeft op 14 augustus 2001 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING

Volgens artikel 23 worden alleen de biljetten van 2.000 en 10.000 frank gemerkt die bestemd zijn om uit de omloop te worden genomen. Toen de gemachtigde van de minister is gevraagd waarom alleen die biljetten worden gemerkt, heeft hij het volgende gepreciseerd :

«Le dernier Conseil des ministres restreint a décidé de ne pas limiter aux billets de 10.000 et 2.000 francs le marquage prévu à l'article 23 qui devrait donc faire l'objet d'un amendement prévoyant le marquage des billets de 1.000 et de 500 francs.

Le motif du non-marquage des billets de 100 francs est dû au fait que le marquage de cette coupure présenterait deux inconvénients :

1. de grosses quantités de billets, d'où un certain coût de manipulation, avec éventuellement un investissement en matériel plus important;

2. des difficultés techniques pour le contrôle des billets avant destruction, vu l'usure de ces billets qui circulent beaucoup et s'usent donc plus rapidement.

Il faut aussi tenir compte du fait qu'en ce qui concerne les volumes transportés, le gain en sécurité est 100 fois moins important que pour le billet de 10.000 francs.».

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat het artikel moet worden aangevuld zodat het ook betrekking heeft op de biljetten van 1.000 en 500 frank.

BIJZONDERE OPMERKINGENDispositiefArtikel 3

In de Franse versie van artikel 3, vierde lid, schrijve men «à l'alinéa 2» in plaats van «au deuxième alinéa» en «en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}». Die opmerkingen gelden mutatis mutandis ook voor de artikelen 5, 9, 14, 21 en 22 van het voorontwerp van wet.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

N° 32.112/2/V

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 31 juillet 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «concernant le passage définitif à l'euro», a donné le 14 août 2001 l'avis suivant :

OBSERVATION GENERALE

L'article 23 ne prévoit le marquage que des billets de 2.000 et 10.000 francs destinés à être retirés de la circulation. Interrogé sur les raisons de la limitation du marquage à ces billets, le délégué du ministre a apporté les précisions suivantes :

«Le dernier Conseil des ministres restreint a décidé de ne pas limiter aux billets de 10.000 et 2.000 francs le marquage prévu à l'article 23 qui devrait donc faire l'objet d'un amendement prévoyant le marquage des billets de 1.000 et de 500 francs.

Le motif du non-marquage des billets de 100 francs est dû au fait que le marquage de cette coupure présenterait deux inconvénients :

1. de grosses quantités de billets, d'où un certain coût de manipulation, avec éventuellement un investissement en matériel plus important;

2. des difficultés techniques pour le contrôle des billets avant destruction, vu l'usure de ces billets qui circulent beaucoup et s'usent donc plus rapidement.

Il faut aussi tenir compte du fait qu'en ce qui concerne les volumes transportés, le gain en sécurité est 100 fois moins important que pour le billet de 10.000 francs.».

De l'accord du délégué du ministre, l'article devra être complété pour viser également les billets de 1.000 et de 500 francs.

OBSERVATIONS PARTICULIERESDispositifArticle 3

Dans la version française de l'article 3, alinéa 4, il faut écrire «à l'alinéa 2» au lieu de «au deuxième alinéa» et «en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}» au lieu de «en vertu de l'article 1^{er}, premier alinéa». Ces observations valent également mutatis mutandis pour les articles 5, 9, 14, 21 et 22 de l'avant-projet de loi.

Artikel 8

In het ontworpen artikel 1, tweede lid, is het beter de woorden «van deze muntstukken» te vervangen door de woorden «van de muntstukken».

Artikel 9

In het ontworpen artikel 2, eerste lid, moet het woord «tevens» vervallen.

Artikel 10

In de inleidende zin schrijve men «hersteld bij de wet van 4 april 1995» in plaats van «gewijzigd bij de wet van 4 april 1995».

Artikel 11

De ontworpen wijziging heeft nagenoeg alleen tot doel de woorden «deelmunten», «nationale deelnunten» en «munten» te vervangen door het woord «muntstukken». Voor dat doel hoeven het eerste, tweede en derde lid van artikel 4 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een muntfonds niet in hun geheel te worden vervangen. Het is beter alleen die woorden te vervangen die door de invoering van de euro inadequaat worden en in artikel 4, derde lid, 1°, van de genoemde wet uitsluitend de loutere vormcorrectie aan te brengen.

Artikel 12

In de inleidende zin schrijve men : «vervangen bij de wet van 4 april 1995» in plaats van «gewijzigd bij de wet van 4 april 1995».

Artikel 18

In het ontworpen artikel 58 schrijve men «als bedoeld in artikel 2, eerste lid» in plaats van «beoogd in artikel 2». In de Franse versie van dat artikel schrijve men «est transféré» in plaats van «soit transféré».

Artikel 19

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

«Art. 19. In boek II, titel III, van het Strafwetboek wordt een hoofdstuk II*bis*, bestaande uit de artikelen 178*bis* en 178*ter*, ingevoegd, luidende :».

2. Opdat het parlement met toepassing van artikel 76 van de Grondwet elk artikel afzonderlijk kan bespreken en over elk artikel afzonderlijk kan stemmen, zou het beter zijn artikel 19 van het ontwerp in drie afzonderlijke artikelen op te splitsen : een eerste artikel over de invoering van een

Article 8

A l'article 1^{er}, alinéa 2, en projet, il est préférable d'écrire «des pièces» au lieu de «de ces pièces».

Article 9

A l'article 2, alinéa 1^{er}, en projet, les mots «en outre» seront omis.

Article 10

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire «rétabli par la loi du 4 avril 1995» au lieu de «modifié par la loi du 4 avril 1995».

Article 11

La modification en projet a quasiment pour seul objet de remplacer les mots «monnaies divisionnaires», «monnaies nationales divisionnaires», et «monnaies» par les mots «pièces de monnaie». Cet objet ne nécessite pas le remplacement global de l'article 4, alinéas 1^{er}, 2 et 3, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire. Mieux vaut se limiter au remplacement des mots que l'introduction de l'euro rend inadéquats et à la correction de pure forme apportée à l'article 4, alinéa 3, 1°, de la loi précitée.

Article 12

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire «remplacé par la loi du 4 avril 1995» au lieu de «modifié par la loi du 4 avril 1995».

Article 18

Dans l'article 58 en projet, il faut écrire «visées à l'article 2, alinéa 1^{er}» au lieu de «visées par l'article 2». Dans la version française du même article, il faut écrire «est transféré» au lieu de «soit transféré».

Article 19

1. La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

«Art. 19. Il est inséré dans le Livre II, Titre III, du Code pénal un chapitre II*bis*, comprenant les articles 178*bis* et 178*ter*, rédigé comme suit :».

2. Afin de permettre au Parlement une discussion et un vote article par article en application de l'article 76 de la Constitution, mieux vaut scinder l'article 19 du projet en trois articles distincts : le premier, relatif à l'insertion d'un chapitre II*bis* dans le Livre II, Titre III, du Code pénal; le deuxième, relatif à

hoofdstuk *IIbis* in boek II, titel III, van het Strafwetboek; een tweede artikel over de invoeging van een artikel *178bis* in dat nieuwe hoofdstuk *IIbis*; een derde artikel over de invoeging van een artikel *178ter* in datzelfde hoofdstuk.

Artikelen 20, § 2, 21 en 22

Bij deze artikelen worden tijdelijke bepalingen ingevoegd in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Volgens de wetgevingstechniek is het niet geraten een gelegenheidsbepaling op te nemen in een regeling van blijvende aard. De ontworpen bepalingen mogen dus alleen in de ontworpen wet voorkomen en mogen niet in de wet van 14 juli 1991 worden ingevoegd.

Artikel 25

In de inleidende zin schrijve men «vervangen bij» in plaats van «ingevoegd bij».

Artikel 29

De inleidende zin moet gesteld worden als volgt :

«Art. 29. Artikel 130¹ van hetzelfde wetboek, vernummerd en gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen als volgt :».

Artikel 30

De inleidende zin moet gesteld worden als volgt :

«Art. 30. Artikel 130² van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1965, 22 december 1989 en 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :».

Artikel 31

De inleidende zin moet gesteld worden als volgt :

«Art. 31. Artikel 131 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 264 van 27 maart 1936 en bij de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :».

l'insertion d'un article *178bis* dans ce chapitre *IIbis* nouveau; le troisième, relatif à l'insertion d'un article *178ter* dans ce même chapitre.

Articles 20, § 2, 21 et 22

Ces articles introduisent dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur des dispositions temporaires. Or, conformément aux règles de légistique, il faut éviter d'introduire dans une disposition permanente des dispositions de pure circonstance. Dès lors, au lieu d'être insérées dans la loi du 14 juillet 1991, les dispositions en projet doivent seulement figurer dans la loi en projet.

Article 25

Dans la phrase liminaire, il faut écrire «remplacé par» au lieu de «inséré par».

Article 29

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

«Art. 29. L'article 130¹ du même Code, renuméroté et modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :».

Article 30

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

«Art. 30. L'article 130² du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois des 22 mars 1965, 22 décembre 1989 et 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :».

Article 31

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

«Art. 31. L'article 131 du même Code, modifié par l'arrêté royal n° 264 du 27 mars 1936 et par la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :».

Artikel 32

Deze bepaling moet gesteld worden als volgt :

«Art. 32. Artikel 136, eerste lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1930, wordt vervangen als volgt :

« De taks wordt terugbetaald :

1° wanneer de betaalde taks (... voorts zoals in het ontwerp);

2° wanneer de intrekking, wijziging of verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of wijziging van het oorspronkelijk verstrekte borderel tot gevolg heeft.» ».

Artikel 33

De woorden «ingevoegd bij de artikelen 54 en 60 van de wet van 13 augustus 1947» moeten vervangen worden door de woorden «vervangen bij artikel 54 van de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij artikel 60 van dezelfde wet».

Artikel 34

Onderdeel 1° behoort te worden aangevuld met de woorden «vernummerd bij de wet van 13 augustus 1947».

In 2° behoort te worden vermeld dat artikel 203¹ vernummerd is bij het koninklijk besluit nr. 63 van 28 november 1939, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947.

In 3° schrijve men «ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 28 november 1939, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947».

Artikel 36

De woorden «gewijzigd bij» moeten vervangen worden door de woorden «vervangen bij».

Artikel 37

Artikel 37, 7°, van het voorontwerp van wet heft niet alleen het opschrift «Hoofdstuk I - Monetair statuut» op, maar ook de nog geldende artikelen die in dat hoofdstuk staan, namelijk de artikelen 4 tot 6. Krachtens artikel 38, § 3, van het voorontwerp van wet, treedt die opheffing in werking op 1 maart 2002.

Er dient evenwel rekening mee te worden gehouden dat de strafbare feiten genoemd in de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds vervangen worden door de artikelen 178*bis* en 178*ter*, die in het Strafwetboek worden ingevoegd bij artikel 19 van het voorontwerp van wet, dat in werking zal treden op de tiende dag na de bekendmaking van de ontworpen wet.

Article 32

Cette disposition doit être écrite comme suit :

«Art. 32. L'article 136, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 2 juillet 1930, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La taxe est remboursée :

1° si la taxe acquittée (... la suite comme au projet);

2° lorsque le retrait (... la suite comme au projet)».

Article 33

Les mots «inséré par les articles 54 et 60 de la loi du 13 août 1947» doivent être remplacés par les mots «remplacé par l'article 54 de la loi du 13 août 1947 et modifié par l'article 60 de la même loi».

Article 34

Au 1°, il faut ajouter les mots «renuméroté par la loi du 13 août 1947».

Au 2°, il faut préciser que l'article 203¹ a été renuméroté par l'arrêté royal n° 63 du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947.

Au 3°, il faut écrire «inséré par l'arrêté royal n° 63 du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947».

Article 36

Les mots «modifié par» doivent être remplacés par les mots «remplacé par».

Article 37

L'article 37, 7°, de l'avant-projet de loi abroge non seulement l'intitulé «Chapitre I^{er} - Statut monétaire» mais également les articles encore en vigueur figurant sous ce chapitre, à savoir les articles 4 à 6. En vertu de l'article 38, § 3, de l'avant-projet de loi, cette abrogation entre en vigueur le 1^{er} mars 2002.

Il y a cependant lieu de tenir compte du fait que les infractions visées à l'article 6 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, sont remplacées par les articles 178*bis* et 178*ter*, insérés dans le Code pénal par l'article 19 de l'avant-projet de loi dont l'application de la loi en projet. Dès lors, c'est à cette date qu'il convient d'abroger l'article 6 de la loi du 23

Artikel 6 van de genoemde wet van 23 december 1988 behoort bijgevolg op die datum te worden opgeheven. De artikelen 37 en 38 van het voorontwerp van wet moeten dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel 38

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat in paragraaf 1 ook de artikelen 25 tot 34 van het voorontwerp van wet moeten worden vermeld.

Slotopmerkingen van taalkundige en wetgevingstechnische aard

De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp zou verbeterd moeten worden, hoofdzakelijk uit een oogpunt van correct taalgebruik en overeenstemming tussen de Nederlandse en Franse lezing van het ontwerp. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen worden bij wijze van voorbeeld de volgende tekstvoorstellen gedaan.

Artikel 18

Aan het begin van het ontworpen artikel 58 zou geschreven moeten worden : «... internationale evenementen ...» en aan het slot «... de doelstellingen die met die evenementen worden nagestreefd. Bij de berekening ... van de gebruikte metalen, alsmede met de kosten van aanmaak en distributie.».

Artikel 22

Het ontworpen artikel 53, § 1, derde lid, zou aldus gesteld moeten worden : «In afwijking van het eerste lid, wordt als sperperiode die voorafgaat aan de winterseizoenopruiming 2002 vastgesteld het tijdvak van 10 december 2001 tot en met 18 januari 2002.».

Artikel 24

In het ontworpen artikel 36*bis* schrijve men : «Bij ontstentenis van enige vermelding ... (voorts zoals in het ontwerp)».

Artikel 27

In het ontworpen artikel 128 schrijve men «in tweevoud» en niet «in dubbel» alsook «De duplicaten» in plaats van «De dubbels». Deze laatste opmerking geldt voor heel het ontwerp.

décembre 1988 précitée. Les articles 37 et 38 de l'avant-projet de loi seront adaptés en conséquence.

Article 38

Au paragraphe 1^{er}, de l'accord du délégué du ministre, il convient de viser également les articles 25 à 34 de l'avant-projet de loi.

Observations finales d'ordre linguistique et légistique

Le texte néerlandais de certaines dispositions du projet devrait être corrigé, surtout du point de vue de la correction de la langue et de la concordance entre les versions française et néerlandaise du projet. C'est sous réserve des observations de fond faites ci-dessus et à titre d'exemple que sont faites les propositions de texte ci-après :

Article 18

Au début de l'article, 58 il faudrait écrire : «... *internationale evenementen ...*» et à la fin «... *de doelstellingen die met die evenementen worden nagestreefd. Bij de berekening ... van de gebruikte metalen, alsmede met de kosten van aanmaak en distributie.*»

Article 22

L'article 53, § 1^{er}, alinéa 3, devrait être rédigé comme suit : «*In afwijking van het eerste lid, wordt als sperperiode die voorafgaat aan de winterseizoenopruiming 2002 vastgesteld het tijdvak van 10 december 2001 tot en met 18 januari 2002.*»

Article 24

A l'article 36*bis*, en projet, il faudrait écrire : «*Bij ontstentenis van enige vermelding ...* (la suite comme au projet).».

Article 27

A l'article 128, en projet, il faudrait écrire «*in tweevoud*» et non «*in dubbel*» ainsi que «*De duplicaten*» au lieu de «*De dubbels*». Cette dernière observation vaut pour l'ensemble du projet.

Artikel 29

In het ontworpen artikel 130¹ schrijve men in het eerste lid «die ze vervangen» in plaats van «die hen vervangen». In het tweede lid schrijve men «Bij beëindiging van de zaken» in plaats van «Bij ophouding van zaken».

Artikel 30

Het ontworpen artikel 130² zou aldus gesteld moeten worden :

«Art. 130². Op straffe van een boete ... van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde ... ter plaatse de duplicaten over te leggen van de borderellen of de listings die ze vervangen, ... (voorts zoals in het ontwerp)».

Artikel 37

Men schrijve : «Opgeheven worden :» in plaats van «Worden opgeheven :».

Artikel 38

In de ontworpen paragraaf 2, schrijve men «deze wet» in plaats van «de huidige wet» en in de ontworpen paragraaf 3, «treedt in werking op» in plaats van «treedt in werking met ingang van».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. Andersen, voorzitter van de Raad van State,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, staatsraden,

Mevrouw

C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. Andersen.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

Article 29

A l'article 130¹, alinéa 1^{er}, il faudrait écrire «*die ze vervangen*» au lieu de «*die hen vervangen*». A l'alinéa 2, il faudrait écrire «*Bij beëindiging van de zaken*» au lieu de «*Bij ophouding van zaken*».

Article 30

L'article 130², en projet, devrait être rédigé comme suit :

«Art. 130². Op straffe van een boete ... van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde ... ter plaatse de duplicaten over te leggen van de borderellen of de listings die ze vervangen, ... (la suite comme au projet).

Article 37

Il faudrait écrire : «*Opgeheven worden :*» au lieu de «*Worden opgeheven :*»

Article 38

Au paragraphe 2, en projet, il faudrait écrire «*deze wet*» au lieu de «*de huidige wet*» et au paragraphe 3, en projet, «*treedt in werking op*» au lieu de «*treedt in werking met ingang van*».

La chambre était composée de

Messieurs

R. Andersen, président du Conseil d'Etat,

P. Quertainmont,
J. Jaumotte, conseillers d'Etat,

Madame

C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Onze minister van Justitie, Onze minister van Financiën, Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties en Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Intrekking als wettig betaalmiddel van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank****Art. 2**

De biljetten uitgedrukt in Belgische frank zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank tegen euro wordt kosteloos en onbeperkt in de tijd en in bedrag, uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, de Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre ministre de la Justice, de Notre ministre des Finances, de Notre ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques et de Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Suppression du cours légal des billets libellés en francs belges****Art. 2**

Les billets libellés en francs belges n'ont plus cours légal à partir du 1^{er} mars 2002.

L'échange contre euro des billets libellés en francs belges se fait, sans frais ni limites de temps ou de montant, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

Indien biljetten uitgedrukt in Belgische frank door de Nationale Bank van België worden ingewisseld na de storting aan de Schatkist van de tegenwaarde van de niet ter inwisseling aangeboden biljetten, geschiedt deze inwisseling voor rekening van de Schatkist.

HOOFDSTUK III

Intrekking als wettig betaalmiddel van de door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem

Art. 3

De door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem tegen euro wordt tot 31 december 2004 kosteloos en onbeperkt in bedrag uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België en DE POST voor rekening van de Schatkist.

Na deze datum worden deze muntstukken niet meer ingewisseld.

De in het tweede lid bedoelde inwisseling betreft enkel de muntstukken die werden uitgegeven krachtens artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en die op 1 januari 2002 wettig betaalmiddel zijn.

HOOFDSTUK IV

Onbeperkte aanvaarding van de muntstukken uitgedrukt in euro of in cent

Art. 4

De Nationale Bank van België en DE POST zijn verplicht de muntstukken luidend in euro of in cent, die wettig betaalmiddel zijn, zonder beperking in bedrag aan te nemen.

Lorsque l'échange par la Banque Nationale de Belgique des billets libellés en francs belges, a lieu après le versement au Trésor de la contre-valeur des billets non présentés à l'échange, cet échange s'effectue pour le compte du Trésor.

CHAPITRE III

Suppression du cours légal des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor

Art. 3

Les pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor n'ont plus cours légal à partir du 1^{er} mars 2002.

L'échange contre euro des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes se fait jusqu'au 31 décembre 2004, sans frais ni limites de montants, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique et de LA POSTE, pour le compte du Trésor.

Après cette date, ces pièces de monnaie ne sont plus échangées.

L'échange visé à l'alinéa 2 ne concerne que les pièces de monnaie qui ont été émises en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et qui ont cours légal au 1^{er} janvier 2002.

CHAPITRE IV

Acceptation illimitée des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent

Art. 4

La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont tenues d'accepter sans limitation de montant les pièces de monnaie libellées en euro ou en cent et ayant cours légal.

HOOFDSTUK V

Bepalingen inzake het organiek statuut en de activiteiten van de Nationale Bank van België

Art. 5

In afwijking van artikel 30, eerste lid, eerste zin van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt de meerwaarde van 177.114.565,58 EUR, die is gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank, aan de Staat gestort, die dit bedrag bestemt voor de financiering van het Zilverfonds.

Art. 6

De Bank waakt over de kwaliteit van de omloop van de biljetten.

Deze taak maakt een opdracht van algemeen belang uit, bedoeld in artikel 10 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 7

In de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds wordt het opschrift «Hoofdstuk I. Kleinmunt» opgeheven.

Art. 8

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 oktober en 22 december 1998 en bij koninklijk besluit van 26 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

«Artikel 1. De Koning geeft in euro of in cent luidende muntstukken uit die bestemd zijn voor de circulatie.

Hij bepaalt de niet door de Raad van de Europese Unie geharmoniseerde technische specificaties van de muntstukken.

CHAPITRE V

Dispositions concernant le statut organique et les activités de la Banque nationale de Belgique

Art. 5

Par dérogation à l'article 30, alinéa 1^{er}, première phrase de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, la plus-value de 177.114.565,58 EUR réalisée à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne est versée à l'État, qui affecte ce montant au financement du Fonds de vieillissement.

Art. 6

La Banque est chargée de veiller à la qualité de la circulation des billets.

Cette tâche constitue l'exécution d'une mission d'intérêt public au sens de l'article 10 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et à la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 7

Dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, l'intitulé «Chapitre I^{er}. Monnaies divisionnaires» est supprimé.

Art. 8

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par les lois des 30 octobre et 22 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 26 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 1^{er}. Le Roi émet des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent qui sont destinées à la circulation.

Il fixe les spécifications techniques des pièces de monnaie qui ne sont pas harmonisées par le Conseil de l'Union européenne.

De minister van Financiën bepaalt, volgens de vastgestelde behoeften, de hoeveelheid van elke categorie van muntstukken, zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.»

Art. 9

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988 en 30 oktober 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 2. De Koning mag muntstukken in edel metaal, waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft, en muntstukken die worden verkocht tegen een uitgifteprijs die aanzienlijk hoger ligt dan hun nominale waarde, uitgeven zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.

De minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs van de muntstukken bedoeld in het eerste lid.»

Art. 10

In artikel 3, tweede lid van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 4 april 1995 wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken».

Art. 11

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 april 1995, 30 oktober 1998 en 4 februari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1° en 2°, en in het tweede lid, 2° en 3°, wordt het woord «deelmunten» telkens vervangen door het woord «muntstukken»;

2° in het tweede lid, 1°, worden de woorden «nationale deelnunten» vervangen door de woorden «de in artikel 1 bedoelde muntstukken»;

3° het derde lid, 1°, wordt vervangen als volgt :
«1° de portefeuille van obligaties bedoeld in artikel 6;»;

4° in het derde lid, 3° wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken».

Le ministre des Finances détermine, d'après les besoins constatés, les quantités de chaque catégorie de pièces de monnaie, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.»

Art. 9

L'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 23 décembre 1988 et 30 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. Le Roi peut émettre des pièces de monnaie en métal précieux dont la valeur intrinsèque dépasse sensiblement la valeur faciale et des pièces de monnaie qui sont vendues à un prix d'émission sensiblement plus élevé que la valeur faciale, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.

Le ministre des Finances fixe le prix d'émission des pièces de monnaie visées à l'alinéa 1^{er}.»

Art. 10

A l'article 3, alinéa 2, de la même loi, rétabli par la loi du 4 avril 1995, les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie».

Art. 11

A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 4 avril 1995, 30 octobre 1998 et 4 février 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, et dans l'alinéa 2, 2° et 3°, les mots «monnaies divisionnaires» sont chaque fois remplacés par les mots «pièces de monnaie»;

2° dans l'alinéa 2, 1°, les mots «monnaies nationales divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie visées à l'article 1^{er}»;

3° l'alinéa 3, 1°, est remplacé par le texte suivant :
«1° le portefeuille d'obligations visées à l'article 6;»;

4° dans l'alinéa 3, 3°, le mot «monnaies» est remplacé par les mots «pièces de monnaie».

Art. 12

In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 april 1995, wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken».

Art. 13

In dezelfde wet wordt het opschrift «Hoofdstuk III. In Ecu uitgedrukte munten», ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987, opgeheven.

Art. 14

Artikel 50, 1° van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt vervangen als volgt :

«1° «fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds» : de fabricage van muntstukken waarvan de uitgifte wordt bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;».

Art. 15

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1° wordt vervangen als volgt :

«1° de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;»;

2° in het eerste lid, 3° wordt het woord «deelmunten» vervangen door het woord «muntstukken»;

3° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

«De fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds geniet steeds voorrang op de andere opdrachten.».

Art. 16

In artikel 55, tweede lid, 2° van dezelfde wet wordt het cijfer «48» vervangen door het cijfer «51».

Art. 17

Artikel 57, 1° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

Art. 12

A l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 4 avril 1995, les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie».

Art. 13

Dans la même loi, l'intitulé «Chapitre III. Monnaies métalliques libellées en ecu», inséré par l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987, est supprimé.

Art. 14

L'article 50, 1° de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières est remplacé par le texte suivant :

«1°«fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire» : la fabrication de pièces de monnaie dont l'émission est visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;».

Art. 15

A l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, 1° est remplacé par le texte suivant :

«1° la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;»;

2° dans l'alinéa 1^{er}, 3° les mots «monnaies divisionnaires» sont remplacés par les mots «pièces de monnaie»;

3° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

«La fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire a toujours priorité sur les autres missions.».

Art. 16

A l'article 55, alinéa 2, 2° de la même loi, le chiffre «48» est remplacé par le chiffre «51».

Art. 17

L'article 57, 1° de la même loi est remplacé par le texte suivant :

«1° de ontvangsten van de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;».

Art. 18

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 58. Indien er ter gelegenheid van nationale of internationale evenementen gedenkpenningen, medailles of muntstukken als bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, worden uitgegeven, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat de netto-opbrengst van deze uitgiftes geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan de door Hem aangewezen openbare instellingen, verenigingen zonder winstoogmerk of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die met die evenementen worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte metalen, alsmede met de kosten van aanmaak en distributie.»

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen voor de bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn

Art. 19

In Boek II, Titel III, van het Strafwetboek wordt een Hoofdstuk II*bis* bestaande uit de artikelen 178*bis* en 178*ter*, ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk II*bis*. Bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn»

Art. 20

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 178*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 178*bis*. Hij die een geldteken uitgeeft bestemd om in het publiek te circuleren als betaalmiddel zonder hiertoe gemachtigd te zijn door de bevoegde overheid, wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 50 tot 10.000 EUR of met één van die straffen alleen.

«1° les recettes de la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;».

Art. 18

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 58. Si des jetons commémoratifs, des médailles ou des pièces de monnaie visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire sont émis à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des Ministres que le produit net de ces émissions est transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques, aux associations sans but lucratif ou aux établissements d'utilité publique qu'il désigne et qui contribuent directement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.»

CHAPITRE VII

Sanctions pénales pour la protection des signes monétaires ayant cours légal

Art. 19

Il est inséré dans le Livre II, Titre III, du Code pénal, un Chapitre II*bis*, comprenant les articles 178*bis* et 178*ter*, rédigé comme suit :

«Chapitre II*bis*. Protection des signes monétaires ayant cours légal»

Art. 20

Dans le même Code, il est inséré un article 178*bis*, rédigé comme suit :

Art. 178*bis*. Quiconque aura émis un signe monétaire destiné à circuler dans le public comme moyen de paiement sans y avoir été habilité par l'autorité compétente, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 10.000 EUR, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 21

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 178^{ter} ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 178^{ter}. Hij die, wetens en willens, een geldteken, dat in België of in het buitenland wettig betaalmiddel is, aanwendt als drager van een boodschap van publicitaire of andere aard, of hij die, wetens en willens, het gebruik ervan als betaalmiddel bemoeilijkt door het te beschadigen, bekladden, overschrijven, of ongeschikt te maken, op welke wijze ook, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 tot 1.000 EUR of met één van die straffen alleen.»

HOOFDSTUK VIII

**Bepalingen betreffende de handelspraktijken
en de voorlichting en de bescherming
van de consument**

Art. 22

§ 1. In artikel 4 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gewijzigd door de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «in Belgische frank» vervangen door de woorden «in euro»;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van het eerste lid kan de Koning, voor de producten en diensten, categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, de aanduiding van prijzen of tarieven in euro toelaten vóór 1 januari 2002, volgens de voorwaarden en nadere regels door Hem vastgesteld.»

Art. 23

In afwijking van artikel 52, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, mogen de in artikel 49 bedoelde tekoopaanbiedingen en verkopen voor de winter 2002 slechts plaatsvinden gedurende de periode van 19 januari 2002 tot en met 16 februari 2002.

Art. 21

Dans le même Code, il est inséré un article 178^{ter}, rédigé comme suit :

Art. 178^{ter}. Quiconque aura, sciemment, utilisé un signe monétaire ayant cours légal en Belgique ou à l'étranger comme support d'un message, publicitaire ou autre, ou qui, sciemment, en aura rendu l'usage comme moyen de paiement plus difficile en le détériorant, maculant, surchargeant ou en le rendant impropre de quelque manière que ce soit, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 1.000 EUR, ou d'une de ces peines seulement.»

CHAPITRE VIII

**Dispositions relatives aux pratiques
du commerce et à l'information et
à la protection du consommateur**

Art. 22

§ 1. A l'article 4 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifié par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «en francs belges» sont remplacés par les mots «en euro»;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

§ 2. Le même article est complété par l'alinéa suivant :

«Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut, pour les produits et services, catégories de produits et services qu'il désigne, autoriser l'indication des prix ou tarifs en euro, avant le 1^{er} janvier 2002, selon les conditions et les modalités qu'il détermine.»

Art. 23

Par dérogation à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les offres en vente et ventes visées à l'article 49 ne peuvent avoir lieu, pour l'hiver 2002, que durant la période du 19 janvier 2002 au 16 février 2002.

Art. 24

In afwijking van artikel 53, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt als sperperiode die voorafgaat aan de wintersolden 2002 vastgesteld het tijdvak van 10 december 2001 tot en met 18 januari 2002.

HOOFDSTUK IX

De merking van bepaalde biljetten luidend in Belgische frank

Art. 25

De Koning kan, na advies van de Nationale Bank van België, bepaalde categorieën van economische agenten, die Hij aanwijst, toelaten om vanaf 1 januari 2002 de biljetten van 500, 1.000, 2.000 en 10.000 Belgische frank die bestemd zijn om uit de omloop te worden genomen, te merken door middel van een teken waarvan Hij de kenmerken vaststelt. De op die wijze gemerkte biljetten zullen enkel nog betaalbaar zijn aan de loketten van de Nationale Bank van België.

HOOFDSTUK X

Wijziging van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet

Art. 26

Artikel 36*bis* van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, ingevoegd bij de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 36*bis*. Bij ontstentenis van enige vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vanaf 1 januari 2002 uitgeschreven cheque uitgedrukt is in euro.»

Art. 24

Par dérogation à l'article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, la période d'attente qui précède les soldes d'hiver 2002 est fixée du 10 décembre 2001 au 18 janvier 2002.

CHAPITRE IX

Le marquage de certains billets libellés en francs belges

Art. 25

Le Roi peut autoriser, après avis de la Banque Nationale de Belgique, les catégories d'agents économiques qu'il détermine, à marquer à partir du 1^{er} janvier 2002, les billets de 500, 1.000, 2.000 et 10.000 francs belges destinés à être retirés de la circulation, au moyen d'un signe dont Il fixe les caractéristiques. Les billets ainsi marqués ne seront plus payables qu'aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

CHAPITRE X

Modification de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur

Art. 26

L'article 36*bis* de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, inséré par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 36*bis*. A défaut de toute indication de l'unité monétaire, sur un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis à partir du 1^{er} janvier 2002 est supposé être libellé en euro.»

HOOFDSTUK XI

Fiscale bepalingen

Art. 27

Artikel 125 van het Wetboek der met het zegel gelijk-gestelde taksen, vervangen bij artikel 50 van de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. § 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die waarin de ver-richting werd uitgevoerd.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de bankrekening van het bevoegde kantoor.

Op de dag van de betaling wordt door de belasting-schuldige op dat kantoor een opgave ingediend die de maatstaf van heffing opgeeft alsmede alle elementen noodzakelijk ter bepaling ervan.

§ 2. Wanneer de taks niet binnen de in § 1 bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege ver-schuldigd te rekenen van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Indien de opgave niet binnen de bepaalde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 12,50 EUR per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week aangerekend.

Iedere onjuistheid of onvolledigheid in de opgave be-doeld in § 1 evenals de afwezigheid van het borderel bepaald bij artikel 127, wordt gestraft met een boete gelijk aan vijf maal de ontdoken taks zonder dat ze minder dan 250 EUR kan bedragen.

§ 3. De elementen die in de § 1 vermelde opgave moeten meegedeeld worden evenals het bevoegde kan-toor worden door de Koning bepaald.».

Art. 28

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 127. Uiterlijk de laatste werkdag die volgt op die waarop de verrichting werd uitgevoerd is de bemidde-laar ertoe gehouden aan elke persoon die hem een beursorder geeft een borderel af te geven vermeldende de namen van de lastgever en van de bemiddelaar, het soort van verrichtingen, het bedrag of de waarde van de verrichtingen en het bedrag van de verschuldigde taks.»

CHAPITRE XI

Dispositions fiscales

Art. 27

L'article 125 du Code des taxes assimilées au timbre, remplacé par l'article 50 de la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 125. § 1^{er}. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui au cours du-quel l'opération a été effectuée.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte bancaire du bureau compétent.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bu-reau une déclaration faisant connaître la base de per-ception ainsi que les éléments nécessaires à sa déter-mination.

§ 2. Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le dé-lai fixé au § 1^{er}, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 12, 50 EUR par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Toute inexactitude ou omission constatée dans la dé-clARATION dont il est question au § 1^{er} ainsi que l'absence du bordereau prévu par l'article 127 sont punies d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 EUR.

§ 3. Les éléments à faire connaître dans la déclara-tion visée au § 1^{er} ainsi que le bureau compétent sont déterminés par le Roi.».

Art. 28

L'article 127 du même Code, est remplacé par la dis-position suivante :

«Art. 127. Au plus tard le jour ouvrable qui suit celui où l'opération est exécutée, l'intermédiaire est tenu de délivrer à tout donneur d'ordre un bordereau indiquant les noms du bénéficiaire et de l'intermédiaire, la spéci-fication des opérations, le montant ou la valeur de celles-ci et le montant de la taxe due.»

Art. 29

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 128. De borderellen bepaald bij artikel 127 worden genummerd volgens één of meerdere series van doorlopende nummerreeksen en opgemaakt in tweevoud.

De duplicaten van de borderellen kunnen evenwel vervangen worden door een van dag tot dag opgestelde listing, genummerd volgens een doorlopende nummerreeks, waarin het volgende wordt vermeld:

- a) de datum van het borderel ;
- b) het nummer van het borderel ;
- c) de naam van de ordergever en de tussenpersoon van beroep ;
- d) de aard der verrichting en de aanduiding van de titels ;
- e) het bedrag of de waarde van de verrichtingen ;
- f) het bedrag van de taks op de beursverrichtingen of de reporten dat geheven werd ;
- g) in geval van vernietiging van het borderel, de referentie van het vernietigde borderel naast de aanduiding van het vernietigde borderel.».

Art. 30

Artikel 129¹ van hetzelfde Wetboek, vernummerd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt opgeheven.

Art. 31

Artikel 129² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 51 van de wet van 13 augustus 1947, gewijzigd bij artikel 44 van de wet van 22 juli 1993, wordt artikel 129 van dat Wetboek, met dien verstande dat in dat artikel de woorden «artikels 127, 128 en 129¹» worden vervangen door de woorden «artikels 127 en 128».

Art. 32

Artikel 130¹ van hetzelfde Wetboek, vernummerd en gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen als volgt :

Art. 29

L'article 128 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 128. Le bordereau prévu à l'article 127 est numéroté suivant une ou plusieurs séries ininterrompues de numéros et dressé en double exemplaire.

Le double du bordereau peut toutefois être remplacé par un listing établi au jour le jour, numéroté suivant une série ininterrompue de numéros et contenant les indications suivantes :

- a) la date du bordereau ;
- b) le numéro du bordereau ;
- c) l'identification du donneur d'ordre et de l'intermédiaire ;
- d) la spécification des opérations ;
- e) le montant ou la valeur des opérations ;
- f) le montant de la taxe sur les opérations de bourse ou les reports qui a été perçue ;
- g) en cas d'annulation du bordereau, la référence du bordereau annulé en regard de l'indication du bordereau d'annulation.».

Art. 30

L'article 129¹ du même Code, renuméroté par la loi du 13 août 1947 est abrogé.

Art. 31

L'article 129² du même Code, inséré par l'article 51 de la loi du 13 août 1947, modifié par l'article 44 de la loi du 22 juillet 1993, en devient l'article 129, étant entendu que dans cet article les mots «articles 127, 128 et 129¹» sont remplacés par les mots «articles 127 et 128».

Art. 32

L'article 130¹ du même Code, renuméroté et modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 130¹. De duplicaten van de borderellen of van de listings die ze vervangen evenals de borderellen betreffende de verrichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen moeten bewaard worden gedurende zes jaar te rekenen vanaf hun datum.

Bij beëindiging van de zaken, mogen die stukken worden vernield, mits voorafgaande machtiging door de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen uit het ressort.».

Art. 33

Artikel 130² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1965, 22 december 1989 en 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Art. 130². Op straf van een boete van 250 tot 2.500 EUR per overtreding, zijn de tussenpersonen van beroep gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen van de duplicaten van de borderellen of van de listings die hen vervangen, van de borderellen betreffende de verrichtingen gedaan voor hun eigen rekening, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met hun verrichtingen die over openbare fondsen gaan.».

Art. 34

Artikel 131 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 264 van 27 maart 1936 en bij de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

«Art. 131. Wordt gestraft met een boete van 250 tot 2.500 EUR, iedere overtreding van de verplichting de duplicaten van de borderellen of de listings die hen vervangen bepaald bij artikel 128 te houden en te bewaren.

Al de overtreders zijn, bovendien, ieder hoofdelijk gehouden tot het betalen van de ontdoken rechten, behoudens beroep zo daartoe redenen zijn.».

Art. 35

Artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 juli 1930, wordt vervangen als volgt :

«De taks wordt terugbetaald:

«Art. 130¹. Les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu ainsi que les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre doivent être conservés pendant six ans à partir de leur date.

En cas de cessation d'affaires, ces documents peuvent être détruits plus tôt, moyennant l'autorisation préalable du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines du ressort.».

Art. 33

L'article 130² du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947, et modifié par les lois des 22 mars 1965, 22 décembre 1989 et 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 130². Les intermédiaires sont tenus, à peine d'une amende de 250 à 2.500 EUR par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur, les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu, les bordereaux relatifs aux opérations effectuées pour leur compte propre, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celles de leurs opérations qui portent sur des fonds publics.».

Art. 34

L'article 131 du même Code, modifié par l'arrêté royal n° 264 du 27 mars 1936 et par la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 131. Est passible d'une amende de 250 à 2.500 EUR, toute contravention à l'obligation de dresser et de conserver les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu prévus par l'article 128.

Tous les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits éludés, sauf leur recours s'il y a lieu.».

Art. 35

L'article 136, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 2 juillet 1930, est remplacé par l'alinéa suivant :

«La taxe est remboursée:

1° wanneer de betaalde taks de belasting overtreft waartoe de verrichting aanleiding geeft;

2° wanneer de intrekking, wijziging of verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of wijziging van het oorspronkelijk verstrekte borderel tot gevolg heeft.».

Art. 36

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 54 van de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij artikel 60 van dezelfde wet, worden de woorden «Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 en 136» vervangen door de woorden «Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 en 136».

HOOFDSTUK XII

Overgangs-, opheffings- en diverse bepalingen

Art. 37

Hij die, vóór 1 januari 2002, wetens en willens bankbiljetten of muntstukken uitgedrukt in euro of in cent gebruikt of aanvaardt als betaalmiddel wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 1.000 frank of met één van die straffen alleen.

De bankbiljetten of muntstukken die gediend hebben of bestemd waren om het onderhavige misdrijf te plegen, worden verbeurd verklaard.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op het in het eerste lid omschreven misdrijf.

Art. 38

In artikel 5, tweede lid, van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, vervangen bij de wet van 30 oktober 1998, wordt het woord «munten» vervangen door de woorden «muntstukken in franken of in centiemen».

1° si la taxe acquittée représente une somme supérieure à l'impôt auquel l'opération donnait ouverture;

2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification du bordereau qui a été primitivement délivré. ».

Art. 36

Dans l'article 143 du même Code, remplacé par l'article 54 de la loi du 13 août 1947 et modifié par l'article 60 de la même loi, les mots «Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 et 136» sont remplacés par les mots «Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 et 136».

CHAPITRE XII

Dispositions transitoires, abrogatoires et diverses

Art. 37

Quiconque aura, avant le 1^{er} janvier 2002, sciemment utilisé ou accepté comme moyen de paiement des billets ou des pièces de monnaie libellés en euro ou en cent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 1.000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les billets et les pièces de monnaie qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre la présente infraction seront confisqués.

Le Livre Ier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à l'infraction prévue à l'alinéa 1^{er}.

Art. 38

A l'article 5, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, remplacé par la loi du 30 octobre 1998, les mots «Les monnaies» sont remplacés par les mots «Les pièces de monnaie libellées en francs ou en centimes».

Art. 39

Opgeheven worden:

1° artikel 2 van de wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België bijtreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6 november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring;

2° de wet van 20 augustus 1891 tot schorsing van het aanmunten en affineren;

3° de wet van 28 juli 1893 waarbij de invoer van vreemde pasmunt wordt verboden;

4° de wet van 19 juli 1895 betreffende het verbod der vreemde pasmunt en het recht tot verwisseling der nationale pasmunt;

5° artikel 3 van de wet van 8 mei 1924 betreffende den handel in en het smelten van geldstukken, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1978;

6° de wet van 3 juli 1956 betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit;

7° de artikelen 4 en 6 van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds;

8° hoofdstuk I van de zelfde wet;

9° artikel 76 van de Programmawet van 2 januari 2001.

Art. 40

De artikelen 2, 3, 4, 7 tot en met 15, 17, 19 tot en met 21, 22, § 1, 26 tot en met 36 en 39, 1° tot en met 7° treden in werking met ingang van 1 januari 2002.

De artikelen 22, § 2, 24, 25 en 37 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 22, § 2, treedt buiten werking op 1 januari 2002.

Artikel 39, 8°, treedt in werking op 1 maart 2002.

Art. 39

Sont abrogés:

1° l'article 2 de la loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris, le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés;

2° la loi du 20 août 1891 portant suspension des opérations de monnayage et affinage;

3° la loi du 28 juillet 1893 prohibant l'importation de la monnaie de billon étrangère;

4° la loi du 19 juillet 1895 relative à l'interdiction des monnaies de billon étrangères et à la faculté d'échange des monnaies de billon nationales;

5° l'article 3 de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, modifié par la loi du 6 juillet 1978;

6° la loi du 3 juillet 1956 relative à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique;

7° les articles 4 et 6 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire;

8° le Chapitre I^{er} de la même loi;

9° l'article 76 de la Loi programme du 2 janvier 2001.

Art. 40

Les articles 2, 3, 4, 7 à 15, 17, 19 à 21, 22, § 1, 26 à 36 et 39, 1° à 7°, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Les articles 22, § 2, 24, 25 et 37 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 22, § 2, cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

L'article 39, 8°, entre en vigueur le 1^{er} mars 2002.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu*

Magda AELVOET

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek,*

Charles PICQUE

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Télécommunications et des Entrepri-
ses et des Participations publiques,
chargé des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et
de la Recherche scientifique,*

Charles PICQUE

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**A. FINANCIËLE BEPALINGEN****I. Wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds****HOOFDSTUK I****Kleinmunt****Artikel 1**

De grens van de uitgifte van deelmunt door de Schatkist is vastgesteld op zesentwintig miljard frank. Mits goedkeuring van de Europese Centrale Bank, mag de Koning deze grens bij in Ministerraad overlegd besluit aanpassen.

De niet door de Raad van de Europese Unie geharmoniseerde technische specificaties van de deelmunten worden bepaald door de Koning.

De minister van Financiën bepaalt, volgens de vastgestelde behoeften, de hoeveelheid van elke categorie van stukken, zonder de in het eerste lid voor het geheel van de deelmunten bepaalde grens te mogen overschrijden.

Art. 2

De in artikel 1 bepaalde grens geldt niet voor het bedrag van de munten in edel metaal, waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft en voor het bedrag van de munten die worden verkocht tegen een uitgifteprijs die aanzienlijk hoger ligt dan hun nominale waarde. De Minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs van deze munten.

Art. 3

Een Muntfonds wordt opgericht in de vorm van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer. De nadere regels voor de uitvoering worden gegeven door de Koning op voordracht van de minister van Financiën en van de minister van Begroting.

TEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP**A. FINANCIËLE BEPALINGEN****I. Wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds**

[opschrift opgeheven]¹

Artikel 1

De Koning geeft in euro of in cent luidende muntstukken uit die bestemd zijn voor de circulatie.

Hij bepaalt de niet door de Raad van de Europese Unie geharmoniseerde technische specificaties van de muntstukken.

De minister van Financiën bepaalt, volgens de vastgestelde behoeften, de hoeveelheid van elke categorie van muntstukken, zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.²

Art. 2

De Koning mag muntstukken in edel metaal, waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft, en muntstukken die worden verkocht tegen een uitgifteprijs die aanzienlijk hoger ligt dan hun nominale waarde, uitgeven zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.

De minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs van de muntstukken bedoeld in het eerste lid.³

Art. 3

[ongewijzigd]

¹ Opgeheven door artikel 7 van het ontwerp

² Vervangen door artikel 8 van het ontwerp

³ Vervanging door artikel 9 van het ontwerp

TEXTE DE BASE

A. DISPOSITIONS FINANCIERES

I. Loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaireCHAPITRE 1^{er}.**Monnaies divisionnaires**Article 1^{er}

La limite de l'émission par le Trésor des monnaies divisionnaires est fixée à vingt-six milliards de francs. Moyennant l'approbation de la Banque centrale européenne, le Roi peut adapter cette limite par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les spécifications techniques des monnaies divisionnaires non harmonisées par le Conseil de l'Union européenne sont fixées par le Roi.

Le ministre des Finances détermine, d'après les besoins constatés, les quantités de chaque catégorie de pièces, sans pouvoir dépasser pour l'ensemble des monnaies divisionnaires la limite fixée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 2

La limite fixée à l'article 1^{er} ne s'applique pas au montant des pièces en métal précieux dont la valeur intrinsèque dépasse sensiblement la valeur faciale et au montant des pièces qui sont vendues à un prix d'émission sensiblement plus élevé que la valeur faciale, sauf si le Roi en dispose autrement moyennant l'approbation de la Banque centrale européenne. Le Ministre des Finances fixe le prix d'émission de ces pièces.

Art. 3

Il est institué un Fonds monétaire sous la forme d'un service d'État à gestion séparée. Les modalités d'exécution sont fixées par le Roi sur proposition du ministre des Finances et du ministre du Budget.

TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI

A. DISPOSITIONS FINANCIERES

I. Loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire

[intitulé supprimé]¹

Article 1^{er}

Le Roi émet des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent qui sont destinées à la circulation.

Il fixe les spécifications techniques des pièces de monnaie qui ne sont pas harmonisées par le Conseil de l'Union européenne.

Le ministre des Finances détermine, d'après les besoins constatés, les quantités de chaque catégorie de pièces de monnaie, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.²

Art. 2

Le Roi peut émettre des pièces de monnaie en métal précieux dont la valeur intrinsèque dépasse sensiblement la valeur faciale et des pièces de monnaie qui sont vendues à un prix d'émission sensiblement plus élevé que la valeur faciale, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.

Le ministre des Finances fixe le prix d'émission des pièces de monnaie visées à l'alinéa 1^{er}.³

Art. 3

[inchangé]

¹ Supprimé par l'article 7 du projet

² Remplacé par l'article 8 du projet

³ Remplacé par l'article 9 du projet

Het Muntfonds heeft tot taak de financiering en het waarborgen van de deelmunten die worden uitgegeven krachtens artikel 1 en de financiering van de Koninklijke Munt van België, Staatsbedrijf dat werd opgericht door de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, door middel van voorschotten en leningen.

Art. 4

De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit:

1° het bedrag van de uitgaven van de deelmunten;

2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen deelmunten;

3° de rente van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België krachtens artikel 59 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

4° het saldo van de nettowinst bepaald in artikel 62 van de wet 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

5° de terugbetaling van de inbrengen in de Koninklijke Munt van België;

6° de terugbetaling van de hoofdsom van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België;

7° de inkomsten uit beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

8° de sommen ontvangen bij de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6.

De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit :

1° de prijs voor het slaan van nationale deelmunten die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;

Het Muntfonds heeft tot taak de financiering en het waarborgen van de *muntstukken*⁴ die worden uitgegeven krachtens artikel 1 en de financiering van de Koninklijke Munt van België, Staatsbedrijf dat werd opgericht door de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, door middel van voorschotten en leningen.

Art. 4

De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit :

1° het bedrag van de uitgaven van de *muntstukken*⁵;

2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen *muntstukken*⁶;

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit:

1° de prijs voor het slaan van *de in artikel 1 bedoelde muntstukken*⁷ die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;

⁴ Gewijzigd door artikel 10 van het ontwerp

⁵ Gewijzigd door artikel 11, 1° van het ontwerp

⁶ Gewijzigd door artikel 11, 1° van het ontwerp

⁷ Gewijzigd door artikel 11, 2° van het ontwerp

Le Fonds monétaire a pour mission le financement et la garantie des monnaies divisionnaires émises en vertu de l'article premier et le financement de la Monnaie royale de Belgique, entreprise d'État créée par la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, par des avances et des emprunts.

Art. 4

Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le montant des émissions des monnaies divisionnaires ;

2° le produit de la vente des métaux des monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation ;

3° les intérêts des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique en vertu de l'article 59 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

4° le solde du bénéfice net défini à l'article 62 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

5° le remboursement des apports faits à la Monnaie royale de Belgique ;

6° le remboursement du principal des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique ;

7° les revenus des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

8° les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6 .

Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le prix de la frappe des monnaies nationales divisionnaires, qui est facturé par la Monnaie royale de Belgique ;

Le Fonds monétaire a pour mission le financement et la garantie des *pièces de monnaie*⁴ émises en vertu de l'article premier et le financement de la Monnaie royale de Belgique, entreprise d'État créée par la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, par des avances et des emprunts.

Art. 4

Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le montant des émissions des *pièces de monnaie*⁵ ;

2° le produit de la vente des métaux des *pièces de monnaie*⁶ définitivement retirées de la circulation ;

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le prix de la frappe des *pièces de monnaie visées à l'article 1^{er}*⁷, qui est facturé par la Monnaie royale de Belgique ;

⁴ Modifié par l'article 10 du projet

⁵ Modifié par l'article 11, 1° du projet

⁶ Modifié par l'article 11, 1° du projet

⁷ Modifié par l'article 11, 2° du projet

2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekomen deelmunten, na aftrek van de metaalwaarde;

3° het bedrag van de gedemonetiseerde deelmunten die zijn binnengekomen;

4° de werkingskosten van het Fonds;

5° de kosten voor de activiteiten vermeld in artikel 51, eerste lid, 5°, van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

6° de uitgaven voor beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

7° [...]

8° het bedrag aangewend om het verlies van de Koninklijke Munt van België, bepaald in artikel 62bis van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, te dekken.

In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort :

1° de portefeuille van obligaties en aandelen bedoeld in artikel 6, eerste lid;

2° het saldo dat het fonds «70.01 Muntfonds» van de afzonderlijke sectie van de begroting vertoont de dag waarop artikel 18 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen in werking treedt;

3° het metaal vervat in de deelmunten in omloop, bedoeld in artikel 1.

De jaarlijkse inkomsten die de lasten van het Muntfonds overtreffen worden toegekend aan de Schatkist.

Art.6

Het vermogen van het Muntfonds wordt belegd in obligaties van de Staatsschuld en andere door de Staat gewaarborgde effecten, uitgegeven krachtens een wet, zodat het actief van het Muntfonds gelijk is aan de uitgifte van deelmunten voorgeschreven bij artikel 1, eerste lid.

2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekomen *munstukken*⁸, na aftrek van de metaalwaarde;

3° het bedrag van de gedemonetiseerde *munstukken*⁹ die zijn binnengekomen;

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort :

*1° de portefeuille van obligaties bedoeld in artikel 6;*¹⁰

[ongewijzigd]

3° het metaal vervat in de *munstukken*¹¹ in omloop, bedoeld in artikel 1.

[ongewijzigd]

Art. 6

Het vermogen van het Muntfonds wordt belegd in obligaties van de Staatsschuld en andere door de Staat gewaarborgde effecten, uitgegeven krachtens een wet, zodat het actief van het Muntfonds gelijk is aan de uitgifte van *munstukken*¹² voorgeschreven bij artikel 1, eerste lid.

⁸ Gewijzigd door artikel 11, 1° van het ontwerp

⁹ Gewijzigd door artikel 11, 1° van het ontwerp

¹⁰ Vervangen door artikel 11, 3° van het ontwerp

¹¹ Gewijzigd door artikel 11, 4° van het ontwerp

¹² Gewijzigd door artikel 12 van het ontwerp

2° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique ;

3° le montant des monnaies divisionnaires démonétisées et échangées ;

4° les frais de fonctionnement du Fonds ;

5° les frais des activités mentionnées à l'article 51, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

6° les dépenses des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

7° [...]

8° le montant utilisé pour couvrir la perte de la Monnaie royale de Belgique définie à l'article 62bis de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières.

Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés :

1° le portefeuille d'obligations et d'actions visées à l'article 6, 1^{er} alinéa ;

2° le solde que le fonds « 70.01 Fonds monétaire » de la section particulière du budget présente le jour de l'entrée en vigueur de l'article 18 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

3° le métal contenu dans les monnaies en circulation, visées à l'article 1^{er}.

Les revenus annuels excédant les charges du Fonds monétaire sont attribués au Trésor.

Art. 6

L'avoir du Fonds monétaire est placé en obligations de la dette publique et autres valeurs garanties par l'État et émises en vertu d'une loi, de façon à ce que l'actif du Fonds monétaire soit égal à l'émission des monnaies divisionnaires prévues par l'article 1^{er}, alinéa premier.

2° le montant des *pièces de monnaie*⁸ démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique ;

3° le montant des *pièces de monnaie*⁹ démonétisées et échangées ;

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés :

1° le portefeuille d'obligations visées à l'article 6,¹⁰

[inchangé]

3° le métal contenu dans les *pièces de monnaie*¹¹ en circulation, visées à l'article 1^{er}.

[inchangé]

Art. 6

L'avoir du Fonds monétaire est placé en obligations de la dette publique et autres valeurs garanties par l'État et émises en vertu d'une loi, de façon à ce que l'actif du Fonds monétaire soit égal à l'émission des *pièces de monnaie*¹² prévue par l'article 1^{er}, alinéa premier.

⁸ Modifié par l'article 11, 1° du projet

⁹ Modifié par l'article 11, 1° du projet

¹⁰ Remplacé par l'article 11, 3° du projet

¹¹ Modifié par l'article 11, 4° du projet

¹² Modifié par l'article 12 du projet

HOOFDSTUK III

In ecu uitgedrukte munten

II. Wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 50

In deze wet wordt verstaan onder :

1° «fabricage van nationale munt» : de fabricage van nationale deelmunten waarvan de aanmaak wordt bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;

2° «commerciële activiteiten» : alle activiteiten, verbonden aan het slaan of het graveren, die zijn vermeld onder artikel 51, eerste lid, 1° en 3° tot 5°, zoals de productie van de «Fleur de coin »-reeksen, gedenkpenningen, vreemde munten en medailles en andere aanverwante producten.

Art. 51

De opdrachten van de Munt omvatten :

1° de fabricage van de nationale munt;

2° de uitoefening van commerciële activiteiten;

3° de verkoop, voor rekening van het Muntfonds, van de metalen van definitief uit de omloop genomen deelmunten;

4° de verkoop van alle overtollige metalen andere dan die vervat onder 3°;

5° de uitvoering van alle krachtens de wet opgelegde taken, andere dan onder 1° tot 4°.

De fabricage van nationale munt geniet steeds voorrang op de andere opdrachten.

De Munt mag voor eigen rekening alle roerende goederen verkopen, andere dan die waarvan de verkoop is voorgeschreven onder eerste lid, 3° en 4°, die voor de uitvoering van haar taken niet meer worden gebruikt.

[opschrift opgeheven]¹³

II. Wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 50

[ongewijzigd]

1° «*fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds*» : de fabricage van muntstukken waarvan de uitgifte wordt bedoeld in artikel 1, eerste lid van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;¹⁴

[ongewijzigd]

Art. 51

[ongewijzigd]

1° de *fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds*;¹⁵

[ongewijzigd]

3° de verkoop, voor rekening van het Muntfonds, van de metalen van definitief uit de omloop genomen *muntstukken*;¹⁶

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

*De fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds geniet steeds voorrang op de andere opdrachten.*¹⁷

[ongewijzigd]

13 Opgeheven door artikel 13 van het ontwerp

14 Vervangen door artikel 14 van het ontwerp

15 Vervangen door artikel 15, 1° van het ontwerp

16 Gewijzigd door artikel 15, 2° van het ontwerp

17 Vervangen door artikel 15, 3° van het ontwerp

CHAPITRE III

Monnaies métalliques libellées en écu

II. Loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 50

Dans la présente loi, on entend par :

1° « fabrication de monnaie nationale » : la fabrication des monnaies divisionnaires nationales dont la frappe est visée à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire ;

2° « activités commerciales » : toutes les activités, liées à la frappe ou à la gravure, non prévues sous l'article 51, alinéa 1^{er}, 1° et 3° jusqu' à 5° , comme la production de séries de « Fleurs de coins », de jetons commémoratifs, de monnaies étrangères et de médailles et autres produits apparentés.

Art. 51

Les missions de la Monnaie comprennent :

1° la fabrication de monnaie nationale ;

2° l'exercice des activités commerciales ;

3° la vente, pour compte du Fonds monétaire, des métaux provenant de monnaies divisionnaires définitivement retirées de la circulation ;

4° la vente de tous les métaux superflus, autres que ceux repris sous 3° ;

5° l'exécution de toutes les activités imposées par la loi, autres que celles mentionnées sous 1° à 4°.

La fabrication de pièces de monnaie nationale a toujours priorité sur les autres missions.

La Monnaie peut vendre pour son propre compte tous les biens mobiliers, autres que ceux dont la vente est prévue à l'alinéa 1^{er}, 3° et 4°, qui ne sont plus utilisés pour l'exécution de ses missions.

[intitulé abrogé]¹³

II. Loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 50

[inchangé]

1° « fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire » : la fabrication de pièces de monnaie dont l'émission est visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;¹⁴

[inchangé]

Art. 51

[inchangé]

1° la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;¹⁵

[inchangé]

3° la vente, pour compte du Fonds monétaire, des métaux provenant de *pièces de monnaie* définitivement retirées de la circulation ;¹⁶

[inchangé]

[inchangé]

*La fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire a toujours priorité sur les autres missions.*¹⁷

[inchangé]

¹³ Abrogé par l'article 13 du projet

¹⁴ Remplacé par l'article 14 du projet

¹⁵ Remplacé par l'article 15, 1° du projet

¹⁶ Modifié par l'article 15, 2° du projet

¹⁷ Remplacé par l'article 15, 3° du projet

Art. 55

De Staat stelt de Munt het gebouw en het terrein ter beschikking die de dienst der munten thans gebruikt. De nadere regels van deze terbeschikkingstelling worden vastgesteld door de Koning op voorstel van de minister van Financiën.

De inbreng van het Muntfonds in de Munt bestaat uit:

1° een bedrag van 50 miljoen frank;

2° de uitrusting en roerende goederen noodzakelijk voor de in artikel 48, eerste lid, bedoelde taken.

De commissie van toezicht van de Amortisatiekas bepaalt de waarde van de goederen bedoeld in het tweede lid, 2°.

De exploitatie-, onderhouds-, afschrijvings- en vernieuwingskosten vallen ten laste van de Munt.

Het oprichten alsook het aankopen van gebouwen worden verricht door de Staat ten laste en ten bate van de Munt, die ten aanzien van de nieuwe investeringen alle in vierde lid opgesomde lasten zal dragen.

Art. 57

De Munt int ten eigen bate :

1° de ontvangsten van fabricage van nationale munt;

2° de ontvangsten van commerciële activiteiten

3° de terugbetaling van kosten van de ter uitvoering van in artikel 51, eerste lid, 5°, bedoelde taken;

4° de opbrengst uit elke verkoop van overtollige metalen, bedoeld in artikel 51, eerste lid, 4°;

5° de opbrengst uit elke verkoop van roerende goederen tot stand gebracht krachtens artikel 51, derde lid.

Art. 58

Indien ter gelegenheid van nationale of internationale gebeurtenissen, de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, beslist tot de uitgave van gedenk-

Art. 55

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

2° de uitrusting en roerende goederen noodzakelijk voor de in artikel 51¹⁸, eerste lid, bedoelde taken.

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

Art. 57

[ongewijzigd]

1° de ontvangsten van de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;¹⁹

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

Art. 58

Indien er ter gelegenheid van nationale of internationale evenementen gedenkpenningen, medailles of muntstukken als bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de wet

¹⁸ Gewijzigd door artikel 16 van het ontwerp

¹⁹ Vervangen door artikel 17 van het ontwerp

Art. 55

L'État met à la disposition de la Monnaie le bâtiment et le terrain qui sont actuellement utilisés par le service des monnaies. Les modalités de cette mise à disposition sont fixées par le Roi sur la proposition du ministre des Finances.

Le Fonds monétaire fait apport à la Monnaie :

1° d'une somme de 50 millions de francs ;

2° des équipements et des biens mobiliers nécessaires à l'exécution des missions énoncées à l'article 48, alinéa 1^{er}.

La commission de surveillance de la Caisse d'amortissement fixe la valeur des biens visés à l'alinéa 2, 2°.

Les frais d'exploitation, d'entretien, d'amortissement et de renouvellement sont à charge de la Monnaie.

Les constructions, ainsi que les acquisitions d'immeubles, sont réalisées par l'État à charge et au profit de la Monnaie, celle-ci supportera, à l'égard des nouveaux investissements, toutes les charges énumérées à l'alinéa 4.

Art. 57

La Monnaie perçoit à son profit :

1° les recettes de fabrication de monnaie nationale ;

2° les recettes provenant de ses activités commerciales ;

3° le remboursement des frais exposés pour l'exécution des activités visées à l'article 51, alinéa 1^{er}, 5° ;

4° le produit de toute vente de métaux superflus, visés à l'article 51, alinéa 1^{er}, 4° ;

5° le produit de toute vente de biens mobiliers effectuée en vertu de l'article 51, alinéa 3.

Art. 58

Si, à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi décide par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'émettre des jetons commémoratifs, des

Art. 55

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

2° des équipements et des biens mobiliers nécessaires à l'exécution des missions énoncées à l'article 51¹⁸, alinéa 1^{er}.

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

Art. 57

[inchangé]

1° les recettes de la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire,¹⁹

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

Art. 58

Si des jetons commémoratifs, des médailles ou des pièces de monnaie visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire

¹⁸ Modifié par l'article 16 du projet

¹⁹ Remplacé par l'article 17 du projet

penningen, medailles of munten, die niet zijn vervat in de door artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds bepaalde grens, kan Hij besluiten dat de netto-opbrengst ervan geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan door Hem aangewezen openbare instellingen of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die door bedoelde gebeurtenissen of feestelijkheden worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte materialen, alsmede met de kosten van aanmaak en verdeling.

III. Wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds

Art.4

Elk geldteken dat bestemd is om in het publiek als betaalmiddel te circuleren, mag slechts worden uitgegeven krachtens een wet.

Art. 5

De door de Nationale Bank van België uitgegeven en in franken uitgedrukte biljetten, zijn wettig betaalmiddel.

De door de Schatkist uitgegeven munten zijn wettig betaalmiddel. De Koning kan hun betaalkracht beperken. De Nationale Bank van België en DE POST zijn er evenwel toe gehouden deze munten zonder beperking aan te nemen.

Art. 5

De door de Nationale Bank van België uitgegeven en in franken uitgedrukte biljetten, zijn wettig betaalmiddel.

De door de Schatkist uitgegeven muntstukken in franken of in centiemen zijn wettig betaalmiddel. De Koning kan hun betaalkracht beperken. De Nationale Bank van België en DE POST zijn er evenwel toe gehouden deze munten zonder beperking aan te nemen.

van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, worden uitgegeven, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat de netto-opbrengst van deze uitgiftes geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan de door Hem aangewezen openbare instellingen, verenigingen zonder winstoogmerk of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die met die evenementen worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte metalen, alsmede met de kosten van aanmaak en distributie.²⁰

III. Wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds

Art.4

[opgeheven²¹; een bepaling met dezelfde inhoud wordt ingevoerd door artikel 20 van het ontwerp - nieuwe bepaling artikel 178bis van het Strafwetboek]

Art. 5 (vanaf 10 dagen na publicatie)

[ongewijzigd]

De door de Schatkist uitgegeven muntstukken in franken of in centiemen²² zijn wettig betaalmiddel. De Koning kan hun betaalkracht beperken. De Nationale Bank van België en DE POST zijn er evenwel toe gehouden deze munten zonder beperking aan te nemen.

Art. 5 (vanaf 1 maart 2002)

[opgeheven]²³

[opgeheven]²⁴

²⁰ Vervangen door artikel 18 van het ontwerp

²¹ Opgeheven door artikel 39, 7° van het ontwerp

²² Gewijzigd met ingang vanaf 10 dagen na publicatie van de wet door artikel 38 van het ontwerp

²³ Opgeheven door artikel 38, 5, 2°, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

²⁴ Opgeheven vanaf 1 maart 2002 door artikel 39, 8° van het ontwerp

médailles ou des monnaies, qui ne sont pas contenues dans la limite définie par l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, Il peut déterminer que le produit net de ces émissions soit transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques ou aux établissements d'utilité publique qu'Il désigne et qui contribuent tout spécialement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché, du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.

III. Loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire

Art.4.

L'émission de tout signe monétaire destiné à circuler dans le public comme moyen de paiement, ne peut se faire qu'en vertu d'une loi.

Art. 5

Les billets émis par la Banque Nationale de Belgique et libellés en francs, ont cours légal.

Les monnaies émises par le Trésor ont cours légal. Le Roi peut limiter leur pouvoir libératoire. La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont toutefois tenues de les accepter sans limitations.

Art. 5

Les billets émis par la Banque Nationale de Belgique et libellés en francs, ont cours légal.

Les pièces de monnaie libellées en francs ou en centimes émises par le Trésor ont cours légal. Le Roi peut limiter leur pouvoir libératoire. La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont toutefois tenues de les accepter sans limitations.

sont émis à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des Ministres que le produit net de ces émissions est transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques, aux associations sans but lucratif ou aux établissements d'utilité publique qu'Il désigne et qui contribuent directement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution.²⁰

III. Loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire

Art.4.

[abrogé²¹; une disposition similaire est introduite par l'article 20 du projet - nouvelle disposition à l'article 178bis du Code Pénal]

Art. 5 (10 jours après la publication)

[inchangé]

Les pièces de monnaie libellées en francs ou en centimes²² émises par le Trésor ont cours légal. Le Roi peut limiter leur pouvoir libératoire. La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont toutefois tenues de les accepter sans limitations.

Art. 5 (à partir du 1^{er} mars 2002)

[abrogé]²³

[abrogé]²⁴

²⁰ Remplacé par l'article 18 du projet

²¹ Abrogé par l'article 39, 7° du projet

²² Modifié par l'article 38 du projet avec entrée en vigueur à partir du 10ème jour après la publication

²³ Abrogé par l'article 38, 5, 2° de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique

²⁴ Abrogé par l'article 39, 8° du projet à partir du 1^{er} mars 2002

Art. 6

Met gevangenisstraf van één maand to één jaar en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen worden gestraft zij die artikel 4 overtreden.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft, hij die een geldteken, dat in België of in het buitenland wettig betaalmiddel is, aanwendt als drager van een boodschap van publicitaire of andere aard, kwaadwillig beschadigt, bekladt, overschrijft, als betaalmiddel ongeschikt maakt of het gebruik ervan bemoeilijkt.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in de voorgaande leden omschreven misdrijven.

IV. Wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet

Art. 36bis

In afwezigheid van elke vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vóór 31 december 2001 uitgegeven cheque uitgedrukt is in Belgische frank.

V. Wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België bijtreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6^e november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring

Art. 2

Zullen bij koninklijk besluit worden bepaald:

1° de vorm van alle munten;

2° de doormeter, (zo deze niet bij de overeenkomst is bepaald);

3° de kosten voor fabricage van de munten;

Art. 6

[opgeheven]²⁵

[opgeheven²⁶; een bepaling met dezelfde inhoud wordt ingevoerd door artikel 21 van het ontwerp - nieuwe bepaling artikel 178ter van het Strafwetboek]

[opgeheven]²⁷

IV. Wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet

Art. 36bis

In afwezigheid van elke vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vanaf 1 januari 2002 uitgeschreven cheque uitgedrukt is in euro.²⁸

V. Wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België bijtreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6^e november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring

Art. 2

[opgeheven]²⁹

²⁵ Opgeheven door artikel 39, 7° van het ontwerp

²⁶ Opgeheven door artikel 39, 7° van het ontwerp

²⁷ Opgeheven door artikel 39, 7° van het ontwerp

²⁸ Vervangen door artikel 26 van het ontwerp

²⁹ Opgeheven door artikel 39, 1° van het ontwerp

Art.6

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui contreviennent l'article 4.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura utilisé un signe monétaire, ayant cours légal en Belgique ou à l'étranger, comme support d'un message publicitaire ou autre ou l'aura méchamment détérioré, maculé, surchargé, rendu impropre comme moyen de paiement ou en aura rendu l'usage plus difficile.

Le Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues aux alinéas précédents.

IV. Loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, insérée par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro

Art. 36bis

A défaut de toute indication de l'unité monétaire, sur l'endroit d'un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis avant le 31 décembre 2001 est supposé être libellé en francs belges.

V. Loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris, le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés

Art. 2

Sont réglés par des arrêtés royaux :

1° le type de toutes les monnaies;

2° le diamètre, s'il n'est pas déterminé par la convention;

3° les frais de fabrication des monnaies;

Art.6

[abrogé]²⁵

[abrogé]²⁶; une disposition similaire est introduite par l'article 22 du projet - nouvelle disposition à l'article 178^{ter} du Code Pénal]

[abrogé]²⁷

IV. Loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, insérée par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro

Art. 36bis

A défaut de toute indication de l'unité monétaire, sur un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis à partir du 1^{er} janvier 2002 est supposé être libellé en euro.²⁸

V. Loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris, le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés

Art. 2

[abrogé]²⁹

²⁵ Abrogé par l'article 39, 7° du projet

²⁶ Abrogé par l'article 39, 7° du projet

²⁷ Abrogé par l'article 39, 7° du projet

²⁸ Remplacé par l'article 26 du projet

²⁹ Abrogé par l'article 39, 1° du projet

4° de kosten voor het affineren van goud of zilver grondstof, en de voorwaarden waarin deze kosten zullen zijn verschuldigd;

5° de werkwijze die moet worden gevolgd voor de verificatie van het gehalte en van het gewicht van de munten, en voor het bewaren van de stukken die hebben gediend voor het nagaan van de staat van de fabricage, zonder dat deze termijn van bewaring minder dan een jaar mag bedragen;

6° de maatregelen die moeten worden genomen om de circulatie te verhinderen van nagemaakte of geschonden munten of van munten die kunnen worden verward met deze van de Unie.

VI. Wet van 20 augustus 1891 tot schorsing van het aanmunten en affineren

Artikel 1.

De Minister van Financiën is gemachtigd om tot 15 februari 1892 het aanmunten te schorsen en het wisselkantoor te sluiten voor de grondstoffen bestemd om hetzij aangemunt hetzij geaffineerd te worden.

Evenwel zal hij, ten laste van de Staat, het personeel van de werkplaatsen dat nodig is om het aanmunten te hervatten, in dienst houden.

Hij kan voorlopig het fabriceren van munten in regievorm organiseren, zo hij van oordeel is dat de hervatting van de werken voor hogerbedoelde termijn nodig is.

VII. Wet van 28 juli 1893 waarbij de invoer van vreemde pasmunt wordt verboden

Artikel 1. Is verboden de invoer van bronzen, koperen of nikkel munten die in België geen wettelijke koers hebben.

Art.2. Huidige wet treedt in werking de dag na die van zijn bekendmaking.

VIII. Wet van 19 juli 1895 betreffende het verbod der vreemde pasmunt en het recht tot verwisseling der nationale pasmunt

Artikel 1. Het is verboden vreemde munt van brons, nikkel of koper in betaling te geven.

VI. Wet van 20 augustus 1891 tot schorsing van het aanmunten en affineren

Artikel 1.

[opgeheven]³⁰

VII. Wet van 28 juli 1893 waarbij de invoer van vreemde pasmunt wordt verboden

[opgeheven]³¹

VIII. Wet van 19 juli 1895 betreffende het verbod der vreemde pasmunt en het recht tot verwisseling der nationale pasmunt

[opgeheven]³²

³⁰ Opgeheven door artikel 39, 2° van het ontwerp

³¹ Opgeheven door artikel 39, 3° van het ontwerp

³² Opgeheven door artikel 39, 4° van het ontwerp

4° les frais d'affinage des matières d'or et d'argent, et les conditions dans lesquelles ces matières seront passibles de ces frais;

5° le mode à suivre pour la vérification du titre et du poids des monnaies, et pour la conservation des pièces qui ont servi à constater l'état de la fabrication, sans que le délai pour leur conservation puisse être de moins d'une année;

6° les mesures à prendre pour mettre obstacle à la circulation des monnaies contrefaites ou altérées, ainsi que les monnaies pouvant être confondues avec celles de l'Union.

VI. Loi du 20 août 1891 portant suspension des opérations de monnayage et d'affinage

Article 1^{er}

Le Ministre des Finances est autorisé à suspendre jusqu'au 15 février 1892 les opérations de monnayage et à fermer le bureau du change aux matières destinées, soit à être monnayées, soit à être affinées.

Toutefois, il conservera, au frais de l'État, le personnel des ateliers nécessaires à la reprise du monnayage.

Il pourra organiser provisoirement la fabrication des monnaies en régie, s'il juge que la reprise des travaux avant le délai ci-dessus fixé est nécessaire.

VII. Loi du 28 juillet 1893 prohibant l'importation de la monnaie de billon étrangère

Article 1^{er}. L'importation des monnaies de bronze, de cuivre et de nickel qui n'ont pas cours légal en Belgique est prohibée.

Art.2. La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

VIII. Loi du 19 juillet 1895 relative à l'interdiction des monnaies de billon étrangères et à la faculté d'échange des monnaies de billon nationales

Article 1^{er}. Il est défendu de donner en paiement des monnaies étrangères de bronze, de nickel ou de cuivre.

VI. Loi du 20 août 1891 portant suspension des opérations de monnayage et d'affinage

Article 1^{er}

[abrogé]³⁰

VII. Loi du 28 juillet 1893 prohibant l'importation de la monnaie de billon étrangère

[abrogé]³¹

VIII. Loi du 19 juillet 1895 relative à l'interdiction des monnaies de billon étrangères et à la faculté d'échange des monnaies de billon nationales

[abrogé]³²

³⁰ Abrogé par l'article 39, 2° du projet

³¹ Abrogé par l'article 39, 3° du projet

³² Abrogé par l'article 39, 4° du projet

Evenwel, in de nabij de grens gelegen plaatsen welke door koninklijk besluit zullen worden aangeduid, mag deze munt in betaling worden gegeven tot beloop, voor iedere transactie, eener naamwaarde van hoogstens 2 frank.

Art. 2. Het is verboden aan alle de rekenplichtigen van den Staat, der provinciën en der gemeenten de gezegde munt aan te nemen in betaling der sommen welke zij krachtens hun ambt te ontvangen hebben.

Hetzelfde verbod past zich toe op al de ondernemingen van reizigersvervoer in gemeenschap.

Art. 3. De overtredingen der artikelen 1 en 2 zullen gestraft worden met eene boete van 5 tot 200 frank.

Art. 4. De regeering is gemachtigd om tot het belgisch kopergeld van 1 en van 2 centiemen uit te strekken de bepalingen van artikel 8 der wet van 20 December 1860 betreffende de nikkelmunt.

IX. Wet van 8 mei 1924 betreffende den handel in en het smelten van geldstukken

De Minister van Financiën kan den uitvoer van goud en van zilver in geldstukken of in staven verbieden, en daarvan den doorvoer en het vervoer binnen het Rijk regelen.

De overtredingen van de krachtens dit artikel genomen besluiten worden gestraft overeenkomstig de artikelen 230, 231, 249 tot 253 en 263 tot 284 van de algemene wet inzake douane en accijnzen en die van artikel 9 der wet van 31 mei 1888 betreffende de voorwaardelijke veroordeeling zijn in geen enkel geval daarop toepasselijk.

X. Wet van 3 juli 1956 betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit

Enig artikel. Volgens de modaliteiten en in de gevallen door de Koning te bepalen mogen de frankgedeelten weggelaten of voor één frank gerekend worden in elke door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen uit te betalen of te ontvangen som.

XI. Programmawet van 2 januari 2001

Art. 76

Het financieren van de kosten van de veiligheidsmaatregelen ter gelegenheid van de overgang naar de chartale euro, te weten de begeleiding door de orde-

IX. Wet van 8 mei 1924 betreffende den handel in en het smelten van geldstukken

[opgeheven]³³

X. Wet van 3 juli 1956 betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit

[opgeheven]³⁴

XI. Programmawet van 2 januari 2001

Art. 76

[opgeheven]³⁵

³³ Opgeheven door artikel 39, 5° van het ontwerp

³⁴ Opgeheven door artikel 39, 6° van het ontwerp

³⁵ Opgeheven door artikel 39, 9° van het ontwerp

Toutefois, dans les localités voisines de la frontière qui seront désignées par arrêté royal, ces monnaies pourront être données en paiement jusqu'à concurrence, pour chaque transaction, d'une valeur nominale ne dépassant pas 2 francs.

Art. 2. Il est défendu à tous comptables de l'État, des provinces et des communes d'accepter les dites monnaies en paiement des sommes qu'ils ont à recevoir en vertu de leurs fonctions.

La même défense s'applique à toutes entreprises de transport de voyageurs en commun.

Art. 3. Les contraventions aux articles 1^{er} et 2 seront punies d'une amende de 5 à 200 francs.

Art. 4. Le gouvernement est autorisé à étendre aux monnaies de cuivre belge de 1 et de 2 centimes les dispositions de l'article 8 de la loi du 20 décembre 1860 relatives aux monnaies de nickel.

IX. Loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques

Le Ministre des Finances peut prohiber l'exportation de l'or et de l'argent monnayés ou en lingots et réglementer leur transit et leur transport à l'intérieur de la Belgique.

Les infractions aux arrêtés pris en vertu du présent article seront punies conformément aux articles 230, 231, 249 à 253 et 263 à 284 de la loi générale sur les douanes et accises et celles de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 concernant la condamnation conditionnelle, ne leur seront applicables en aucun cas.

X. Loi du 3 juillet 1956 relative à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique

Article unique. Selon les modalités et dans les cas à déterminer par le Roi, les fractions de franc peuvent être négligées ou comptées pour un franc dans toute somme à payer ou à recevoir par l'État, les provinces, les communes et les établissements publics.

XI. Loi programme du 2 janvier 2001

Art. 76

Le financement des coûts des mesures de sécurité prises à l'occasion du passage à l'euro fiduciaire, à savoir les escortes par les forces de l'ordre des transports

IX. Loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques

[abrogé]³³

X. Loi du 3 juillet 1956 relative à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique

[abrogé]³⁴

XI. Loi programme du 2 janvier 2001

Art. 76

[abrogé]³⁵

³³ Abrogé par l'article 39, 5° du projet

³⁴ Abrogé par l'article 39, 6° du projet

³⁵ Abrogé par l'article 39, 9° du projet

diensten van de transporten van gelden alsook de bewaking van de opslagplaatsen ervan, gebeurt door tussenkomst van het Fonds voor prestaties tegen betaling van de begroting van de federale politie. Dit Fonds zal hiervoor door de Schatkist worden gefinancierd door middel van de inbreng van de voorschotten op de vorderingen van de Schatkist op de Bank ingevolge het niet-terugvloeien van uit omloop genomen Belgische frankbiljetten. Een overeenkomst tussen de Nationale Bank en de Schatkist zal de modaliteiten van deze verrichting verder preciseren.

B. ECONOMISCHE BEPALINGEN

Wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

Art. 4

De prijzen en tarieven worden minstens in Belgische frank aangeduid.

Voor de toepassing van de bepalingen inzake de aanduiding van de prijzen en tarieven, wordt onder Belgische frank de nationale munteenheid van kracht op 31 december 1998 verstaan.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, op de voordracht van de minister van Economie of van de minister die de Middenstand in zijn bevoegdheid heeft, de dubbele aanduiding opleggen van prijzen en tarieven in Belgische frank en in euro voor de periode die Hij bepaalt, hetzij op algemene wijze, hetzij voor de producten en diensten of categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst.

Hij kan eveneens de producten en diensten, categorieën van producten en diensten of verkopen op afstand aanwijzen, waarvoor deze verplichting niet geldt.

De Koning kan bijzondere regels stellen voor de dubbele aanduiding in euro en Belgische frank.

B. ECONOMISCHE BEPALINGEN

Wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

Art. 4

De prijzen en tarieven worden minstens *in euro*³⁶ aangeduid.

[opgeheven]³⁷

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

In afwijking van het eerste lid kan de Koning, voor de producten en diensten, categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, de aanduiding van prijzen of tarieven in euro toelaten vóór 1 januari 2002, volgens de voorwaarden en nadere regels door Hem vastgesteld.^{38 39}

³⁶ Gewijzigd door artikel 22, §1, 1° van het ontwerp

³⁷ Opgeheven door artikel 22, §1, 2° van het ontwerp

³⁸ Ingevoegd door artikel 22, §2 van het ontwerp vanaf publicatie van de wet

³⁹ Daarna opgeheven door artikel 40, derde lid, van het ontwerp vanaf 1 januari 2002

de fonds ainsi que la surveillance des lieux de stockage de ceux-ci, se fera par l'intermédiaire du Fonds pour prestations contre paiement du budget de la police fédérale. Ce Fonds sera financé sur ce point par le Trésor grâce à l'apport des avances sur les avoirs du Trésor sur la Banque que résulteront du non retour du billets en franc belge retirés de la circulation. Une convention entre la Banque Nationale et le Trésor précisera les modalités de cette opération.

B. DISPOSITIONS ECONOMIQUES

Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 4

Les prix et tarifs sont indiqués au moins en francs belges.

Pour l'application des dispositions relatives à l'indication des prix et tarifs, il faut entendre par franc belge l'unité monétaire nationale en vigueur le 31 décembre 1998.

Le Roi peut imposer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre de l'Economie ou du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, la double indication des prix et tarifs en francs belges et en euro pour la période qu'il détermine, soit de façon générale, soit pour les produits et services ou catégories de produits et de services qu'il désigne.

Il peut également désigner les produits et services, catégories de produits et de services ou ventes à distance, qui sont exemptés de cette obligation.

Le Roi peut prescrire des modalités particulières pour la double indication en euro et en francs belges.

B. DISPOSITIONS ECONOMIQUES

Loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 4

Les prix et tarifs sont indiqués au moins *en euro*.³⁶

[*abrogé*]³⁷

[inchangé]

[inchangé]

[inchangé]

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut, pour les produits et services, catégories de produits et services qu'il désigne, autoriser l'indication des prix ou tarifs en euro, avant le 1^{er} janvier 2002, selon les conditions et les modalités qu'il détermine.^{38 39}

³⁶ Modifié par l'article 22, §1, 1^o du projet

³⁷ Abrogé par l'article 22, §1, 2^o du projet

³⁸ Inséré par l'article 22, §2, du projet à partir de la publication de la loi.

³⁹ Ensuite abrogé par l'article 40, alinéa 3, du projet à partir du 1^{er} janvier 2002.

C. FISCALE BEPALINGEN

Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 125

De taks wordt gekweten binnen de drie dagen na de verrichting, ongeacht of deze contant of op termijn geschied is.

Art. 127

De bemiddelaar is gehouden aan elke persoon die hem een beursorder geeft een borderel af te geven vermeldende de namen van de lastgever en van de bemiddelaar, het soort van verrichting, het bedrag van de aankopen of inschrijvingen en dit van de verkopen. Alvorens het borderel af te geven, moet de bemiddelaar het innen van het recht verzekeren door het opplakken en het vernietigen van de kleefzegels tot beloop van het invorderbaar bedrag.

C. FISCALE BEPALINGEN

Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen

Art. 125

§ 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die waarin de verrichting werd uitgevoerd.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de bankrekening van het bevoegde kantoor.

Op de dag van de betaling wordt door de belasting-schuldige op dat kantoor een opgave ingediend die de maatstaf van heffing opgeeft alsmede alle elementen noodzakelijk ter bepaling ervan.

§ 2. Wanneer de taks niet binnen de in § 1 bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd te rekenen van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Indien de opgave niet binnen de bepaalde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 12,50 EUR per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week aangerekend.

Iedere onjuistheid of onvolledigheid in de opgave bedoeld in § 1 evenals de afwezigheid van het borderel bepaald bij artikel 127, wordt gestraft met een boete gelijk aan vijf maal de ontdoken taks zonder dat ze minder dan 250 EUR kan bedragen.

§ 3. De elementen die in de § 1 vermelde opgave moeten meegedeeld worden evenals het bevoegde kantoor worden door de Koning bepaald.⁴⁰

Art. 127

Uiterlijk de laatste werkdag die volgt op die waarop de verrichting werd uitgevoerd is de bemiddelaar ertoe gehouden aan elke persoon die hem een beursorder geeft een borderel af te geven vermeldende de namen van de lastgever en van de bemiddelaar, het soort van verrichtingen, het bedrag of de waarde van de verrichtingen en het bedrag van de verschuldigde taks.⁴¹

⁴⁰ Vervangen door artikel 27 van het ontwerp

⁴¹ Vervangen door artikel 28 van het ontwerp

C. DISPOSITIONS FISCALES

Code des taxes assimilées au timbre

Art. 125

La taxe est acquittée dans les trois jours de l'opération, que celle-ci ait lieu au comptant ou à terme.

Art. 127

L'intermédiaire est tenu de délivrer à tout donneur d'ordre un bordereau indiquant les noms du bénéficiaire et de l'intermédiaire, la spécification des opérations, le montant des achats ou souscriptions et celui des ventes. Avant de faire la remise du bordereau, l'intermédiaire est tenu d'assurer la perception de la taxe par l'apposition et l'annulation des timbres adhésifs à concurrence du montant exigible.

C. DISPOSITIONS FISCALES

Code des taxes assimilées au timbre

Art. 125

§ 1^{er}. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui au cours duquel l'opération a été effectuée.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte bancaire du bureau compétent.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration faisant connaître la base de perception ainsi que les éléments nécessaires à sa détermination.

§ 2. Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé au § 1^{er}, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 12,50 EUR par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration dont il est question au § 1^{er} ainsi que l'absence du bordereau prévu par l'article 127 sont punies d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 EUR.

§ 3. Les éléments à faire connaître dans la déclaration visée au § 1^{er} ainsi que le bureau compétent sont déterminés par le Roi.⁴⁰

Art. 127

Au plus tard le jour ouvrable qui suit celui où l'opération est exécutée, l'intermédiaire est tenu de délivrer à tout donneur d'ordre un bordereau indiquant les noms du bénéficiaire et de l'intermédiaire, la spécification des opérations, le montant ou la valeur de celles-ci et le montant de la taxe due.⁴¹

⁴⁰ Remplacé par l'article 27 du projet

⁴¹ Remplacé par l'article 28 du projet

Art. 128

De borderellen worden getrokken uit een stamboek, waarvan al de bladen genummerd zijn.

De tussenpersonen houden een inventaris waarin elk der stamboeken vermeld staat met aanduiding van de datum waarop het in gebruik werd gesteld, het getal bladen dat het bevat en de datum der jongste inschrijving.

Elk stamboek draagt een volgnummer dat op de omslag is herhaald.

Art. 129¹

De stam herhaalt de naam van degene die de beursorder geeft, de aard der verrichtingen, het geheel bedrag der aankopen en der verkopen, de datum der afgifte en het bedrag van de op het borderel geplakte zegels.

Art. 129²

Wanneer de taks verschuldigd is op een verkoop-, aankoop-, inschrijvings-, inkoop- of omzettingsverrichting gedaan door een tussenpersoon van beroep voor zijn eigen rekening, wordt zij gekweten op de wijze aangeduid door artikels 127, 128 en 129¹, onder dit voorbehoud dat in stede van aan de ordergever uitgereikt te worden, het borderel door de tussenpersoon bewaard wordt.

Art. 130¹

De stamboeken moeten bewaard worden gedurende drie jaar te rekenen van de 1ste januari volgend op hun afsluiting. De borderellen betreffende de verrichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen, moeten bewaard worden gedurende drie jaar te rekenen van de 1ste januari volgend op hun datum.

Art. 128

De borderellen bepaald bij artikel 127 worden genummerd volgens één of meerdere series van doorlopende nummerreeksen en opgemaakt in tweevoud.

De duplicaten van de borderellen kunnen evenwel vervangen worden door een van dag tot dag opgestelde listing, genummerd volgens een doorlopende nummerreeks, waarin het volgende wordt vermeld:

- a) de datum van het borderel ;*
- b) het nummer van het borderel ;*
- c) de naam van de ordergever en de tussenpersoon van beroep ;*
- d) de aard der verrichting en de aanduiding van de titels ;*
- e) het bedrag of de waarde van de verrichtingen ;*
- f) het bedrag van de taks op de beursverrichtingen of de reporten dat geheven werd ;*
- g) in geval van vernietiging van het borderel, de referentie van het vernietigde borderel naast de aanduiding van het vernietigde borderel.⁴²*

Art. 129¹

[opgeheven]⁴³

Art. 129⁴⁴

Wanneer de taks verschuldigd is op een verkoop-, aankoop-, inschrijvings-, inkoop- of omzettingsverrichting gedaan door een tussenpersoon van beroep voor zijn eigen rekening, wordt zij gekweten op de wijze aangeduid door artikels 127 en 128⁴⁵, onder dit voorbehoud dat in stede van aan de ordergever uitgereikt te worden, het borderel door de tussenpersoon bewaard wordt.

Art. 130¹

De duplicaten van de borderellen of van de listings die ze vervangen evenals de borderellen betreffende de verrichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen moeten bewaard worden gedurende zes jaar te rekenen vanaf hun datum.

⁴² Vervangen door artikel 29 van het ontwerp

⁴³ Opgeheven door artikel 30 van het ontwerp

⁴⁴ Hernummerd door artikel 31 van het ontwerp

⁴⁵ Gewijzigd door artikel 31 van het ontwerp

Art. 128

Les bordereaux sont extraits d'un livre à souche, dont tous les feuillets sont numérotés.

Les intermédiaires tiennent un inventaire dans lequel chacun des livres à souche est répertorié avec indication de la date de sa mise en usage, du nombre de feuilles qu'il contient et de la date de la dernière inscription.

Il est assigné à chaque livre à souche un numéro d'ordre qui est reproduit sur la couverture.

Art. 129¹

La souche répète l'indication du nom du donneur d'ordre, la nature des opérations, le montant total des achats et des ventes, la date de délivrance et le montant des timbres apposés sur le bordereau.

Art. 129²

Lorsque la taxe est due sur une opération de vente, d'achat, de souscription, de rachat ou de conversion faite par un intermédiaire professionnel pour son compte propre, elle est acquittée de la manière indiquée aux articles 127, 128 et 129¹, sous cette réserve qu'au lieu d'être délivré au donneur d'ordre, le bordereau est conservé par l'intermédiaire.

Art. 130¹

Les livres à souche doivent être conservés pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier qui suit leur clôture. Les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre doivent être conservés pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier qui suit leur date.

Art. 128

Le bordereau prévu à l'article 127 est numéroté suivant une ou plusieurs séries ininterrompues de numéros et dressé en double exemplaire.

Le double du bordereau peut toutefois être remplacé par un listing établi au jour le jour, numéroté suivant une série ininterrompue de numéros et contenant les indications suivantes :

- a) la date du bordereau ;*
- b) le numéro du bordereau ;*
- c) l'identification du donneur d'ordre et de l'intermédiaire ;*
- d) la spécification des opérations ;*
- e) le montant ou la valeur des opérations ;*
- f) le montant de la taxe sur les opérations de bourse ou les reports qui a été perçue ;*
- g) en cas d'annulation du bordereau, la référence du bordereau annulé en regard de l'indication du bordereau d'annulation.⁴²*

Art. 129¹

[abrogé]⁴³

Art. 129⁴⁴

Lorsque la taxe est due sur une opération de vente, d'achat, de souscription, de rachat ou de conversion faite par un intermédiaire professionnel pour son compte propre, elle est acquittée de la manière indiquée aux articles 127 et 128⁴⁵, sous cette réserve qu'au lieu d'être délivré au donneur d'ordre, le bordereau est conservé par l'intermédiaire.

Art. 130¹

Les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu ainsi que les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre doivent être conservés pendant six ans à partir de leur date.

⁴² Remplacé par l'article 29 du projet

⁴³ Abrogé par l'article 30 du projet

⁴⁴ Renuméroté par l'article 31 du projet

⁴⁵ Modifié par l'article 33 du projet

Bij ophouding van zaken, mogen die stukken eerder worden vernield, mits voorafgaande machtiging door de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen uit het ressort.

Art. 130²

Op straf ener boete van 250 tot 2.500 EUR per overtreding, zijn de tussenpersonen gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van adjunct-verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen van hun stamboeken, van de borderellen betreffende de verrichtingen gedaan voor hun eigen rekening, van de inventaris van hun stamboeken, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met hun verrichtingen die over openbare fondsen gaan.

Art. 131

Een boete gelijk aan tienmaal het ontdoken recht, zonder dat ze beneden de 250 EUR mag blijven, wordt opgelegd aan de bemiddelaar die een aan de taks onderworpen verrichting heeft vereffend bij ontstentenis van borderel, of op een borderel dat, door vernietiging van de zegels, de volkomen kwijting der taks niet zou vaststellen.

Wordt gestraft met een boete van 250 tot 2.500 EUR, alle overtreding van de verplichting de stamboeken en de inventaris voorzien door artikel 128 te houden en te bewaren.

Al de overtreders zijn, bovendien, ieder hoofdelijk gehouden tot het betalen van de ontdoken rechten, behoudens beroep zo daartoe redenen zijn.

Art. 136

De belasting wordt terugbetaald :

1° wanneer de gebruikte zegels een som vertegenwoordigen die de belasting overtreft waartoe de verrichting aanleiding gaf ;

2° wanneer de intrekking, de wijziging of de verbetering der beurskoersen de nietigverklaring of de wijziging van het oorspronkelijk afgeleverd gezegelde borderel tot gevolg heeft.

*Bij beëindiging van de zaken, mogen die stukken worden vernield, mits voorafgaande machtiging door de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen uit het ressort.*⁴⁶

Art. 130²

*Op straf van een boete van 250 tot 2.500 EUR per overtreding, zijn de tussenpersonen van beroep gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen van de duplicaten van de borderellen of van de listings die hen vervangen, van de borderellen betreffende de verrichtingen gedaan voor hun eigen rekening, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met hun verrichtingen die over openbare fondsen gaan.*⁴⁷

Art. 131

Wordt gestraft met een boete van 250 tot 2.500 EUR, iedere overtreding van de verplichting de duplicaten van de borderellen of de listings die hen vervangen bepaald bij artikel 128 te houden en te bewaren.

Al de overtreders zijn, bovendien, ieder hoofdelijk gehouden tot het betalen van de ontdoken rechten, behoudens beroep zo daartoe redenen zijn.⁴⁸

Art. 136

De taks wordt terugbetaald:

1° wanneer de betaalde taks de belasting overtreft waartoe de verrichting aanleiding geeft ;

*2° wanneer de intrekking, de wijziging of de verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of de wijziging van het oorspronkelijk afgeleverd borderel tot gevolg heeft.*⁴⁹

⁴⁶ Vervangen door artikel 32 van het ontwerp

⁴⁷ Vervangen door artikel 33 van het ontwerp

⁴⁸ Artikel in zijn geheel vervangen door artikel 34 van het ontwerp

⁴⁹ Vervangen door artikel 35 van het ontwerp

En cas de cessation d'affaires, ces documents peuvent être détruits plus tôt, moyennant l'autorisation préalable du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines du ressort.

Art. 130²

Les intermédiaires sont tenus, à peine d'une amende de 250 à 2.500 EUR par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des préposés de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur adjoint, leurs livres à souche, les bordereaux relatifs aux opérations effectuées pour leur compte propre, l'inventaire de leurs livres à souche, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celle de leurs opérations qui portent sur des fonds publics.

Art. 131

Il est encouru une amende égale à dix fois le droit fraudé, sans pouvoir être inférieure à 250 EUR, à charge de l'intermédiaire qui aura liquidé une opération soumise à la taxe en l'absence de bordereau, ou sur un bordereau qui ne constaterait pas, par l'annulation des timbres, le complet acquittement de la taxe.

Est passible d'une amende de 250 à 2.500 EUR, toute contravention à l'obligation de tenir et de conserver les livres à souche et l'inventaire prévus par l'article 128.

Tous les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits éludés, sauf leur recours s'il y a lieu.

Art. 136

La taxe est remboursée :

1° si les timbres employés représentent une somme supérieure à l'impôt auquel l'opération donnait ouverture ;

2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification du bordereau timbré qui a été primitivement délivré.

*En cas de cessation d'affaires, ces documents peuvent être détruits plus tôt, moyennant l'autorisation préalable du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines du ressort.*⁴⁶

Art. 130²

*Les intermédiaires sont tenus, à peine d'une amende de 250 à 2.500 EUR par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur, les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu, les bordereaux relatifs aux opérations effectuées pour leur compte propre, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celles de leurs opérations qui portent sur des fonds publics.*⁴⁷

Art. 131

Est passible d'une amende de 250 à 2.500 EUR, toute contravention à l'obligation de dresser et de conserver les doubles des bordereaux ou les listings en tenant prévus par l'article 128.

Tous les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits éludés, sauf leur recours s'il y a lieu.⁴⁸

Art. 136

La taxe est remboursée :

1° si la taxe acquittée représente une somme supérieure à l'impôt auquel l'opération donnait ouverture ;

*2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification du bordereau qui a été primitivement délivré.*⁴⁹

⁴⁶ Remplacé par l'article 32 du projet

⁴⁷ Remplacé par l'article 33 du projet

⁴⁸ Article entièrement remplacé par l'article 34 du projet

⁴⁹ Remplacé par l'article 35 du projet

De regering bepaalt de wijze en die voorwaarden waarop de terugbetaling plaats heeft.

Er wordt geen gevolg gegeven aan aanvragen van terugbetaling indien de terug te betalen som geen 0,25 EUR bedraagt.

Art. 143

Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 en 136 worden op de door deze sectie gevestigde taks toepasselijk gemaakt.

[ongewijzigd]

[ongewijzigd]

Art. 143

Artikelen 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 en 136⁵⁰ worden op de door deze sectie gevestigde taks toepasselijk gemaakt.

⁵⁰ Gewijzigd door artikel 36 van het ontwerp

Le gouvernement détermine le mode et les conditions suivant lesquels s'opère le remboursement.

Il n'est pas donné suite aux demandes de remboursement dont le montant est inférieur à 0,25 EUR.

Art. 143

Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129¹, 129², 130¹, 130², 131 et 136 sont rendus applicables à la taxe établie par la présente section.

[inchangé]

[inchangé]

Art. 143

Les articles 124, 125, 126², 127, 128, 129, 130¹, 130², 131 et 136 ⁵⁰ sont rendus applicables à la taxe établie par la présente section.

⁵⁰ Modifié par l'article 36 du projet